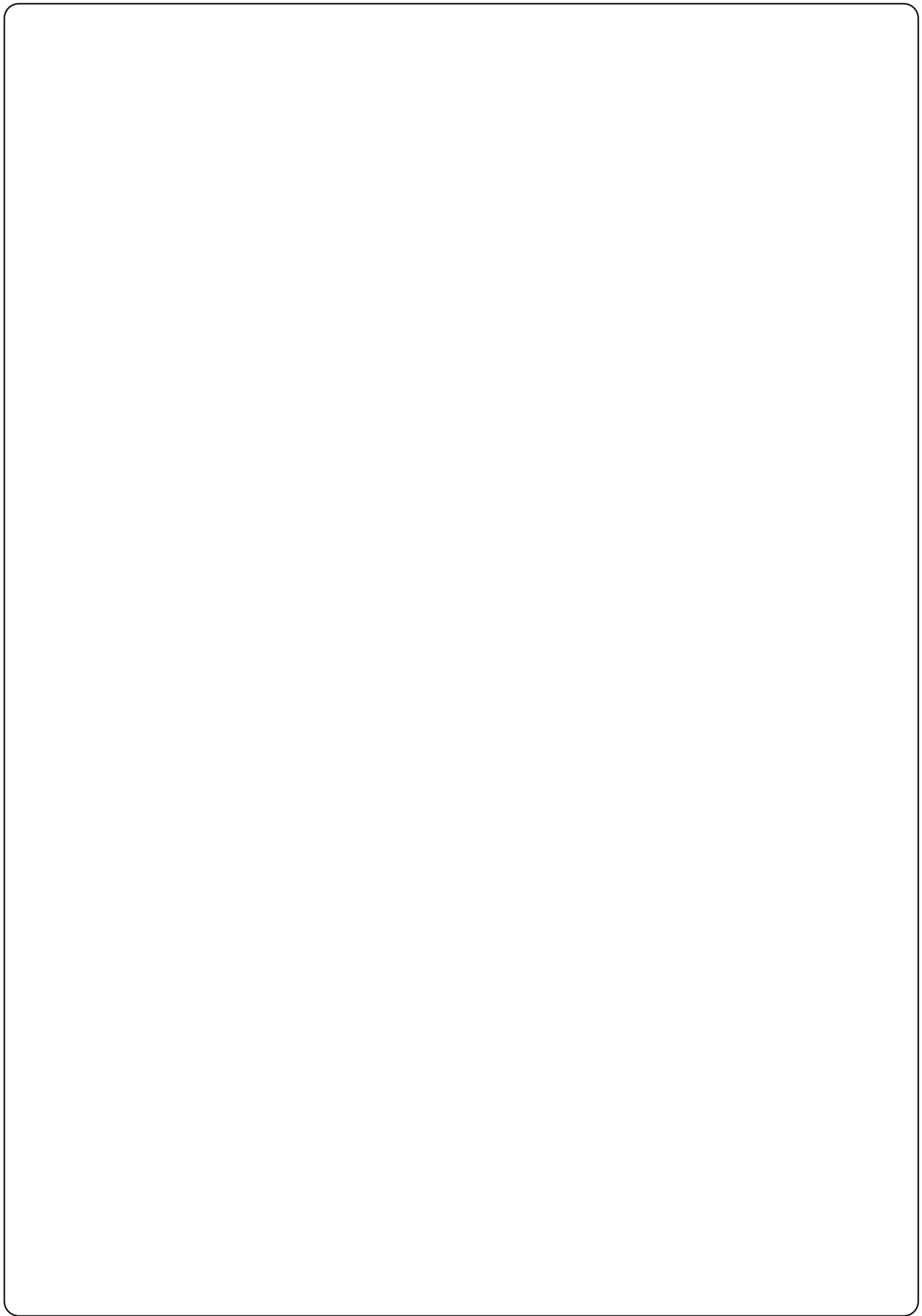


AZIMUT

- E** MOTOR DE TECHO ELECTROMECAÁNICO
PARA PUERTAS SECCIONALES Y BASCULANTES
- F** OPERATEUR ELECTROMECHANIQUE POUR PORTES
SECTIONNELLES ET BASCULANTES
- GB** ELECTROMECHANICAL ACTUATOR FOR SPRING
AND COUNTERWEIGHT BALANCED DOORS
- P** MOTORREDUTOR ELECTROMECAÁNICO PARA
PORTAS SECCIONADAS E BASCULANTES
- D** ELEKTROMECHANISCHER STELLANTRIEB FÜR
SEKTIONALTORE UND SCHWINGTORE



DECLARACIÓN DE INCORPORACIÓN PARA LAS CASI MÁQUINAS (Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

El fabricante (*) **Matz-Erreka,S.Coop.** con sede en **Bº Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España**

Declara bajo su propia responsabilidad que:
el automatismo modelo:
AZS50E (*), AZS50EM (*)

Matrícula y año de construcción: **puestos en la placa de identificación de datos**

Descripción: **Servomotor electromecánico para puertas de garaje**

- está destinado a ser incorporado en una **puerta de garaje** para constituir una máquina conforme a la Directiva 2006/42/CE. Dicha máquina no podrá ser puesta en servicio antes de ser declarada conforme con las disposiciones de la directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- es conforme con los requisitos esenciales aplicables de las Directivas:
Directiva de Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1)
Directiva de baja tensión 2006/95/CE
Directiva de compatibilidad electromagnética 2004/108/CE
Directiva de Radio 99/05/CE

La documentación técnica está a disposición de la autoridad competente bajo petición fundada en:

**Matz-Erreka S.Coop., Bº Ibarreta s/n
20577 Antzuola (Gipuzkoa), España**

La persona autorizada para firmar la presente declaración de incorporación y a proporcionar la documentación técnica:

Roberto Corera

Business Manager

Antzuola, a 17/10/2011



(*) producto fabricado fuera de la UE para Matz-Erreka,S.Coop.

DATOS TECNICOS

	AZS50E	AZS50EM
Alimentación	230Vac - 50Hz	120Vac - 60Hz
Potencia max. absorbida	100W	100W
Lámpara	230V - 25W	120V - 25W
Fusibles de protección	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A
Superficie de la puerta	≤ 8m ²	≤ 8m ²
Velocidad media	110mm/s	110mm/s
Fuerza de arranque	500N	500N
Fuerza nominal	350N	350N
Temperatura de trabajo	-20 ÷ +40 °C	-20 ÷ +40 °C
Tiempo de trabajo continuo	> 4 min.	> 4 min.
Grado de protección	IP20	IP20
Peso	10Kg	10Kg

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

ERREKA se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones al producto sin previo aviso; además, no se hace responsable de daños a personas o cosas debidos a un uso impropio o a una instalación errónea.

⚠ ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN Y LA PROGRAMACIÓN ES ACONSEJABLE LEER BIEN LAS INSTRUCCIONES.

- Dicho manual es destinado exclusivamente a técnicos calificados en la instalación de automatismos.
- Ninguna de las informaciones contenidas en dicho manual puede ser de utilidad para el usuario final.
- Cualquiera operación de mantenimiento y programación tendrá que estar hecha por técnicos calificados en las instalaciones de automatismos.

LA AUTOMATIZACION DEBE SER REALIZADA EN CONFORMIDAD A LAS VIGENTES NORMATIVAS EUROPEAS:

EN 60204-1 (Seguridad de la maquinaria. Equipamiento eléctrico de las máquinas, partes 1: reglas generales).

EN 12445 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, métodos de prueba)

EN 12453 (Seguridad en el uso de cierres automatizados, requisitos)

- El instalador debe proveer la instalación de un dispositivo (ej. interruptor magnetotérmico) que asegure el seccionamiento onipolar del aparato de la red de alimentación. La normativa requiere una separación de los contactos de al menos 3 mm en cada polo (EN 60335-1).
- La instalación requiere competencias en el campo eléctrico y mecánico; debe ser realizada únicamente por personal cualificado en grado de expedir la declaración de conformidad en la instalación (Directiva máquinas 98/37/EEC, anexo IIA).
- Es obligatorio atenerse a las siguientes normas para cierres automatizados con paso de vehículos: EN 12453, EN 12445, EN 12978 y a las eventuales prescripciones nacionales.
- Incluso la instalación eléctrica antes de la automatización debe responder a las vigentes normativas y estar realizada correctamente. ERREKA no se hace responsable en el caso de que la instalación no responda con las normativas vigentes y estar realizada correctamente.
- La regulación de la fuerza de empuje de la hoja debe medirse con un instrumento adecuado y regulada de acuerdo con los valores máximos admitidos por la normativa EN 12453.
- Está prohibida la utilización de AZIMUT en ambientes polvorientos y atmósferas salinas o explosivas.
- El automatismo sólo debe hacerse funcionar en espacios bien secos.
- Para la seguridad de las personas es vital que cada instrucción sea respetada.
- Por favor conserven estas instrucciones.
- A los niños no debe ser autorizado jugar con la puerta automática. Los emisores deben mantenerse fuera del alcance de los niños.
- La utilización del automatismo está prohibido si estuviera notado que reparaciones o ajustes tendrían que ser hechos por razón de un error en la instalación o una puerta mal equilibrada que pudiera causar heridas.
- Usted deberá informar a todas las personas que utilicen su sistema de puerta de garaje con respecto al manejo correcto y seguro del mismo. Demuestre y verifique la reversión de la puerta (con una pieza / un obstáculo de 50mm de altura) tan como el desbloqueo mecánico.
- Antes de finalizar la puesta en marcha, hay que efectuar una marcha de comprobación de seguridad a fin de garantizar la seguridad de personas y cosas y garantizar que el mecanismo se desconecta e invierte la marcha conforme a las normas vigentes que correspondan (EN 12453) en caso de encontrar un obstáculo (máx. 150 N de fuerza, correspondiente a aprox. 15 kg, por encima de una distancia de abertura de 50 mm).
- Esta prueba y la medición de la fuerza sólo la puede efectuar personal técnico especializado. Cuando haya un impacto de un obstáculo la puerta debe pararse e invertir (completamente o parcial; dependiente del ajuste). Si la puerta no hace el recorrido deseado o si la puerta no invierte se tiene que hacer una nueva programación. Si el valor de fuerza fuese demasiado pequeño o demasiado alto, se tiene que adaptar la fuerza en menu. Después repetir la prueba. Si después de las correcciones la puerta todavía no se para y invierta correctamente y según las normativas, la puerta no debe ser operado automáticamente.
- Comprobar regularmente que la puerta invierta su marcha en presencia de un obstáculo de 40 mm de altura.
- Comprobar con frecuencia la instalación, en particular cables, muelles y partes mecánicas por desgaste, daños o desajustes.
- El enchufe tiene que poderse alcanzar fácilmente después de la instalación.
- Los datos del producto están indicados en la etiqueta aplicada cerca de los bornes de conexión.
- Los aparatos adicionales de instalación fija (como los pulsadores etc.) deben ser colocado al alcance de la vista de la puerta. La distancia hacia los elementos móviles de la puerta y la altura deben superar 1,5 metros como mínimo. ¡Es imprescindible que se instalen fuera del alcance de los niños!
- Los avisos para advertir peligro de aprisionamiento deben colocarse en un punto llamativo o en las inmediaciones del pulsador de instalación fija.

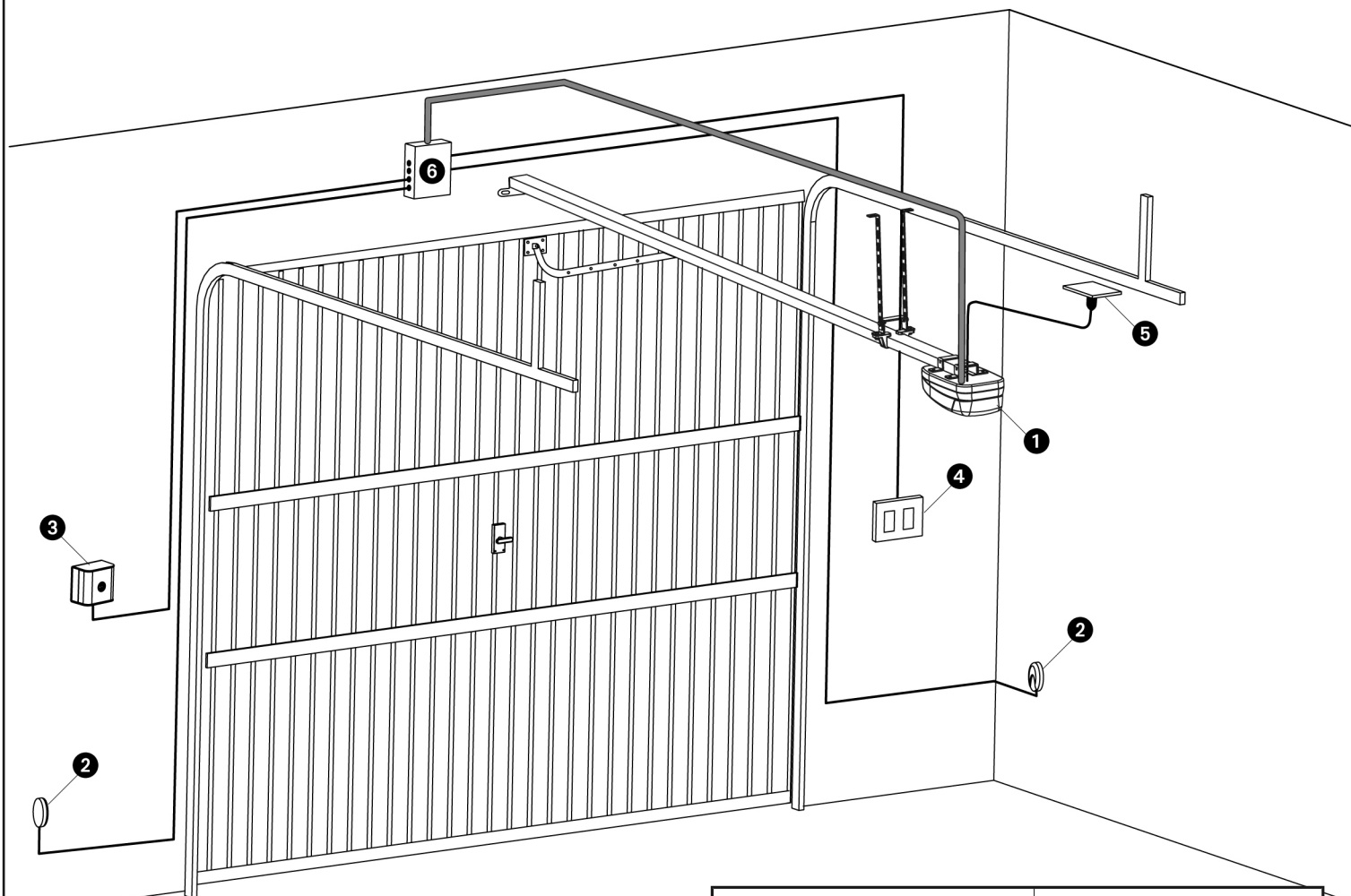
VERIFICACIONES PRELIMINARES

Antes de proceder con la instalación de AZIMUT es fundamental verificar los siguientes puntos:

- Verificar que la puerta se pueda automatizar (controlar la documentación de la puerta). Además controlar que la estructura de la misma sea sólida y apta a ser automatizada.
- Efectuar la fijación del motor de modo que quede estable y utilizando materiales adecuados.
- Efectuar, si es necesario, el calculo estructural y adjuntarlo a la ficha técnica.
- Verificar que la puerta esté dotada de sistemas que impidan su caída (independientes del sistema de suspensión).
- Verificar que la puerta sea funcional y segura.
- La puerta tiene que abrirse y cerrarse libremente sin ningún punto de roce.

- La puerta tiene que estar adecuadamente equilibrada, tanto antes como después de la automatización: parando la puerta en cualquier posición no tiene que moverse; eventualmente proceder con una regulación de los contrapesos.
- Es aconsejable instalar el motorreductor en correspondencia al centro de la puerta.
- En el caso de que la puerta sea basculante verificar que la distancia mínima entre la guía y la puerta no sea inferior a 20 mm.

ESQUEMA DE INSTALACIÓN

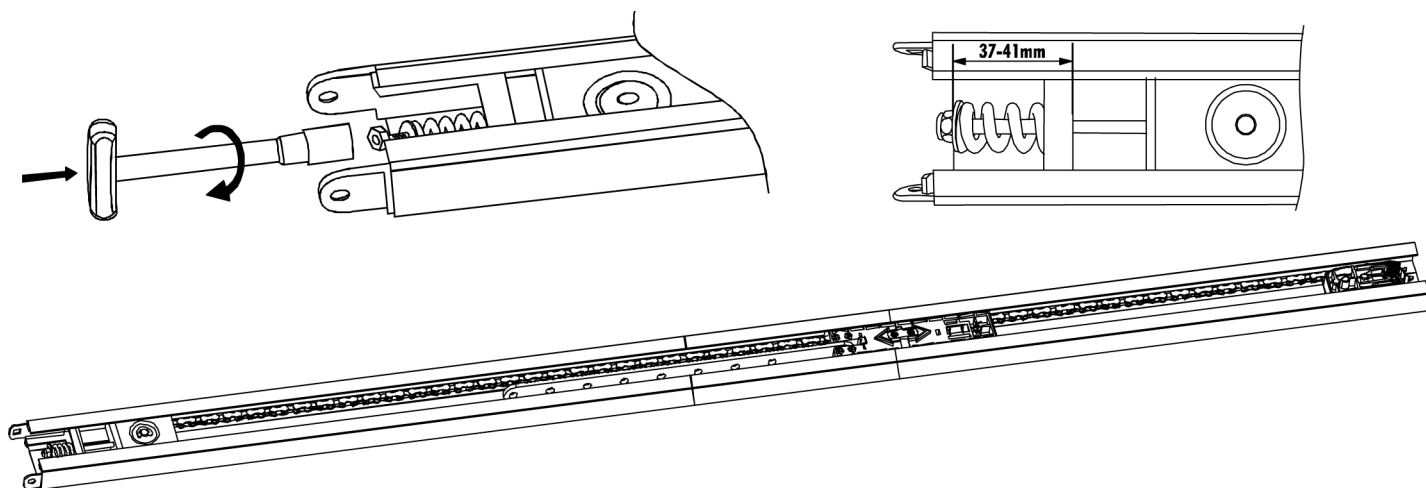
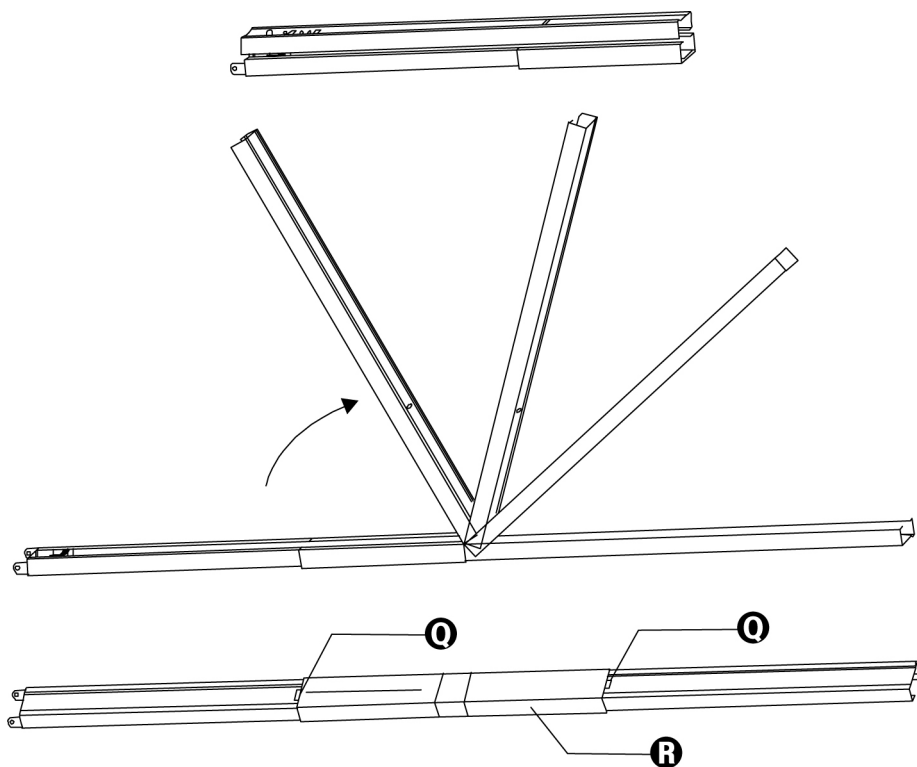


❶ Actuador AZIMUT	cable 2 x 0.75 mm ²
❷ Fococélulas	cable 4 x 0,5 mm ² (RX) cable 2 x 0,5 mm ² (TX)
❸ Selector con llave	cable 3 x 0.5 mm ²
❹ Teclado interior	cable 3 x 0,5 mm ²
❺ Tomacorriente Schuco	-
❻ Caja de derivación	-

MONTAJE DEL PERFIL GUÍA

1. Extraiga el perfil de la caja de cartón y verifique su integridad.
2. Abra el perfil como se indica en la figura siguiente.
3. Una vez extendido el perfil haga deslizar el perfil de empalme **R** hasta la posición límite indicada por dos perforaciones **Q** sobre el perfil guardacadena.
4. Regule la tensión de la cadena actuando sobre el tornillo de cabeza hexagonal con una llave de 10 mm: enrosque la tuerca hasta que la cadena se encuentre suficientemente tensa

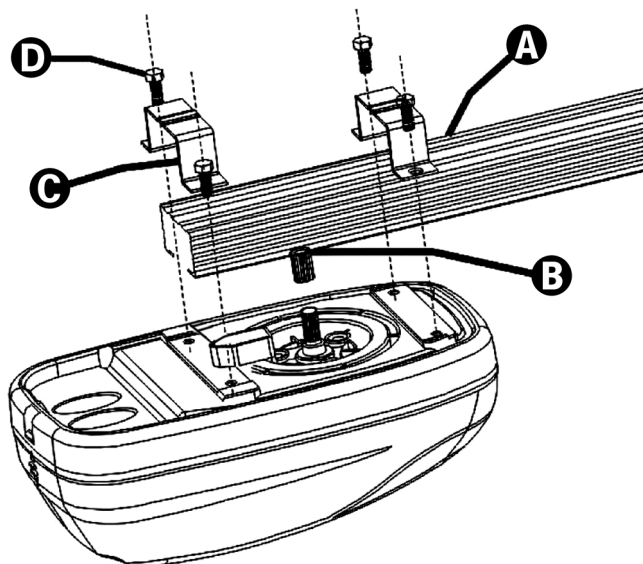
⚠ ATENCIÓN: asegurarse de que el carrito de remolque deslice libremente en toda la longitud de la guía. Elimine eventuales roces antes de proceder con las siguientes fase de montaje.



MONTAJE DEL MOTOR SOBRE EL PERFIL

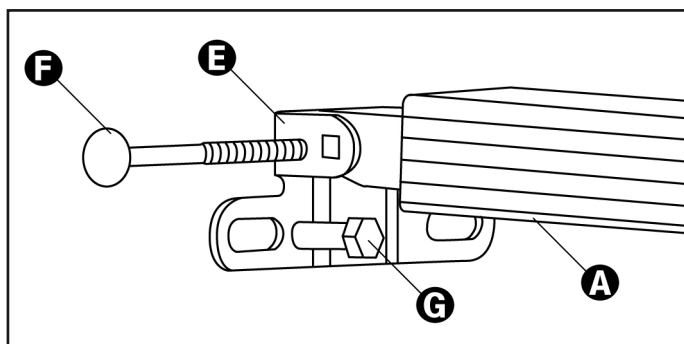
1. Inserte el adaptador entre el árbol y el piñón sobre el árbol del motor.
2. Coloque el perfil **A** sobre el motor: el adaptador **B** entre el árbol y el piñón debe insertarse en el lugar adecuado sobre el motor. Verifique que el perfil entre a tope sobre el motor.
3. Posicione los dos soportes omega **C** sobre el perfil en correspondencia de las perforaciones sobre la base del motor.
4. Fije los dos soportes omega los tornillos autorroscantes 6 x 15 incluidos **D**.

⚠ En caso de problemas de espacio, el motor puede girarse de 90°



INSTALACIÓN

- 2.1 Desmonte el sistema de cierre de la puerta.
- 2.2 Mida la mitad exacta de la puerta y trace los puntos de referencia sobre la transversal superior y sobre el techo para facilitar el posicionamiento del perfil guía.
- 2.3 Ancle el soporte **E** a la transversal superior de la puerta con los tacos **G** adecuados al tipo de pared (\varnothing mínimo 8 mm).
- 2.4 Enganche el perfil **A** a la abrazadera utilizando el tornillo **F** de cabeza redonda 6x80 que se suministra, con la correspondiente tuerca autobloqueante.
- 2.5 Monte los dos soportes de fijación **H** sobre el perfil, colocándolos a aproximadamente un metro de la abrazadera **E**

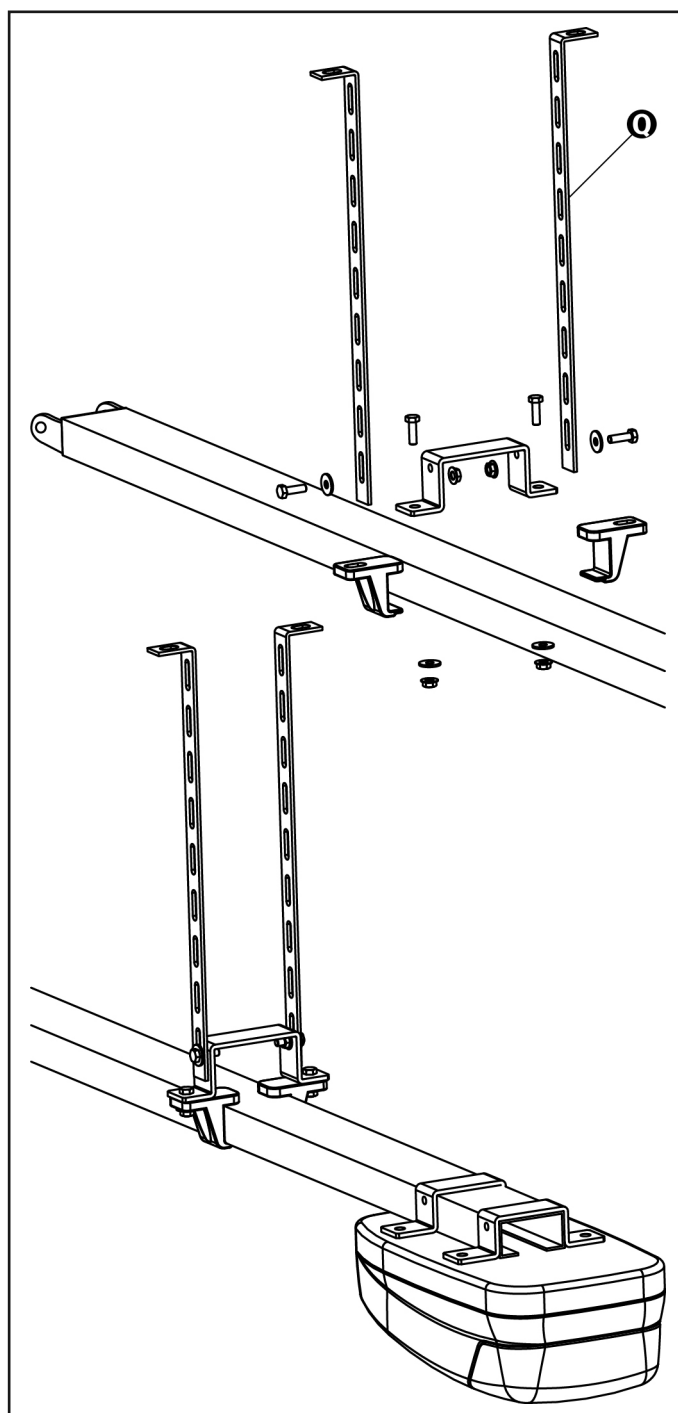
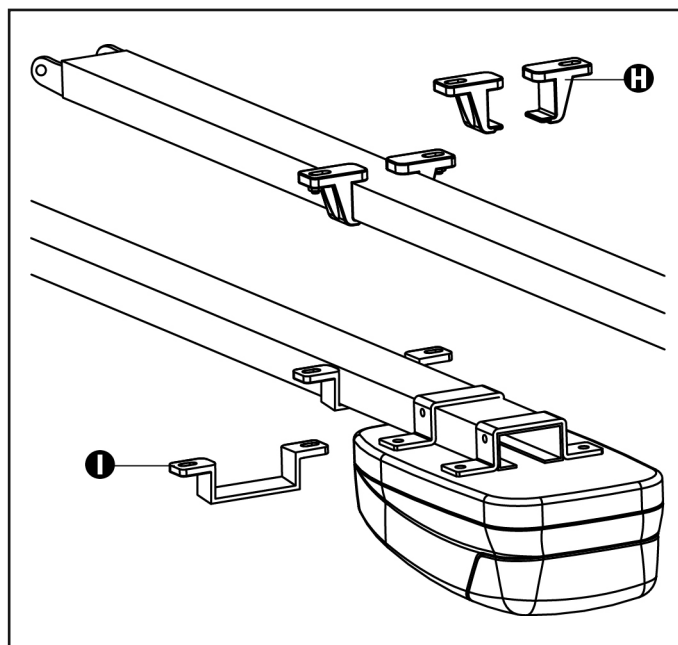
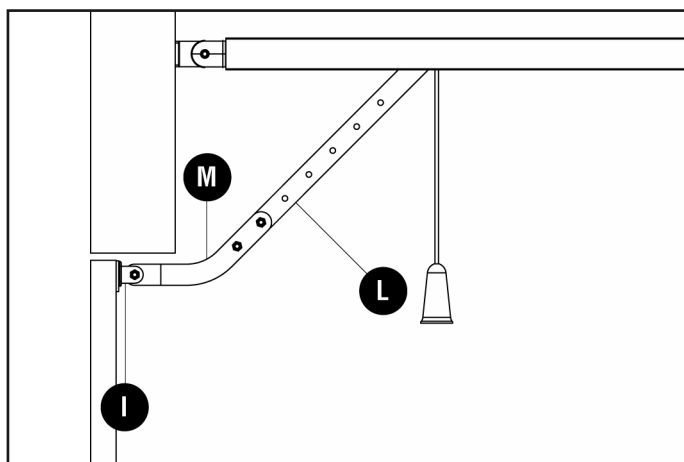


- 2.6 Monte la abrazadera **I** sobre el perfil, posicionándola cerca del motor (unos 5 cm)
- 2.7 Siguiendo las referencias anteriormente trazadas sobre el techo localice los puntos de fijación para los soportes **H** y la abrazadera **I**; haga un orificio y utilizando tacos adecuados para el tipo de techo (\varnothing mínimo 8) ancle la automatización.
- 2.8 En el caso de que sea necesario adaptar la automatización en altura utilice las barras perforadas adecuadas **Q** (accesorio código AAZ03).
Monte las barras como se muestra en la figura de abajo.

⚠ ATENCIÓN: la distancia máxima entre el perfil y el techo no debe superar los 300 mm

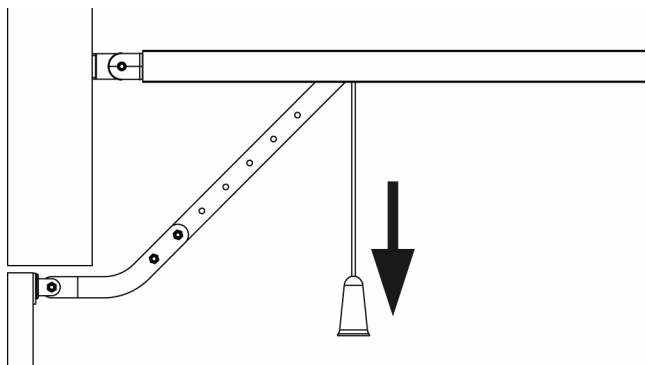
2.9 Sólo para puertas seccionales o basculantes con muelles

Fije la plancha del remolque **I** sobre la parte superior de la puerta respetando las referencias anteriormente señaladas. Una la barra perforada **L** y el brazo curvo **M** utilizando 2 pernos 6x15. Una el brazo curvo **M** y la plancha de remolque utilizando el perno de cabeza cilíndrica con la correspondiente chaveta.



DESBLOQUEO DE LA AUTOMATIZACION

Para desbloquear la automatización desde interior es suficiente tirar el pomo hacia abajo.



no use el pomo para abrir la puerta. Está prohibido colgar objetos a la cuerda de desbloqueo.

Para desbloquear la automatización desde exterior instale el kit de desbloqueo accesorio código **APL02**.



ATENCIÓN: si la puerta se desbloquea para ser abierta, cuando se cierre se bloqueará automáticamente por motivos de seguridad.

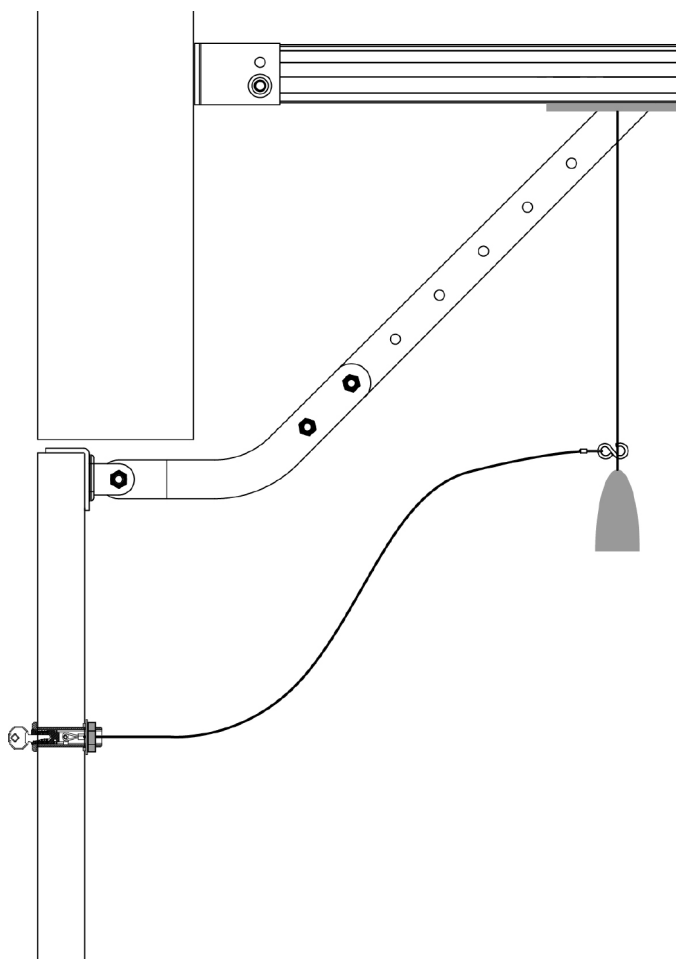
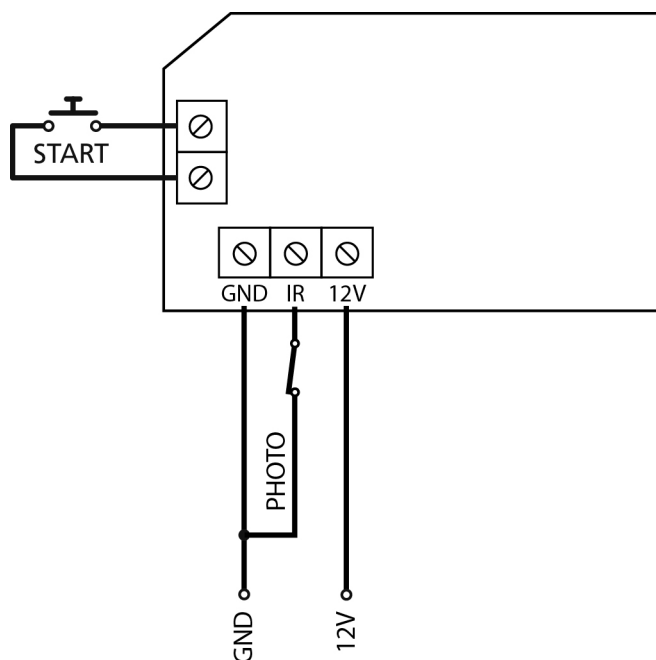
Si la alimentación de red no está disponible, la puerta podrá ser abierta solamente mediante el accionamiento de la cuerda de desbloqueo.

Si no hubiera accesos secundarios al garaje se aconseja la instalación del dispositivo de desbloqueo desde el exterior (cod.APL02)

CONEXIONES ELÉCTRICAS

La centralita de mando al interior del AZIMUT ya está cableada. Es suficiente insertar la clavija en la toma de corriente para proceder con la programación de los parámetros de funcionamiento.

Para la conexión de las fotocélulas y el botón de START (inicio) consulte el diagrama siguiente:



PROGRAMACIÓN DE LOS PARÁMETROS DE FUNCIONAMIENTO

El AZIMUT está equipado con una práctica interfaz que permite una rápida y sencilla programación mediante la pantalla y los cuatro botones

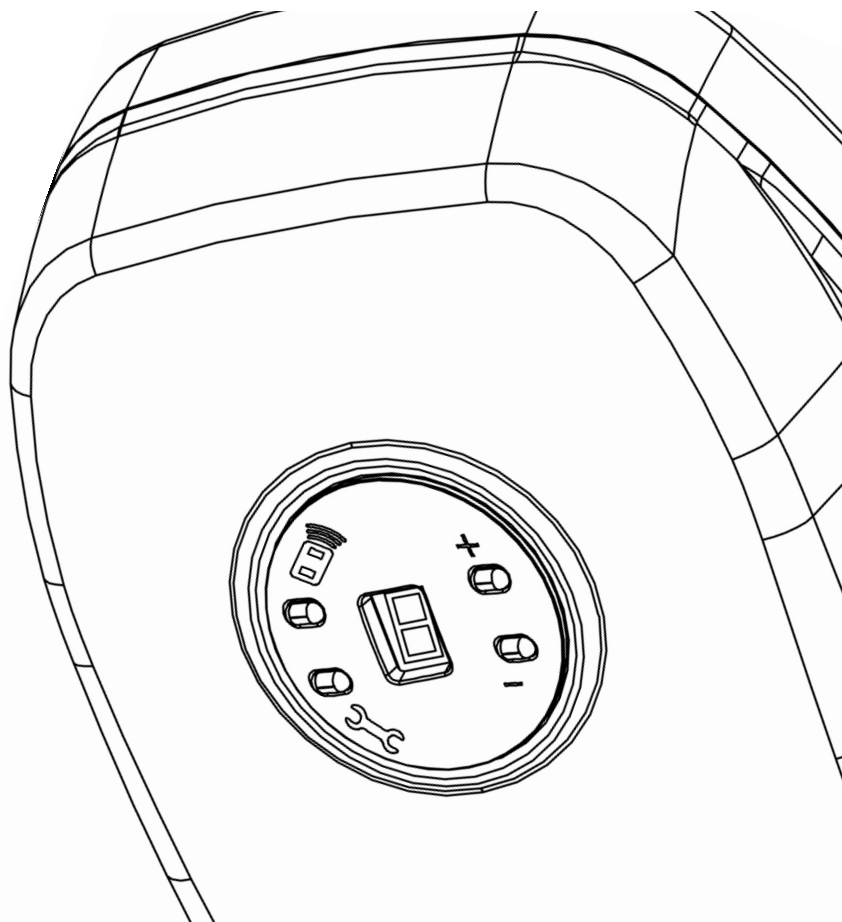


Operaciones preliminares:

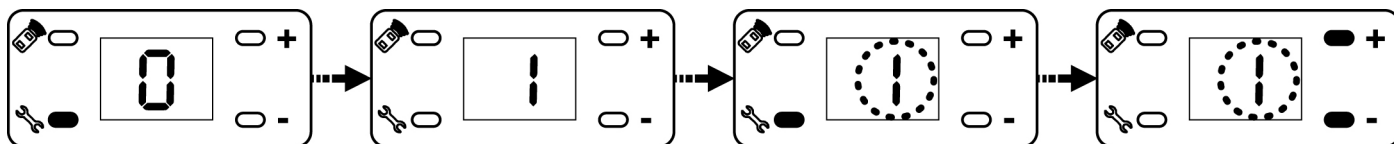
1. Mueva la puerta hasta enganchar el carro de remolque.
2. Alimente el dispositivo: se enciende la luz de cortesía, la centralita emite un zumbido y los segmentos de la pantalla se encienden uno por vez hasta visualizar 0.

⚠ ATENCIÓN: Si no se concluye la programación (mediante la función 10. Fin de la programación), se pierden los parámetros programados.

Si los parámetros programados están equivocados es suficiente suspender la alimentación del dispositivo, reactivarla y repetir el procedimiento de programación.



1. Programación del tope de recorrido de apertura

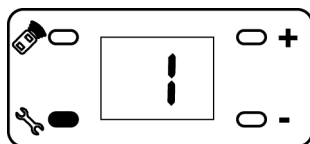


Pulse el botón durante cinco segundos

El dispositivo emite un zumbido y en la pantalla se visualiza 1

Pulse el botón : la 1 parpadea

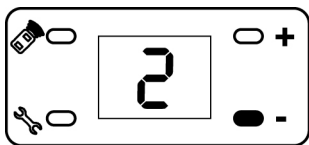
Mantenga pulsados el botón + (se abre la puerta) o el botón - (se cierra la puerta) para alcanzar la posición de máxima apertura



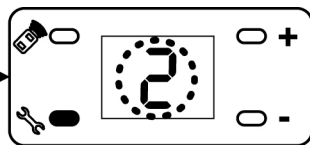
Cuando la puerta alcanza la posición deseada, pulse el botón para guardar la programación


⚠ ATENCIÓN: El tope de recorrido de apertura debe ser memorizado antes del tope de recorrido de cierre. Si este procedimiento se utiliza incorrectamente para programar el tope de recorrido de cierre el parámetro NO se memoriza.

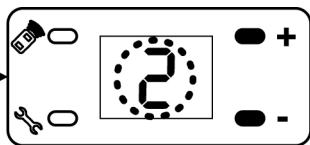
2. Programación del tope de recorrido de cierre



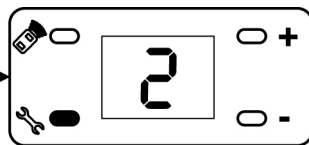
Pulse el botón - con lo que en la pantalla se visualiza 2




Pulse el botón  : el 2 parpadea



Mantenga pulsados el botón + (se abre la puerta) o el botón - (se cierra la puerta) para alcanzar la posición de máxima cierre

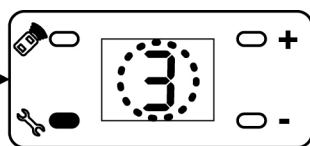



Cuando la puerta alcanza la posición de cierre, espere por dos segundos y luego pulse el botón  para guardar la programación

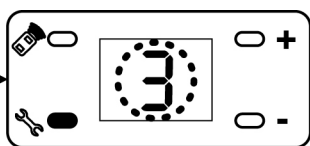
3. Aprendizaje de las fuerzas





Pulse el botón - con lo que en la pantalla se visualiza 3





Pulse el botón  : el 3 parpadea - se abre la puerta



Cuando se detiene la puerta pulse el botón  para confirmar. Pulse nuevamente el botón  para proseguir - se cierra la puerta

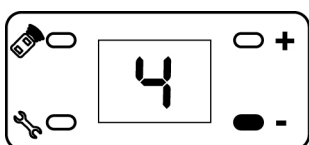


Cuando se detiene la puerta pulse el botón  para guardar la programación: en la pantalla se visualiza 3

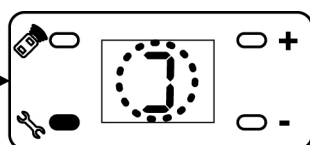
⚠ ATENCIÓN: Concluido este procedimiento es posible salir de la programación memorizando los parámetros programados: mantenga pulsado durante cinco segundos el botón  hasta que se enciendan los segmentos de la pantalla uno por vez hasta visualizar 0


4. Regulación de la sensibilidad (por defecto: 4)

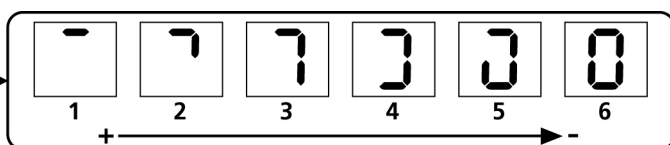
Este menú permite aumentar o disminuir la sensibilidad del dispositivo cuando la puerta encuentra un obstáculo. Este parámetro ya está programado en un valor medio (4) que debe ser óptimo para la mayor parte de las instalaciones.



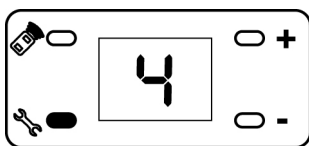
Pulse el botón - con lo que en la pantalla se visualiza 4




Pulse el botón  : el 4 parpadea



Seleccione el nivel deseado utilizando los botones + y -



Pulse el botón  para guardar la programación: en la pantalla se visualiza 4

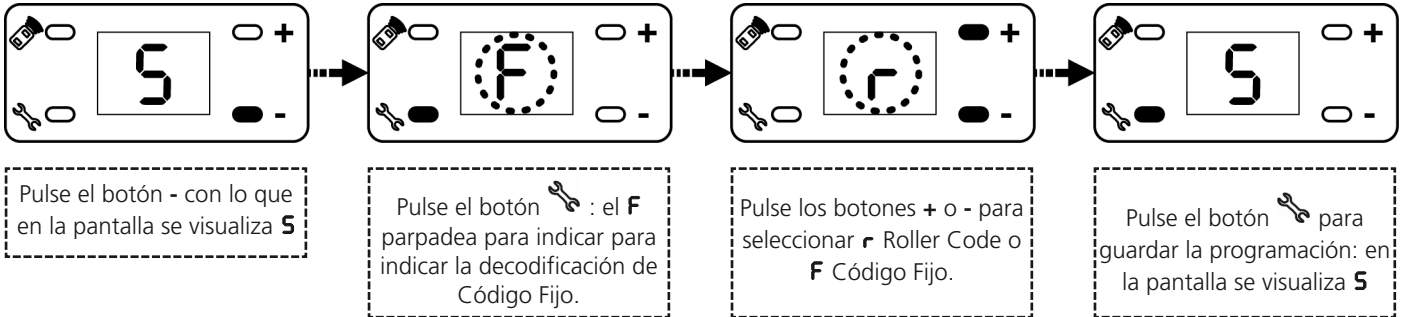
⚠ ATENCIÓN: Si se modifica este parámetro es necesario, concluida la programación, ejecutar un ciclo completo de apertura y cierre, durante el cual la centralita ejecuta automáticamente un nuevo aprendizaje de las fuerzas (durante este ciclo el motor funciona con el máximo de la fuerza por lo que se debe prestar una atención particular).

5. Selección del tipo de decodificación del telecomando (por defecto: F)

Este menú permite seleccionar el tipo de decodificación **F**: Código Fijo (LUNA) o **r**: Roller Code (IRIS, LIRA) que se desea utilizar para comandar la automatización.

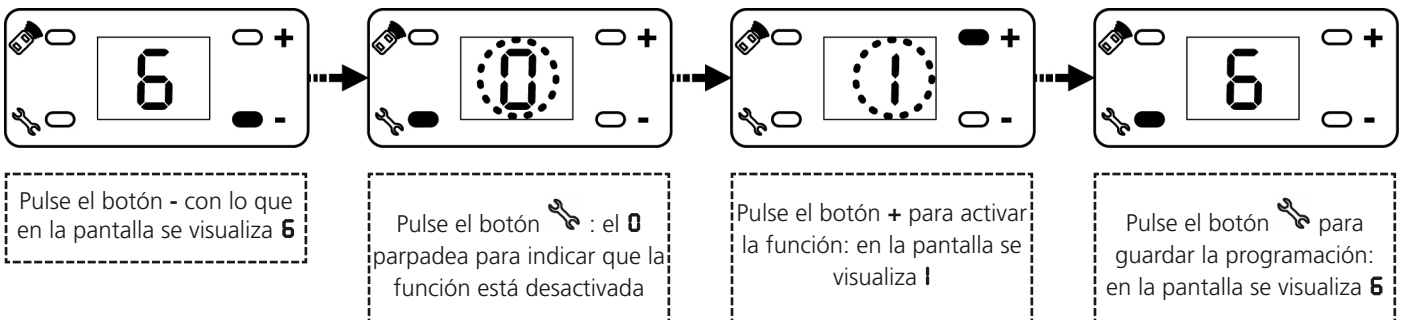
⚠ ATENCIÓN: Antes de cambiar el tipo de decodificación o si se desea la personalización del código se deberá proceder a la cancelación de todos los telecomandos memorizados. Para cancelación de los telecomandos consulte el párrafo "CANCELACIÓN DE LOS TELECOMANDOS".

Si para la decodificación Roller Code, se desea personalizar el código, se deberá pulsar la semilla del emisor personalizado (bien pulsando el botón oculto (LIRA) o haciendo un puente entre los pines 1 y 5 (IRIS) del emisor) mientras r parpadea.



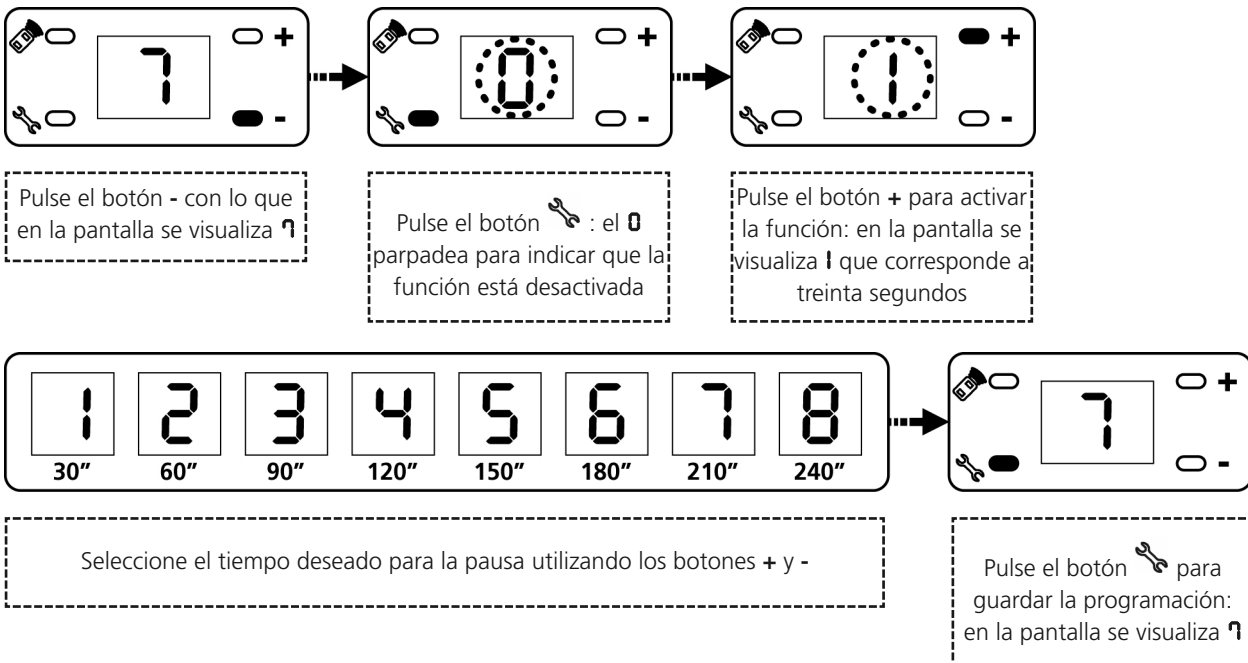
6. Alarma de apertura (por defecto: 0 - función desactivada)

Si se activa esta función, el dispositivo emite un zumbido durante treinta segundos cuando la puerta permanece abierta por más de diez minutos. La alarma se repite cada diez minutos. Para interrumpir la alarma cierre la puerta.



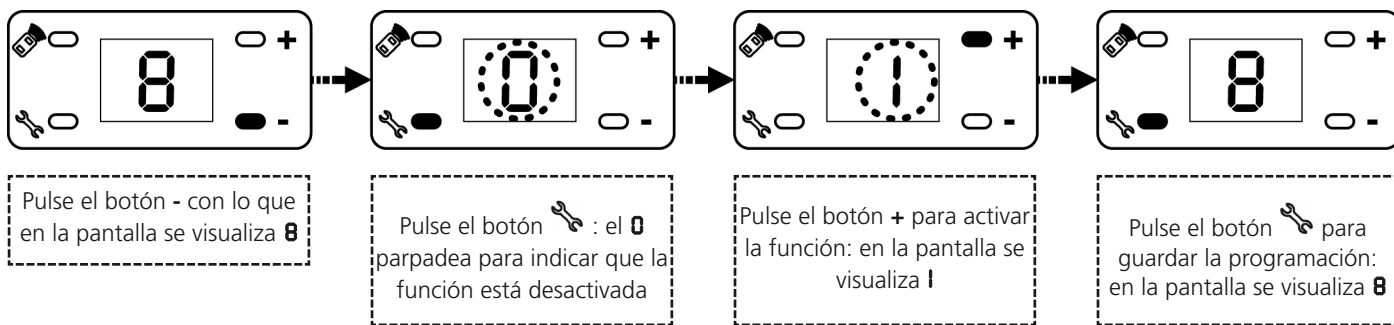
7. Cierre automático (por defecto: 0 - función desactivada)

Si se activa esta función el dispositivo cierra automáticamente la puerta después del tiempo programado. Antes de cerrar la puerta el dispositivo emite dos zumbidos durante 3 segundos.



8. Alarma de mantenimiento (por defecto: 0 - función desactivada)

Si se activa esta función cuando el motor alcanza dos mil ciclos de funcionamiento el dispositivo emite un zumbido. Esta alarma puede ser útil para programar las intervenciones de mantenimiento. Para interrumpir la alarma es suficiente mantener pulsado durante cinco segundos el botón START o suspender la alimentación del dispositivo por algunos segundos.

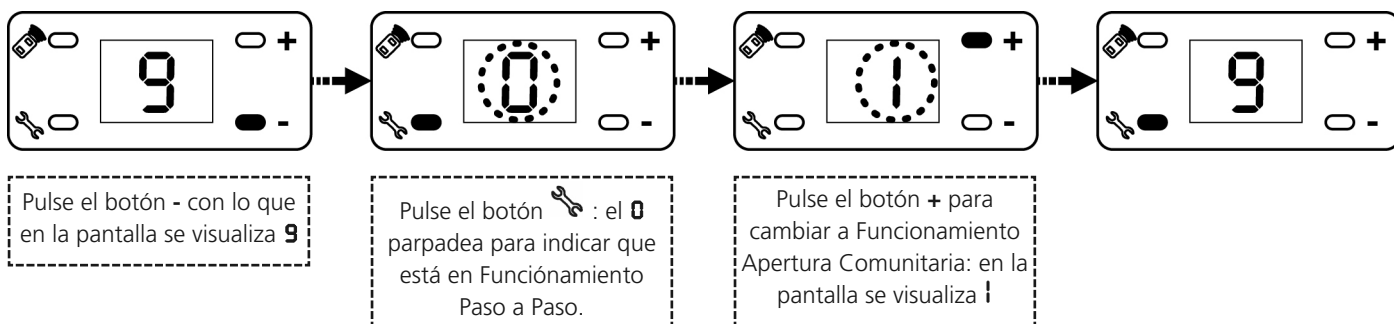


9. Funcionamiento Paso a Paso/ Apertura Comunitaria (por defecto: 0 – Funcionamiento Paso a Paso)

Este menú permite seleccionar el modo de funcionamiento de la automatización durante la apertura y cierre.

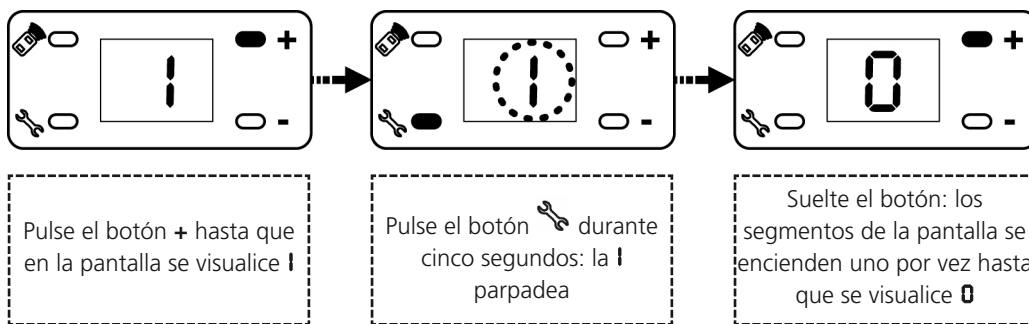
Funcionamiento Paso a Paso: A cada presión del pulsador y/o telecomando el cuadro ejecuta de forma secuencial los comandos: Abre – Stop- Cierra – Stop- Abre- Stop-....

Funcionamiento Apertura Comunitaria: Durante la fase de Apertura cualquier presión del pulsador y/o telecomando no interrumpe la maniobra y durante la fase de Cierre la puerta vuelve a abrir completamente.



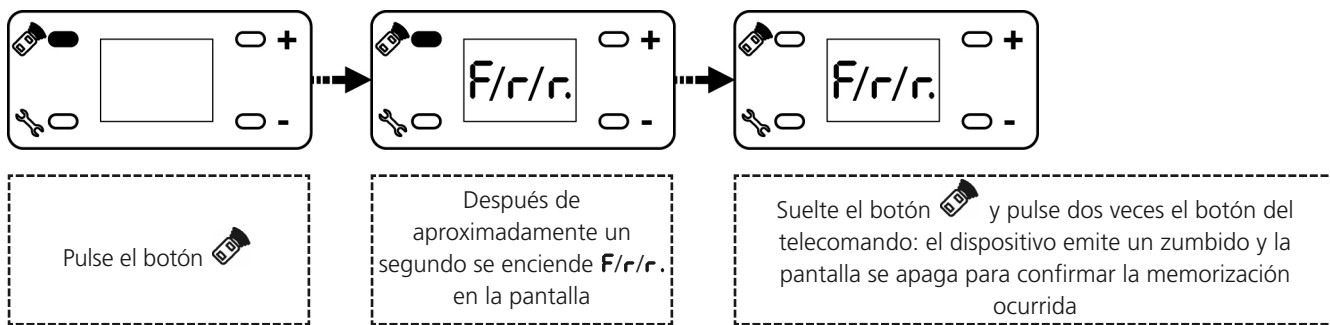
10. Fin de la programación

Para salir de la fase de programación y memorizar la programación de los diversos parámetros es necesario seguir el procedimiento indicado a continuación.



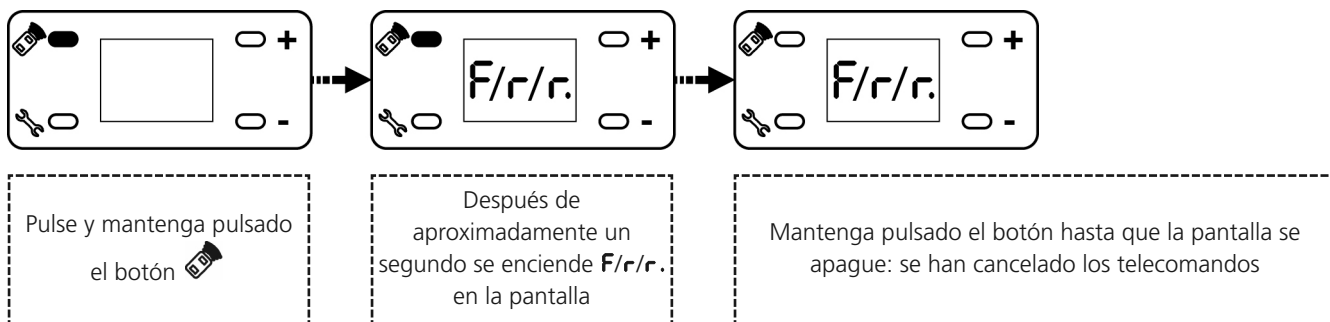
MEMORIZACIÓN DE LOS TELECOMANDOS

El dispositivo puede memorizar hasta quince telecomandos. Para la memorización proceda como se indica a continuación:



⚠ ATENCIÓN: Para seleccionar el tipo de decodificación (**F:** Código Fijo / **r:** Roller Code / **/r.:** Roller Code Personalizado) con el que desea gobernar la automatización consulte el párrafo “5. Selección del tipo de decodificación del telecomando”.

CANCELACIÓN DE LOS TELECOMANDOS



INDICACIONES MEDIANTE DISPLAY

Display	Causa
L	En el display se visualiza la letra L cuando el actuador funciona normalmente y el aro rojo puesto en la cadena activa el micro-interruptor en el motor
F	En el display se visualiza la letra F cuando la puerta encuentra un obstáculo
H	En el display se visualiza la letra H cuando se verifica un mal funcionamiento del encoder (codificador) o de la central de mando
A	En el display se visualiza la letra A cuando interviene la fotocélula

DÉCLARATION D'INCORPORATION POUR LES QUASI-MACHINES (Directive 2006/42/CE, Annexe II-B)

Le fabricant (*) **Matz-Erreka,S.Coop.**, ayant son siège social à:
B° Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España

Déclare sous sa propre responsabilité que:
l'automatisme modèle:
AZS50E (*), AZS50EM (*)

Numéro de fabrication et année de construction: **positionnés sur la plaque de données**

Description: **actionneur électromécanique pour portes de garage**

- a été conçu pour être incorporé dans une **porte de garage** en vue de former une machine conformément à la Directive 2006/42/CE.
Cette machine ne pourra pas être mise en service avant d'être déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE (Annexe II-A)
- est conforme exigences essentielles applicables des Directives:
Directive Machines 2006/42/CE (Annexe I, Chapitre 1)
Directive basse tension 2006/95/CE
Directive compatibilité électromagnétique 2004/108/CE
Directive Radio 99/05/CE

La documentation technique est à disposition de l'autorité compétente sur demande motivée à l'adresse suivante:

Matz-Erreka S.Coop.

B° Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España

La personne autorisée à signer la présente déclaration d'incorporation et à fournir la documentation technique est :

Roberto Corera

Business Manager

Antzuola, le 17/10/2011



(*) produit fabriqué hors UE pour Matz-Erreka,S.Coop.

DONNEE TECHNIQUES

	AZS50E	AZS50EM
Alimentation	230Vac - 50Hz	120Vac - 60Hz
Max puissance absorbée	100W	100W
Lampe	230V - 25W	120V - 25W
Fusible de protection	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A
Surface porte	≤ 8m ²	≤ 8m ²
Vitesse moyenne	110mm/s	110mm/s
Force au démarrage	500N	500N
Force nominale	350N	350N
Température de fonctionnement	-20 ÷ +40 °C	-20 ÷ +40 °C
Temps de fonctionnement continu	> 4 min.	> 4 min.
Degré de protection	IP20	IP20
Poids	10Kg	10Kg

CONSEILS IMPORTANTS

ERREKA se réserve le droit d'apporter d'éventuelles modifications au produit sans préavis; elle décline en outre toute responsabilité pour tous types de dommages aux personnes ou aux choses dus à une utilisation improprie ou à une mauvaise installation.

AVANT DE PROCEDER AVEC L'INSTALLATION ET LA PROGRAMMATION, LIRE ATTENTIVEMENT LES NOTICES.

- Ce manuel d'instruction est destiné à des techniciens qualifiés dans le domaine des automatismes.
- Aucune des informations contenues dans ce livret pourra être utile pour le particulier.
- Toutes les opérations de maintenance ou de programmation doivent être faites à travers de techniciens qualifiés.

L'AUTOMATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE CONFORMÉMENT AUX DISPOSITIFS NORMATIFS EUROPÉENS EN VIGUEUR:

EN 60204-1 (Sécurité de la machinerie. Équipement électriques des machines, partie 1: règles générales).

EN 12445 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, méthodes d'essai).

EN 12453 (Sécurité dans l'utilisation de fermetures automatisées, conditions requises).

- L'installateur doit pourvoir à l'installation d'un dispositif (ex. interrupteur magnétothermique) qui assure la coupure omnipolaire de l'équipement du réseau d'alimentation. La norme requiert une séparation des contacts d'au moins 3 mm pour chaque pôle (EN 60335-1).
- Pour la connexion de tubes rigides ou flexibles utiliser des raccords possédant le IP55 niveau de protection.
- L'installation requiert des compétences en matière d'électricité et de mécanique; doit être faite exclusivement par des techniciens qualifiés en mesure de délivrer l'attestation de conformité pour l'installation (Directive 98/37/EEC, - IIA).
- Il est obligatoire de se conformer aux normes suivantes pour les fermetures véhiculaires automatisées: EN 12453, EN 12445, EN 12978 et à toutes éventuelles prescriptions nationales.
- Même l'installation électrique ou on branche l'automatisme doit répondre aux normes en vigueur et être faite à règles de l'art. ERREKA n'est pas responsable dans le cas où l'installation ne soit pas faite selon les normes et la loi en vigueur.
- La régulation de la force de poussée du vantail doit être mesurée avec un outil spécial et réglée selon les valeurs maximales admises par la norme EN 12453.
- Il est interdit l'emploi de AZIMUT en environnement poussiéreux ou atmosphère saline ou explosive.
- Implanter la motorisation uniquement dans un local sec.
- Il est très important de respecter toutes les consignes afin d'assurer en toutes circonstances la sécurité des personnes.
- S'il vous plaît conservez ces instructions.
- Jouer avec la porte motorisée doit être fait impossible aux enfants. Ne pas laisser l'émetteur à la portée des enfants!
- Mettez la porte en service uniquement lorsque vous pouvez apercevoir le secteur de la porte en totalité. Veillez à ce que personne ni objet ne se trouve dans la zone de la course de la porte.
- Ne pas utiliser l'opérateur si des réparations ou des travaux de réglage sont à effectuer. Une erreur dans l'installation ou une porte mal équilibrée peuvent entraîner des blessures graves.
- Veuillez informer toutes les personnes qui utilisent la porte automatique sur son mode d'emploi correct et sûr. Démontrez et vérifiez la réversion (avec un obstacle de 50 mm de hauteur à 150 N) ainsi que le déverrouillage mécanique.
- Avant la mise en service il faut procéder à un contrôle pour la sécurité des personnes et des biens afin qu'on puisse assurer que la sécurité de fonctionnement et la détection d'obstacles (force max. 150 N = 15 kg) soient conformes aux normes en vigueur (par exemple EN 12453).
- Cette inspection ne peut qu'être réalisée par un professionnel. À la détection d'obstacle l'opérateur doit s'arrêter et inverser (complètement ou partiellement; en fonction du réglage fait sur la platine électronique). Si la porte ne fait pas la course désirée ou si la porte ne reverse pas à la détection d'obstacle il faut répéter la programmation de la force et de la course. Après il faut répéter le test. Si après les corrections la porte ne s'arrête et ne renverse toujours pas selon les normes en vigueur, la porte ne doit pas être opérée avec un opérateur automatique.
- Vérifier régulièrement que la porte inverse sa marche en présence d'un obstacle de 40 mm de haut.
- Contrôler souvent l'installation, en particulier les câbles, ressorts et parties mécaniques pour signes d'usure, endommagement et déséquilibre.
- La fiche de prise de courant doit être facile à rejoindre après l'installation.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance et, en tout cas, par du personnel qualifié.
- Les données de plaque du produit sont indiquées dans l'étiquette qui se trouve près du bornier de branchement.
- Les appareils supplémentaires à installation fixe (tels que les commutateurs, etc.) seront disposés à une distance visible de la porte. L'écartement entre les composants mobiles et la hauteur doit être de 1,5 mètre minimum. S'assurer qu'ils sont disposés absolument hors de portée des enfants.
- Apposer des panneaux d'avertissement bien en vue ou à proximité du commutateur à installation fixe pour prévenir du risque de coincement.

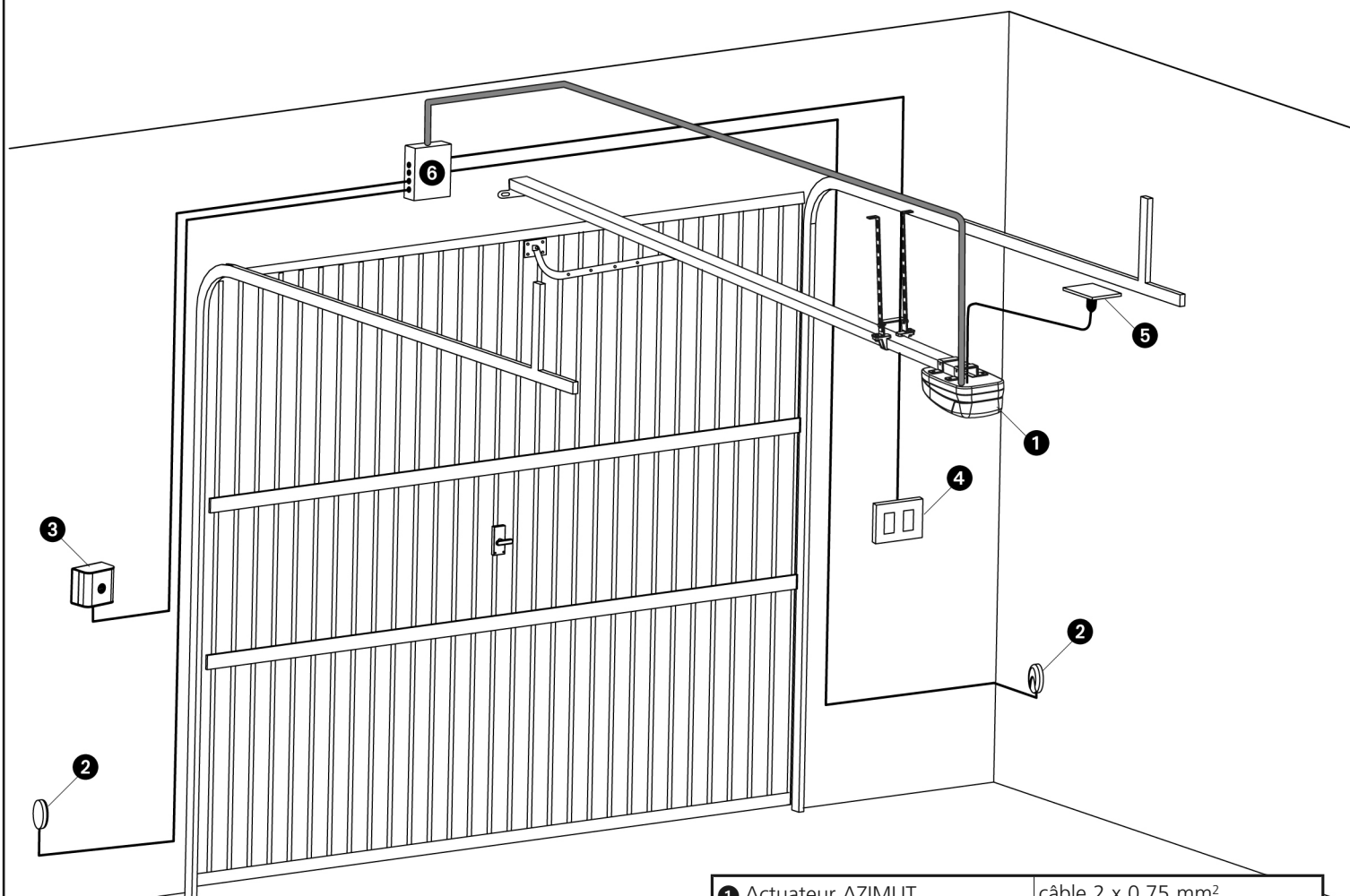
OPERATIONS PREALABLES

Avant de procéder avec l'installation de AZIMUT il est impératif de vérifier les points suivants:

- Vérifier que la porte soit automatisable (vérifier la documentation de la porte). Vérifier aussi que la structure de celle-ci soit solide et apte à l'automatisation.
- Fixer le moteur en employant matériaux adaptés.
- Effectuer, si nécessaire, le calcul structurel et le joindre à la doc. technique.
- Vérifier que la porte soit dotée de système antichute (indépendant du système de suspension).
- Vérifier que la porte soit fonctionnelle et solide.
- La porte doit s'ouvrir et fermer librement sans aucun frottement.

- La porte doit être bien équilibrée soit avant que après l'automatisation: en arrêtant la porte en n'importe quelle position, ne doit pas bouger ; éventuellement il faut établir une régulation des contrepoids.
- On peut conseiller de installer le moto réducteur en correspondance du centre de la porte.
- Dans le cas où la porte soit basculante, vérifier que la distance entre le binaire et la porte ne soit inférieure à 20 mm.

SCHÉMA D'INSTALLATION

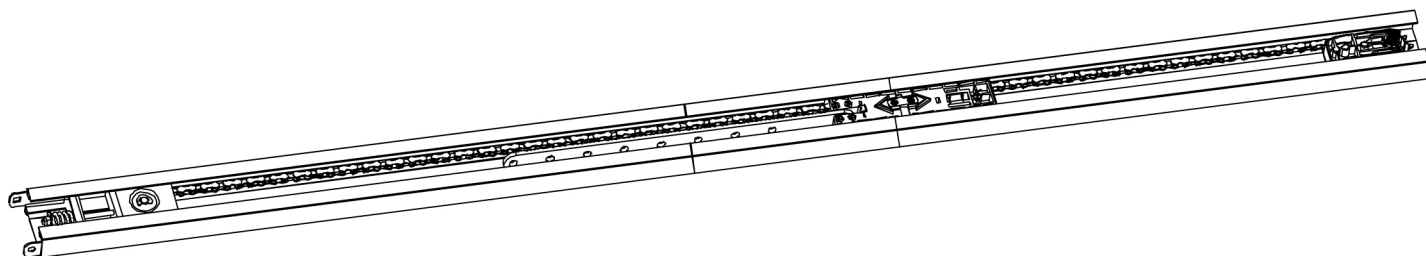
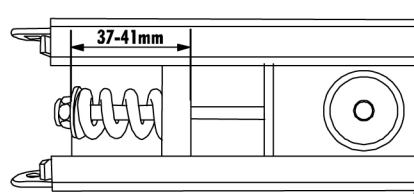
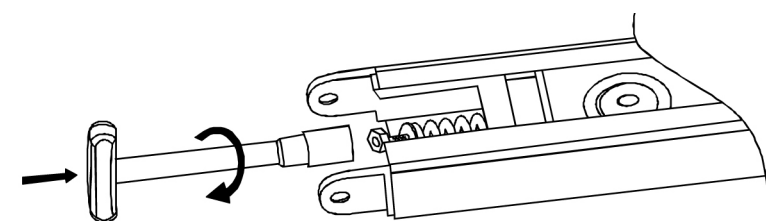
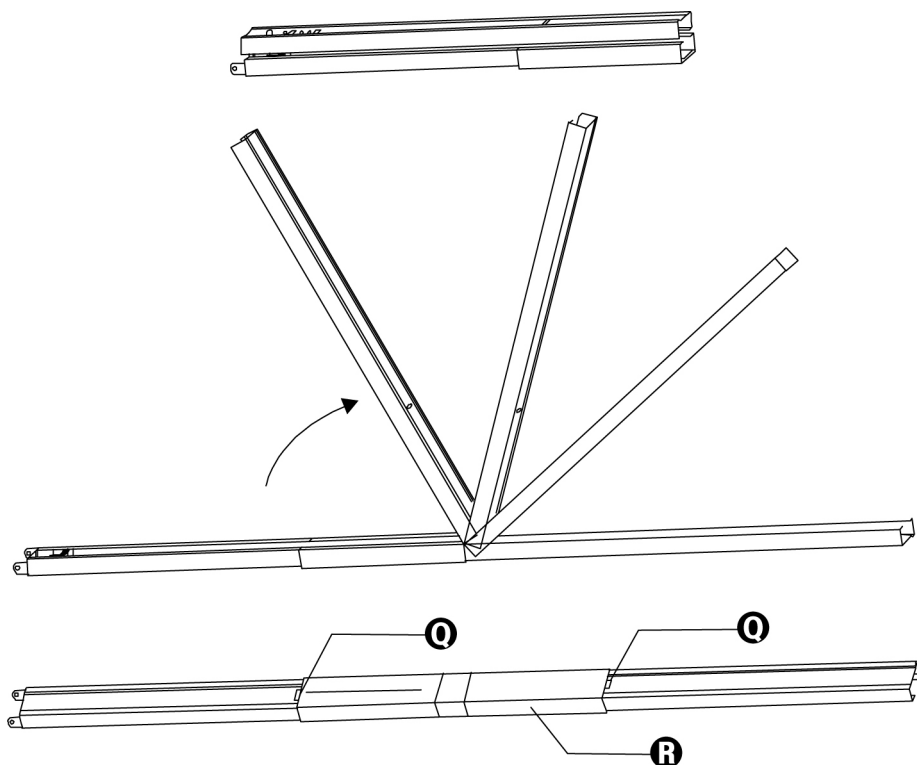


① Actuateur AZIMUT	câble 2 x 0.75 mm ²
② Photocellules	câble 4 x 0,5 mm ² (RX) câble 2 x 0,5 mm ² (TX)
③ Sélecteur à clé	câble 3 x 0.5 mm ²
④ Clavier interne	câble 3 x 0,5 mm ²
⑤ Prise Schuco	-
⑥ Boîte de dérivation	-

MONTAGE DU PROFILÉ DE GUIDAGE

1. Extraire le profilé de l'emballage en carton et en vérifier l'intégrité.
2. Ouvrir le profilé comme indiqué dans la figure qui suit.
3. Une fois étendue le profilé faire parcourir le profilé de jonction **R** jusqu'à la position limite mise en évidence par deux trous **Q** sur le profilé guide-chaîne.
4. Régler la tension de la chaîne en intervenant sur la vis à tête hexagonale à l'aide d'une clé de 10 mm: Visser le dé jusqu'à quand la chaîne reste suffisamment tendue.

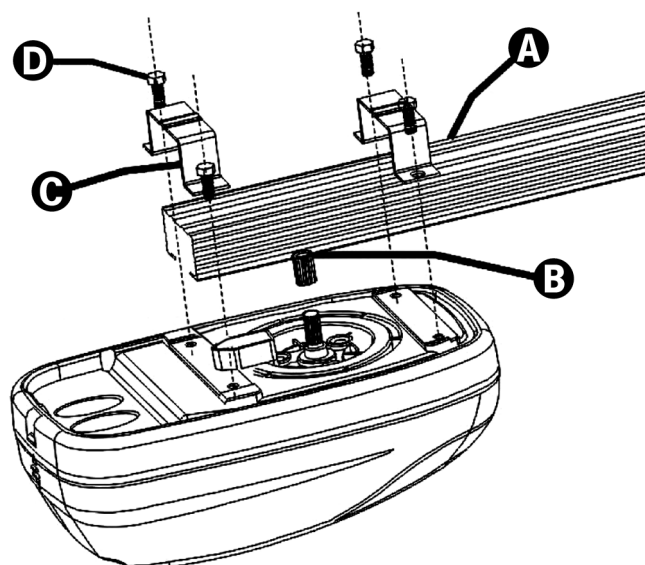
⚠ ATTENTION: s'assurer que le chariot d'entraînement glisse librement en toute la longueur de la glissière. Éliminer les frottements éventuels avant de procéder avec les phases de montage suivantes.



MONTAGE DU MOTEUR SUR LE PROFILÉ

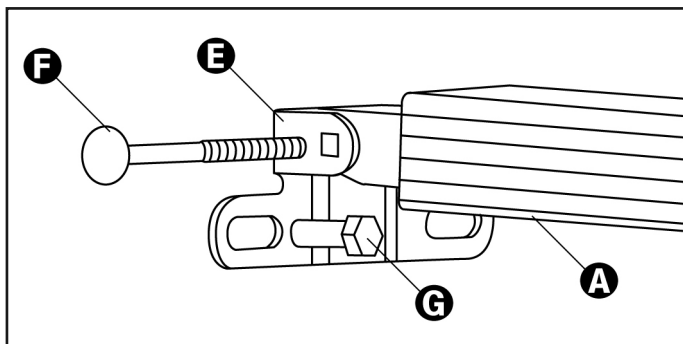
1. Insérer l'adaptateur arbre/pignon sur l'arbre du moteur.
2. Positionner le profilé **A** sur le moteur: l'adaptateur arbre/pignon **B** doit s'engager dans le logement prévu sur le profilé. Vérifier que le profilé se mette en butée sur le moteur.
3. Positionner les deux étriers omega **C** sur le profilé en correspondance des trous sur la base du moteur.
4. Fixer les deux étriers omega avec les vis **D** auto-taraudeuses 6 x 15 incluses dans l'emballage.

⚠ En cas de manque d'espace, le moteur peut être monté tourné de 90°



INSTALLATION

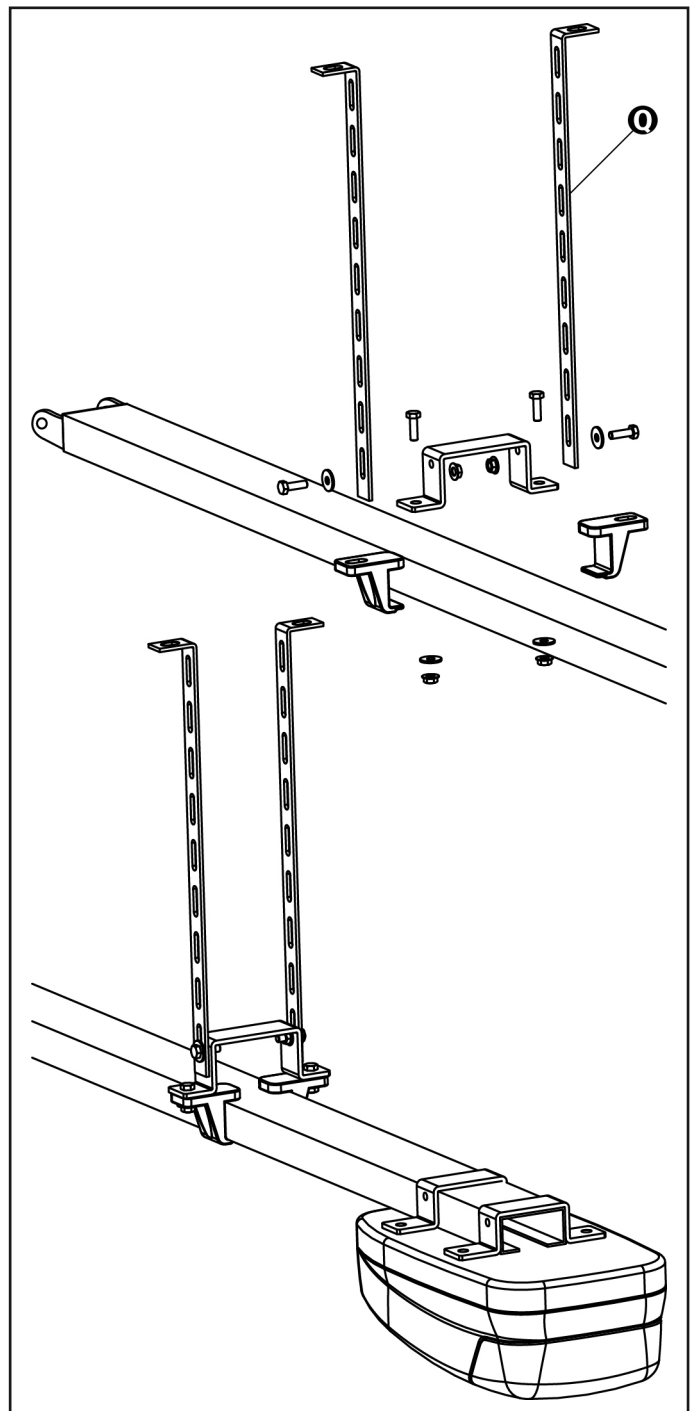
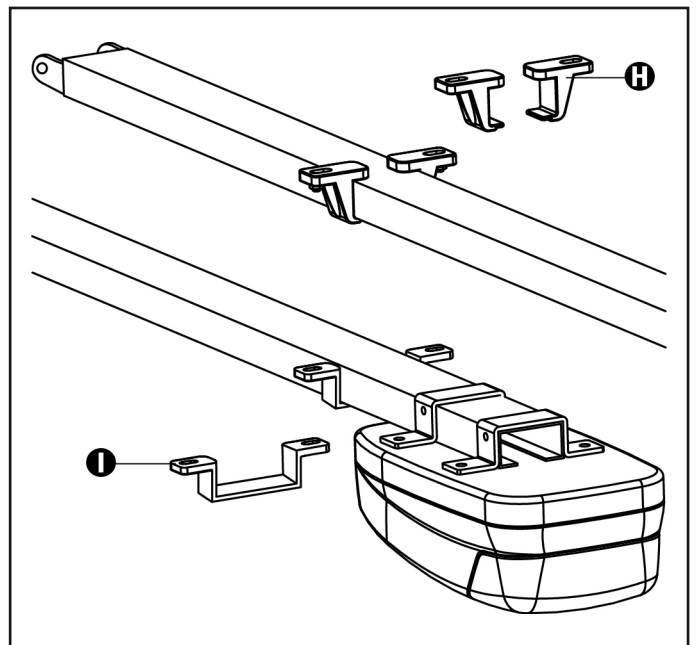
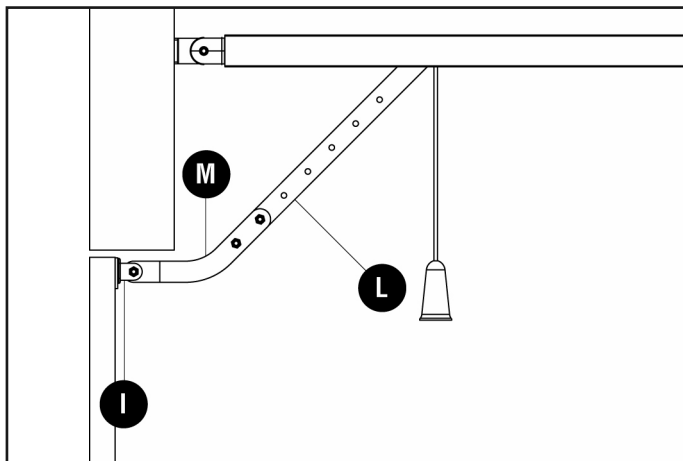
- 2.1 Démontez le système de fermeture de la porte.
- 2.2 Mesurez la moitié exacte de la porte et tracez des points de référence sur la traverse supérieure et sur le plafond pour faciliter le positionnement du profilé de guidage.
- 2.3 Ancrez l'étrier **E** à la traverse supérieure de la porte avec des chevilles **G** appropriées au type de murs (\varnothing minimum 8 mm).
- 2.4 Accrochez le profilé **A** à l'étrier en utilisant la vis **F** à tête sphérique 6 x 80 en dotation, avec le relatif écrou à blocage automatique.
- 2.5 Montez les deux supports de fixation **H** sur le profilé, en les positionnant à environ 1 m de l'étrier **E**



- 2.6 Montez l'étrier **I** sur le profilé, en le positionnant à côté du moteur (environ à 5 m)
- 2.7 En suivant les repères précédemment tracés sur le plafond identifier les points de fixation pour les support **H** et l'étrier **I**; percer et en utilisant des chevilles appropriées au type de plafond (\varnothing minimum 8 mm) fixer l'automatisme.
- 2.8 Au cas où il serait nécessaire d'adapter l'automatisme en hauteur, utiliser les barres percées **Q** prévues à cet effet (code accessoire AAZ03).
Monter les barres comme reporté dans la figure ci-dessous.

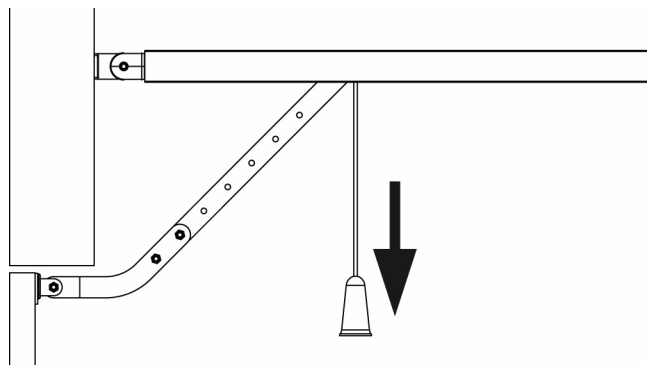
⚠ ATTENTION: la distance maximum entre le profilé et le plafond ne doit pas dépasser les 300 mm

- 2.9 **Seul pour portes sectionnelles et basculantes à ressort**
Fixer la plaque d'entraînement **I** sur la partie supérieure de la porte en respectant les repères précédemment tracés. Joindre la barre percée **L** et le bras courbé **M** en utilisant 2 boulons 6x15. Joindre le bras courbé **M** et la plaque d'entraînement **I** en utilisant le goujon avec tête cylindrique avec la goupille prévue.



DEVERROUILLAGE DE L'AUTOMATISATION

Pour déverrouiller l'automatisation de l'intérieur il suffit de tirer le pommeau vers le bas.



⚠ ATTENTION: Ne pas se servir du bouton pour ouvrir la porte. Il est interdit d'accrocher des objets à la cordelette de déblocage.

Pour déverrouiller l'automatisation de l'extérieur, installer le kit de déverrouillage accessoire (code **APL02**).

⚠ ATTENTION: Si la porte est déverrouillée être ouverte, quand il est fermé est automatiquement verrouillé pour des raisons de sécurité.

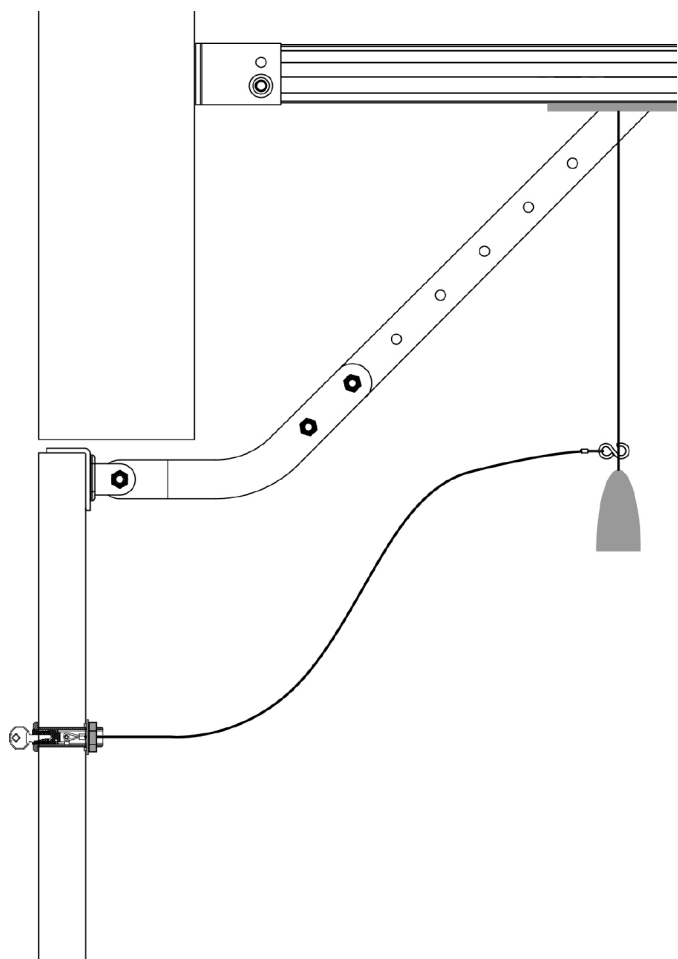
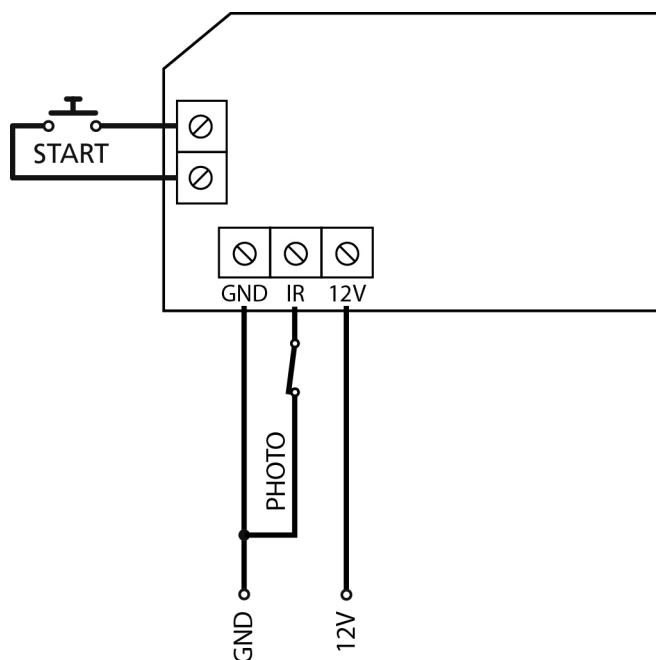
Si l'alimentation secteur n'est pas disponible, la porte peut être ouverte seulement en agissant de nouveau sur le bouton de déverrouillage.

S'il n'y a pas accès secondaires au garage, nous recommandons l'installation de l'appareil pour déverrouiller de l'extérieur (code **APL02**)

RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

L'armoire de commande à l'intérieur de AZIMUT est déjà câblée. Il suffit d'insérer la cheville dans la prise de courant pour procéder avec la programmation des paramètres de fonctionnement.

Pour le branchement des photocellules et du bouton de START veuillez vous référer au schéma ci-dessous :



PROGRAMMATION DES PARAMÈTRES DE FONCTIONNEMENT

AZIMUT est équipé d'une pratique interface qui permet une rapide et simple programmation au moyen de l'afficheur et des quatre touches

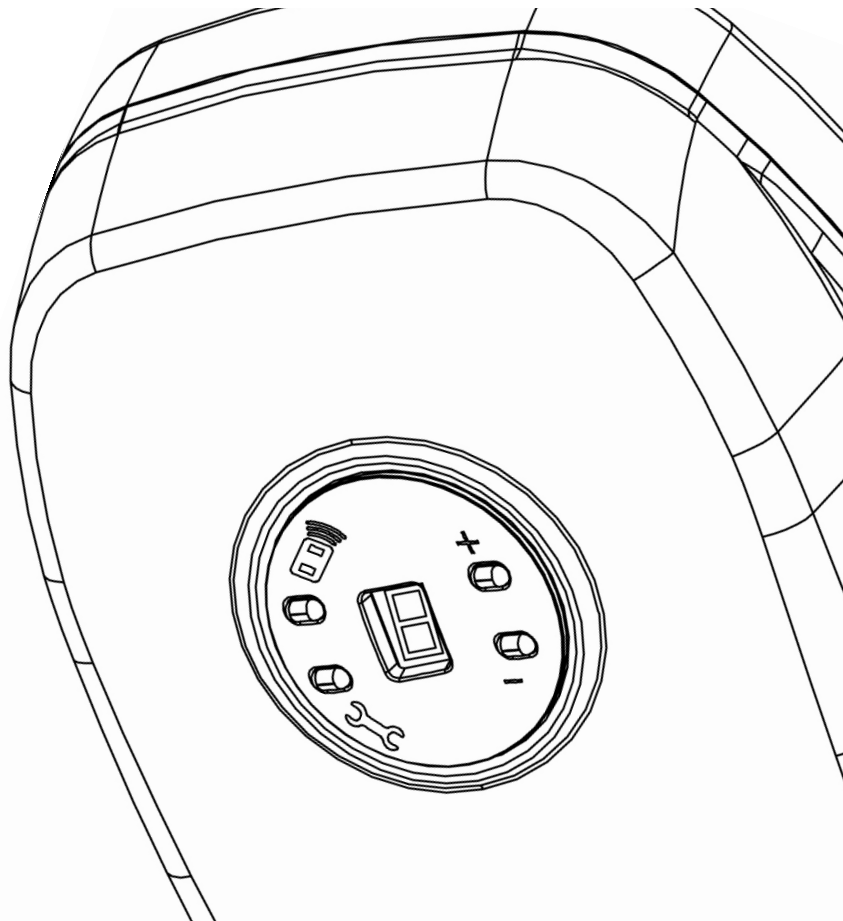


Opérations préliminaires:

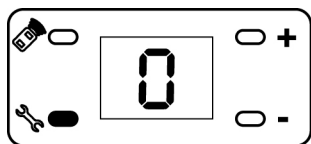
1. Pousser la porte jusqu'à accrocher le chariot de tête .
2. Alimenter le dispositif: la lumière de courtoisie s'allume, l'armoire de commande émet un BIP et les segments de l'afficheur s'allument un par un jusqu'à visualiser 0

⚠ ATTENTION: si la programmation n'est pas complétée (au moyen de la fonction 10. Fin programmation) les paramètres introduits seront effacés.

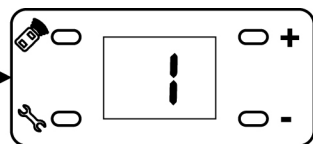
Si les paramètres introduits sont erronés il suffit de couper l'alimentation au dispositif, rétablir l'alimentation et répéter la procédure de programmation.



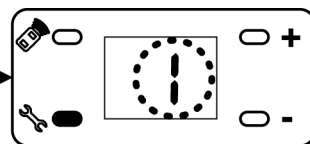
1. Configuration du fin de course d'ouverture



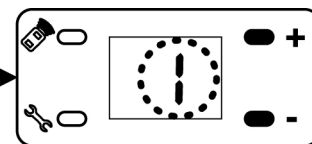
Presser la touche pendant 5 secondes



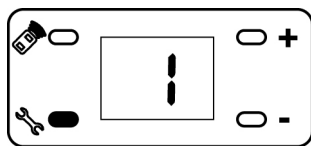
Le dispositif émet un BIP et l'afficheur visualise |



Presser la touche : | clignote



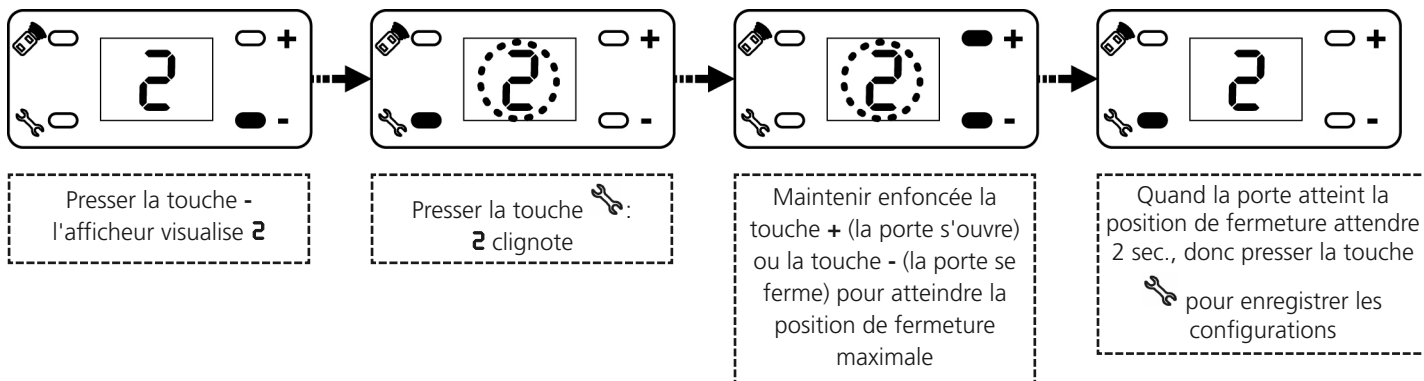
Maintenir enfoncée la touche + (la porte s'ouvre) ou la touche - (la porte se ferme) pour atteindre la position d'ouverture maximale



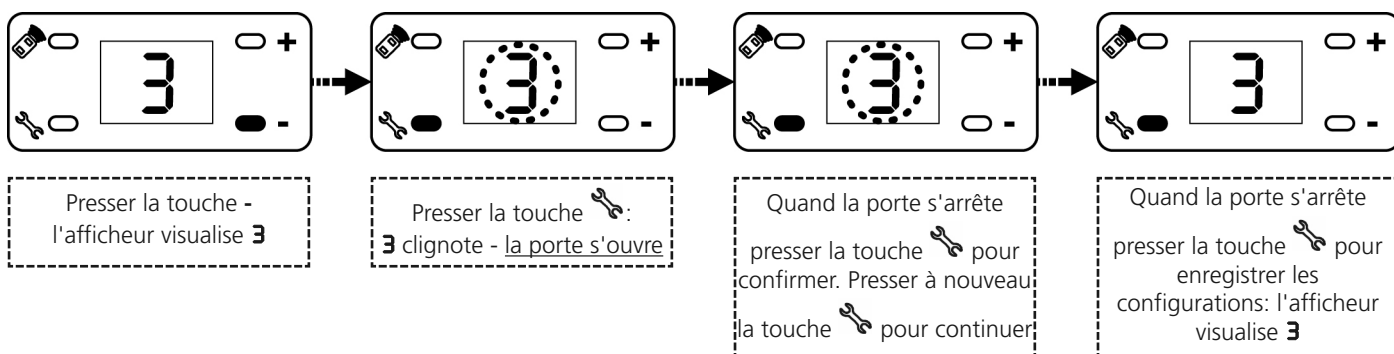
Quand la porte atteint la position désirée presser la touche pour enregistrer les configurations

⚠ ATTENTION: le fin de course d'ouverture doit être mémorisé avant du fin de course de fermeture. Si cette procédure est utilisée erronément pour configurer le fin de course de fermeture le paramètre NON est mémorisé.

2. Configuration du fin de course de fermeture



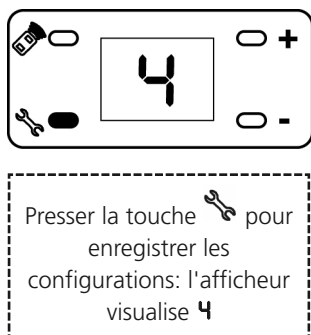
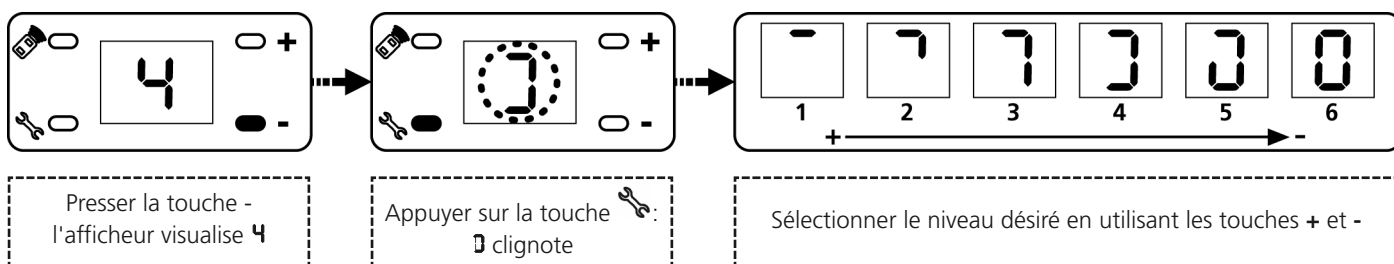
3. Apprentissage des forces



⚠ ATTENTION: Après avoir terminé cette procédure il est possible de sortir de la programmation en mémorisant les paramètres introduits: Maintenir enfoncée pendant 5 secondes la touche + jusqu'à quand les segments de l'afficheur s'allument un par un jusqu'à visualiser 0

4. Réglage de la sensibilité (valeur par défaut: 4)

Ce menu permet d'augmenter ou de diminuer la sensibilité du dispositif quand la porte rencontre un obstacle.
Ce paramètre est déjà réglé sur une valeur moyenne (4) qui devrait être optimale pour la plupart des installations.



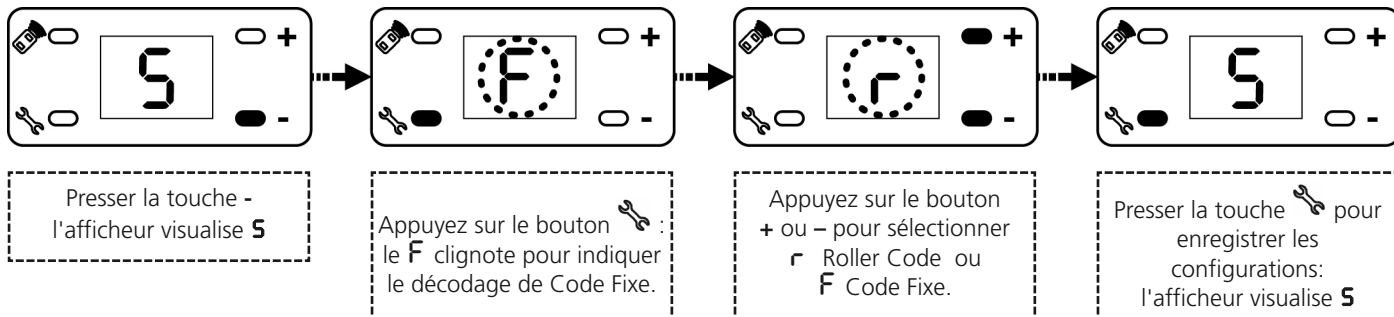
⚠ ATTENTION: si l'on modifie ce paramètre il est nécessaire, une fois terminée la programmation, d'effectuer un cycle d'ouverture/fermeture complet pendant lequel l'armoire de commande effectue automatiquement un nouvel apprentissage des forces (pendant ce cycle le moteur travaille au maximum de la force, veuillez donc prêter la plus haute attention).

5. Sélection du type de décodage de la télécommande (par défaut : F)

Ce menu permet de sélectionner le type de décodage **F** Code Fixe (LUNA) ou **r** Roller Code (IRIS, LIRA) souhaité pour commander l'automatisation.

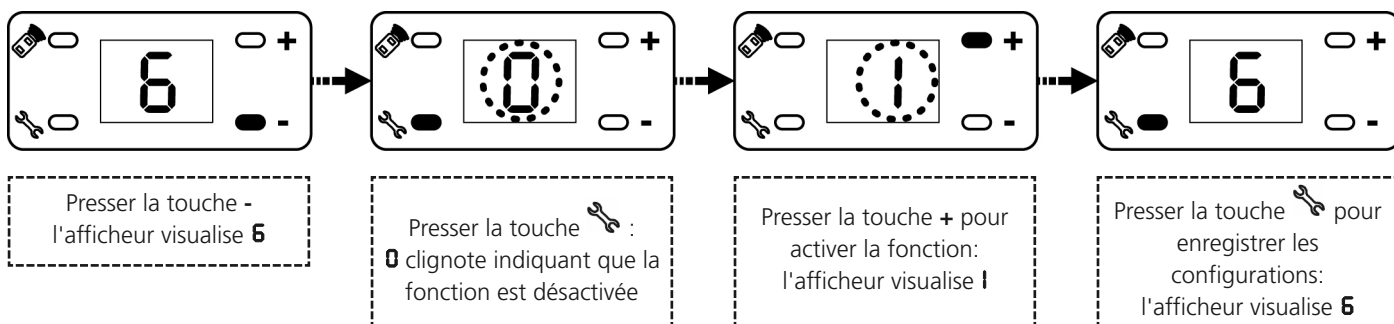
⚠ ATTENTION : avant de changer le type de décodage ou bien pour personnaliser le code, il faudra annuler toutes les télécommandes enregistrées. Pour cela, consultez le paragraphe « ANNULATION DES TÉLÉCOMMANDES ».

Si nous souhaitons personnaliser le code pour le décodage Roller Code, il faudra appuyer sur la touche signalée de l'émetteur personnalisé (soit en appuyant sur la touche cachée (LIRA) ou en réalisant un pont entre les broches 1 et 5 (IRIS) de l'émetteur) pendant qu'il clignote.



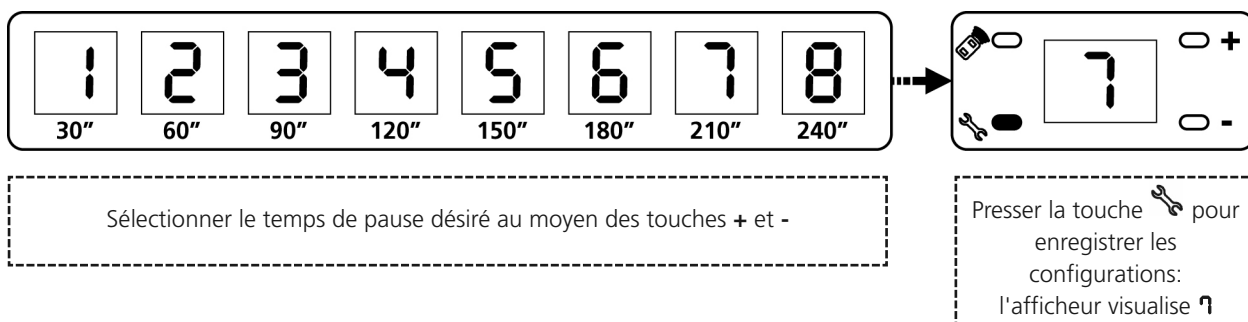
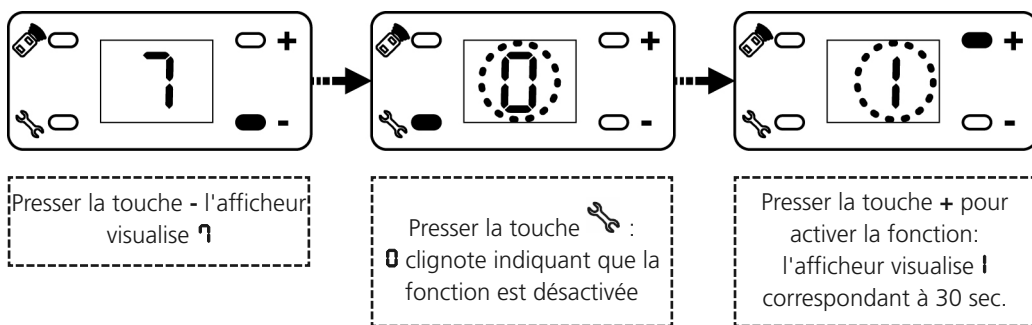
6. Alarme d'ouverture (valeur par défaut: 0 - fonction désactivée)

Si cette fonction est activée le dispositif émet des BIPS pendant 30 secondes quand la porte reste ouverte pour plus de 10 minutes. L'alarme se répète toutes les 10 minutes. Pour interrompre l'alarme fermer la porte.



7. Fermeture automatique (valeur par défaut: 0 - fonction désactivée)

Si cette fonction est activée le dispositif ferme automatiquement la porte après le temps introduit. Avant de fermer la porte le dispositif émet des BIPS pendant 3 secondes.

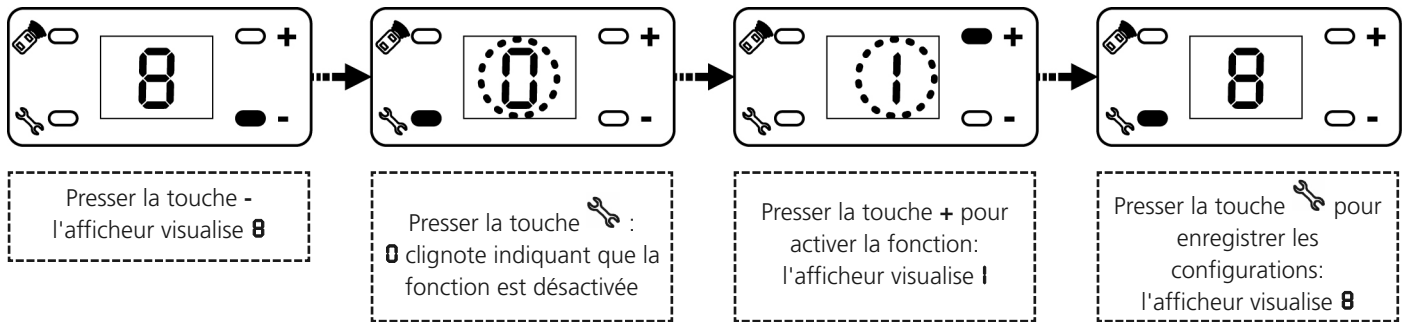


8. Alarme entretien (valeur par défaut: 0 - fonction désactivée)

Si cette fonction est activée quand le moteur atteint les 200 cycles de fonctionnement le dispositif émet des BIPS.

Cette alarme peut être utile pour programmer des interventions d'entretien.

Pour interrompre l'alarme il suffit de maintenir pressé pendant 5 secondes le bouton-poussoir START ou couper l'alimentation au dispositif pendant quelques secondes.

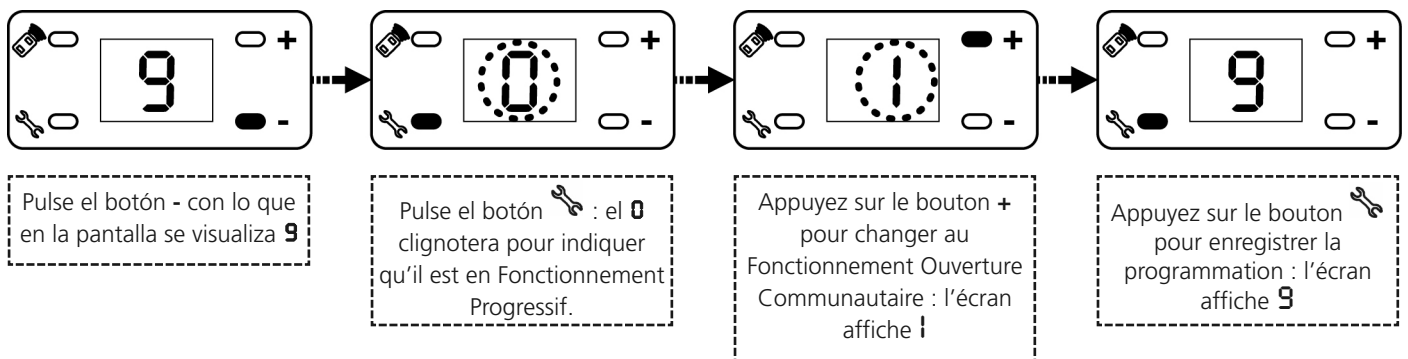


9. Fonctionnement Progressif / Ouverture Communautaire (par défaut : 0 – Fonctionnement Progressif)

Ce menu permet de sélectionner le mode de fonctionnement de l'automatisation pendant l'ouverture et la fermeture.

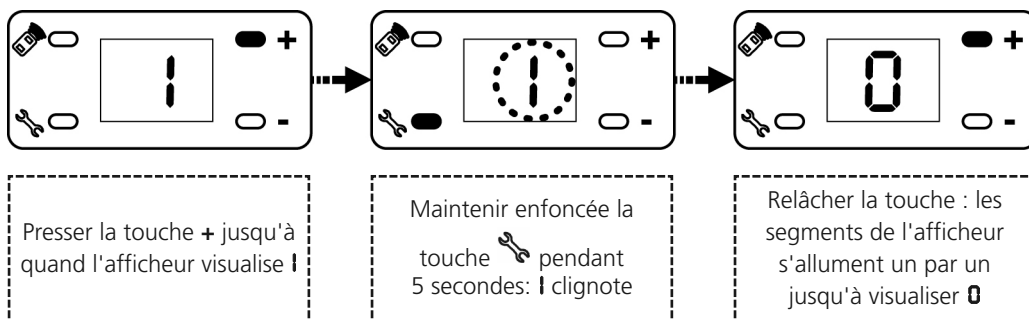
Fonctionnement Progressif : chaque fois que nous appuyons sur le bouton-poussoir et/ou sur la télécommande, l'armoire exécute de façon séquentielle les commandes : Ouvre – Stop – Ferme – Stop – Ouvre – Stop -, etc.

Fonctionnement Ouverture Communautaire : pendant la phase d'Ouverture, si nous appuyons sur le bouton-poussoir et/ou sur la télécommande, la manœuvre n'est pas interrompue. Pendant la phase de Fermeture, la porte s'ouvre à nouveau complètement.



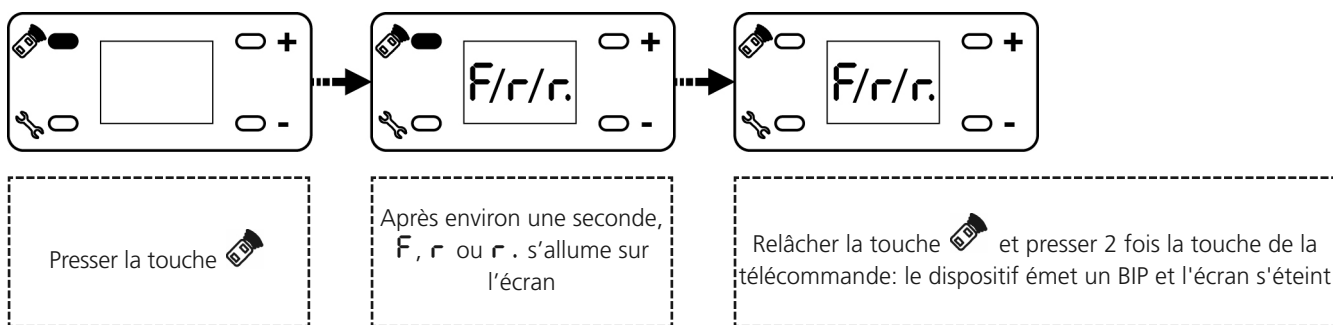
10. Fin programmation

Pour sortir de la phase de programmation et mémoriser les configurations des différents paramètres il est nécessaire de suivre la procédure qui suit.



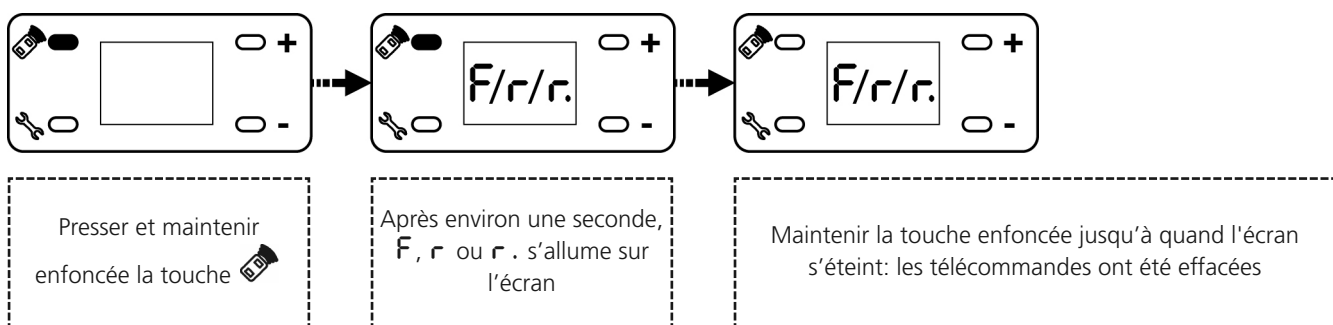
MÉMORISATION DES TÉLÉCOMMANDES

Le dispositif est en mesure de mémoriser jusqu'à 15 télécommandes. Pour la mémorisation, veuillez procéder comme suit:



⚠ ATTENTION: pour sélectionner le type de décodage (**F** : Code Fixe / **r** : Roller Code / **r.** : Roller Code Personnalisé) choisi pour effectuer l'automatisation, consultez le paragraphe « 5. Sélection du type de décodage de la télécommande ».

EFFACEMENT DES TÉLÉCOMMANDES



SIGNALISATIONS AU MOYEN DE L'AFFICHEUR

Afficheur	Cause
L	L'afficheur visualise la lettre L quand l'actionneur travaille en mode normal et la came rouge positionnée sur la chaîne active le micro-interrupteur sur le moteur
F	L'afficheur visualise la lettre F quand la porte rencontre un obstacle
H	L'afficheur visualise la lettre H en cas de mauvais fonctionnement de l'encodeur ou de l'armoire de commande
A	L'afficheur visualise la lettre A quand la photocellule s'actionne

EC DECLARATION OF INCORPORATION FOR PARTLY COMPLETED MACHINERY

(Directive 2006/42/EC, Annex II-B)

The manufacturer (*) **Matz-Erreka,S.Coop.**, headquarters in **B° Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España**

Under its sole responsibility hereby declares that:

the partly completed machinery model(s):
AZS50E (*), AZS50EM (*)

Identification number and year of manufacturing: **typed on nameplate**

Description: **electromechanical actuator for garage doors**

- is intended to be installed on **garage doors** to create a machine according to the provisions of the Directive 2006/42/EC. The machinery must not be put into service until the final machinery into which it has to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of the Directive 2006/42/EC (annex II-A).
- is compliant with the applicable essential safety requirements of the following Directives:
Machinery Directive 2006/42/EC (annex I, chapter 1)
Low Voltage Directive 2006/95/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC.
Radio Directive 99/05/EC

The relevant technical documentation is available at the national authorities' request after justifiable request to:

Matz-Erreka,S.Coop.

B° Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España

The person empowered to draw up the declaration and to provide the technical documentation:

Roberto Corera

Business Manager

Antzuola, 17/10/2011



(*) made in extra EU Countries on behalf of Matz-Erreka,S.Coop.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

	AZS50E	AZS50EM
Power supply	230Vac - 50Hz	120Vac - 60Hz
Absorbed power	100W	100W
Lamp	230V - 25W	120V - 25W
Protection fuses	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A
Door area	≤ 8m ²	≤ 8m ²
Average speed	110mm/s	110mm/s
Peak force	500N	500N
Nominal force	350N	350N
Working temperature	-20 ÷ +40 °C	-20 ÷ +40 °C
Rated Operating Time	> 4 min.	> 4 min.
Protection degree	IP20	IP20
Weight	10Kg	10Kg

IMPORTANT REMARKS

ERREKA has the right to modify the product without previous notice; it also declines any responsibility to damage or injury to people or things caused by improper use or wrong installation.

 PLEASE READ THIS INSTRUCTION MANUAL VERY CAREFULLY BEFORE INSTALLING AND PROGRAMMING YOUR CONTROL UNIT.

- This instruction manual is only for qualified technicians, who specialize in installations and automations.
- The contents of this instruction manual do not concern the end user.
- Every programming and/or every maintenance service should be done only by qualified technicians.

AUTOMATION MUST BE IMPLEMENTED IN COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN REGULATIONS IN FORCE:

EN 60204-1 (Machinery safety. electrical equipment of machines, part 1: general rules)

EN 12445 (Safe use of automated locking devices, test methods)

EN 12453 (Safe use of automated locking devices, requirements)

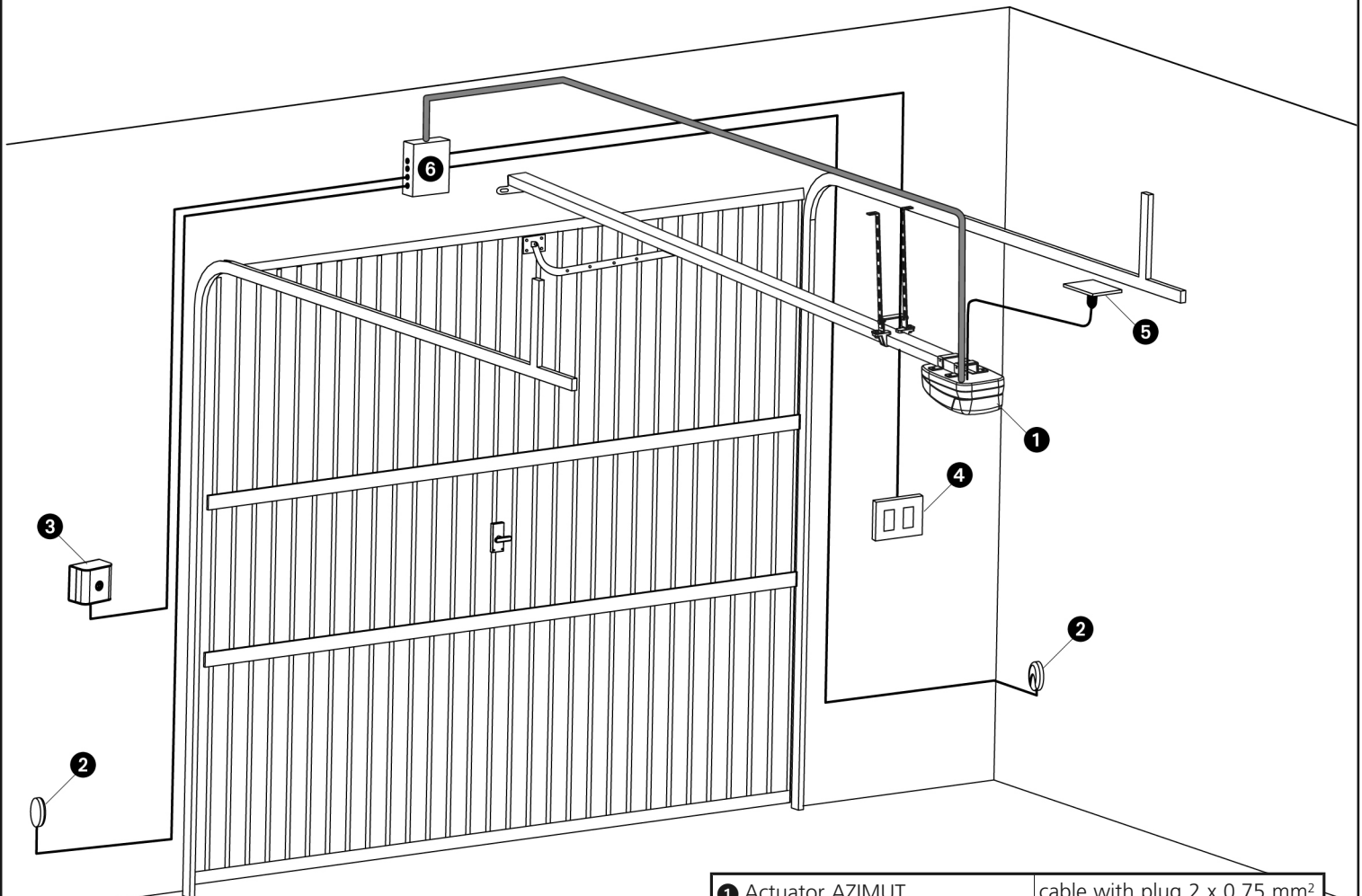
- The installer must provide for a device (es. magnetothermal switch) ensuring the omnipolar sectioning of the equipment from the power supply. The standards require a separation of the contacts of at least 3 mm in each pole (EN 60335-1).
 - Installation requires mechanical and electrical skills, therefore it shall be carried out by qualified personnel only, who can issue the Compliance Certificate concerning the whole installation (Machine Directive 98/37/EEC, Annex IIA).
 - The automated vehicular gates shall comply with the following rules: EN 12453, EN 12445, EN 12978 as well as any local rule in force.
 - Also the automation upstream electric system shall comply with the laws and rules in force and be carried out workmanlike. ERREKA declines any responsibility in case of automation upstream electric system not complying with the laws and rules in force and not carried out workmanlike.
 - The door thrust force adjustment shall be measured by means of a proper tool and adjusted according to the max. limits, which EN 12453 allows.
 - The use of AZIMUT in dusty, saline or explosive environment is forbidden
 - The opener is designed for operation in dry rooms exclusively.
 - For the safety and life of persons it is absolutely necessary to follow all instructions.
 - Keep these instructions save for later reference
 - Do not permit children to play with the automated garage door. Transmitters are to be kept safe and away from children!
- Only operate the door if the entire door area is in your field of view. Always be sure, that no persons or objects are located within traveling range of the door.
 - Do not use the opener when service or adjustment work is required. A badly balanced door, or a faulty garage door system may cause injuries.
 - Please inform all persons using the door system on how to operate it correctly and safely. Demonstrate and test the reversion (with a 50 mm high obstacle at max. 150 N) as well as the mechanical release.
 - For the safety of persons and objects a safety check has to be performed. Before finishing the initial operation make sure that the drive stops and reverses according to the valid norms (EN 12453) when hitting an obstacle (max. 150N force, equivalent to approx. 15 kg, more than 50 mm above ground).
 - This test and measurement of force may only be performed by a professional.
When hitting an obstacle the door has to stop and reverse (completely or partially, depending on the setting of the PCB). If the door does not run the correct path or if the door does not reverse when hitting an obstacle the programming of force and path has to be repeated.
Then please repeat the test.
If the door after the performed corrections does not stop and reverse according to the valid norms, the door may not be operated automatically.
 - Check regularly that the gate reverse when detected a 40mm high obstacle
 - Check often the automation, particularly the cables, springs and mechanic parts for wear and tear, damages and unbalancing
 - The plug must be at easy reach, after the installation
 - The data on the plate of the product are written on the label put next to the connection terminal board
 - Permanently mounted auxiliary devices (such as push buttons etc.) should be mounted within view of the door. The distance between moving parts and the height must be at least 1.5 meters. It is essential that they are mounted out of reach of children!
 - Affix warning signs indicating the risk of being caught in the door where they may be seen immediately or in the vicinity of the permanently mounted push button.

PRELIMINARY CHECKINGS

Before installing AZIMUT, please check the following basic points:

- The door must be suitable to be automated (check the door operation manual and directions). The door structure itself must be stout and appropriate to be automated.
- Fix the engine steadily and using suitable material.
- If necessary, make the structural calculation and enclose to the technical specification paper.
- Check the door to be provided with anti-fall system (independent of the suspension system)
- The door must be functional and safe.
- The door must open and close easily without any friction.
- The door must be properly balanced both before and after its automation: stopping the door in any position, it must not move (carry out a balance weight adjustment, if necessary).
- It is advisable to install the geared motor in the centre of the door.
- In case of counterbalanced door, check that the minimum distance between the track and the door must not be under 20 mm.

INSTALLATION LAYOUT

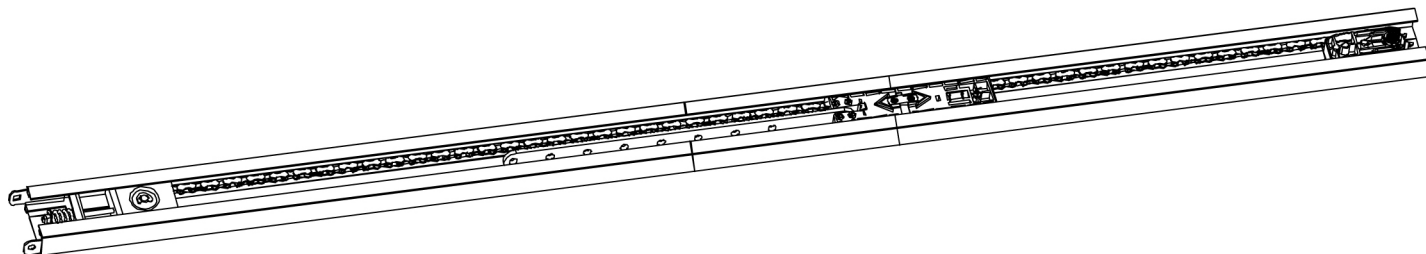
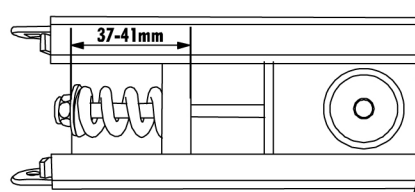
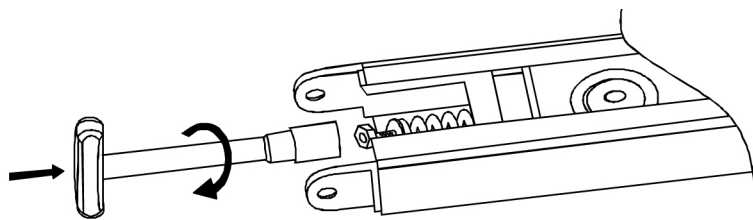
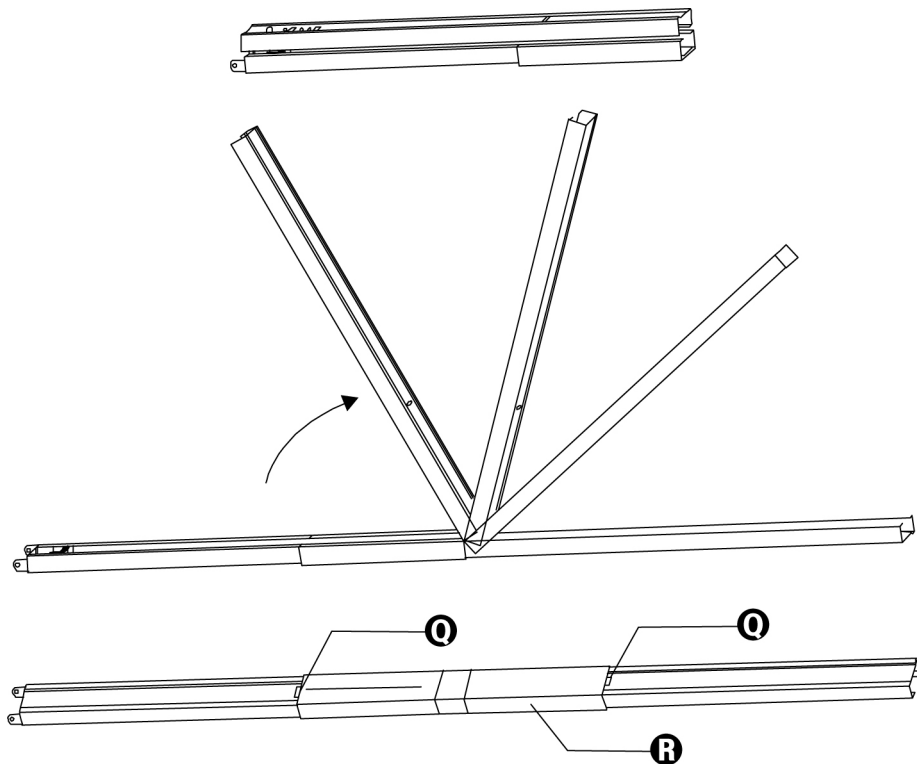


① Actuator AZIMUT	cable with plug 2 x 0.75 mm ²
② Photocells	cable 4 x 0,5 mm ² (RX) cable 2 x 0,5 mm ² (TX)
③ Key switch	cable 3 x 0.5 mm ²
④ Inside push-buttot panel	cable 3 x 0,5 mm ²
⑤ Schuco socket	-
⑥ Junction box	-

INSTALLATION OF GUIDE SECTION BAR

1. Remove the section bar from its cardboard packaging and check its integrity.
2. Unfold the section bar as indicated in the figure below.
3. Once the section bar is elongated, slide the connecting section bar **R** to the end position indicated by the two holes **Q** on the chain-guide section bar.
4. Adjust the tension of the chain using the Allen-head screw with a 10 mm Allen-wrench: turn the bolt until the chain is sufficiently tight.

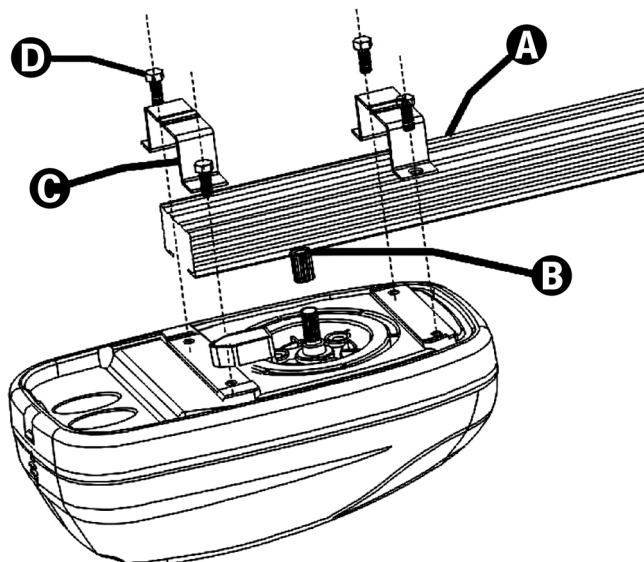
⚠ CAUTION: Make certain that the draw slide slides freely along the entire length of the guide. Eliminate any friction prior to proceeding with the next phases of installation.



INSTALLATION OF MOTOR ON SECTION BAR

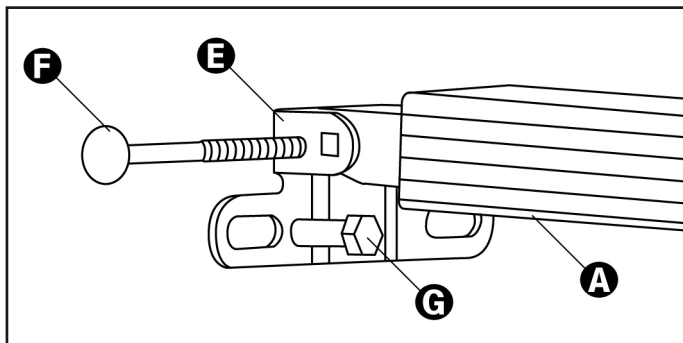
1. Insert the shaft/pinion adapter on the motor shaft.
2. Position the section bar **A** on the motor: the shaft/pinion adapter **B** must fit into the seat on the section bar. Verify that the section bar fits snugly against the motor.
3. Position the two omega brackets **C** on the section bar so that they correspond with the holes on the base of the motor.
4. Fasten the two omega brackets using the 6 x 15 self-threading screws provided **D**.

⚠ In case of lack of space, the motor can be mounted rotated of 90°



INSTALLATION

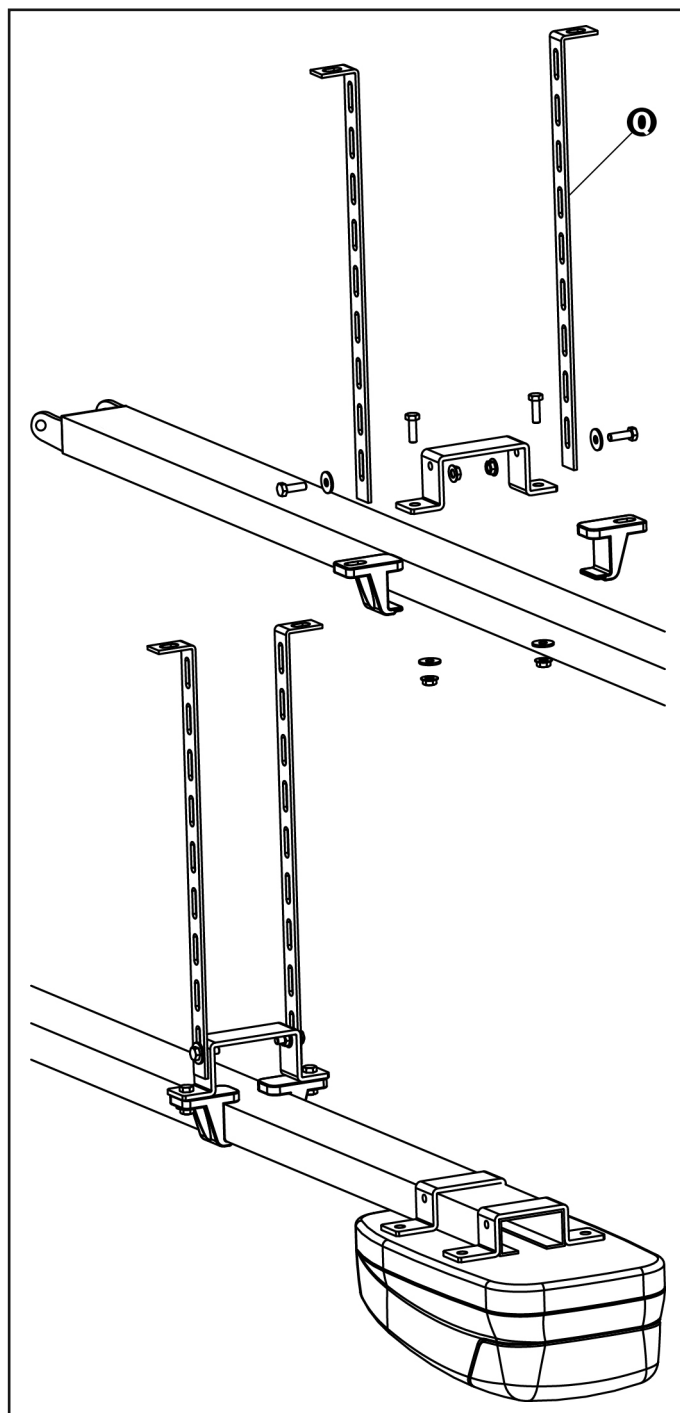
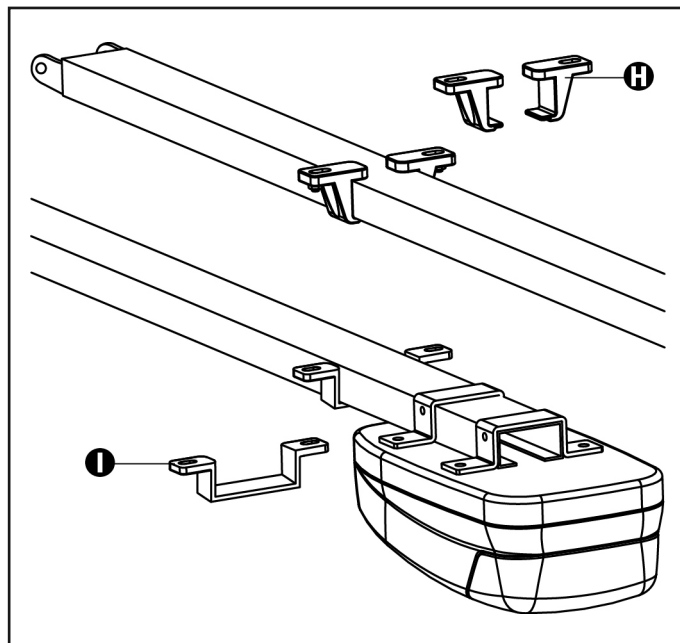
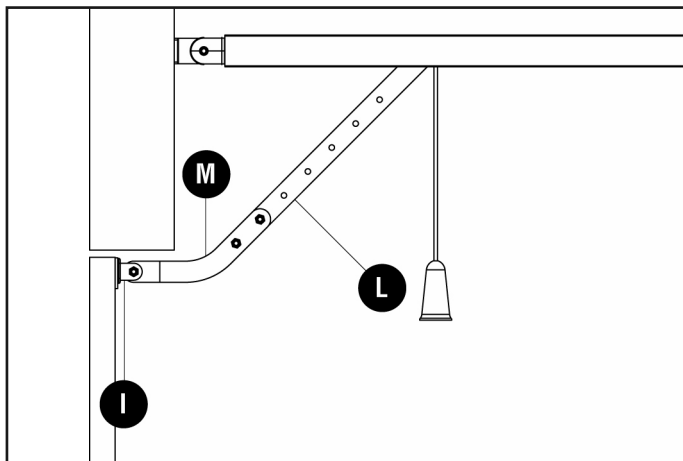
- 2.1 Disassemble the door's locking system.
- 2.2 Measure the door, and at exactly half its height mark the reference points on the upper crossbeam and on the ceiling to facilitate positioning of the guide section bar.
- 2.3 Fasten the bracket **E** to the upper crossbeam of the door using plugs **G** suitable for the type of wall (\varnothing minimum 8 mm).
- 2.4 Affix section **A** to the bracket using the 6x80 round-head screw **F** and the self-locking nut provided.
- 2.5 Attach the two fixing supports **H** to section **A**, positioning them approx. 1 m from the bracket **E**



- 2.6 Attach bracket **I**, positioning it close to the motor (approx. 5 cm)
- 2.7 Following the reference points previously traced out on the ceiling, identify the fixing points for the supports **H** and the bracket **I**; drill out the holes and using rawplugs suited to the ceiling type (minimum diameter 8 mm), fix the automation device.
- 2.8 Use the special drilled bars **Q** (accessory code AAZ03) should it be necessary to adjust the height of the automation device.
Assemble the bars as shown in the following figure.

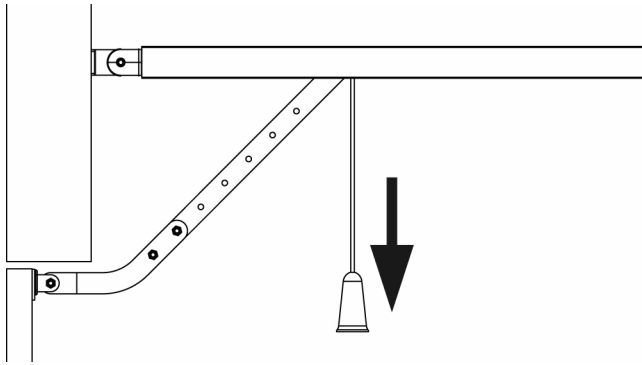
⚠ PLEASE NOTE: the maximum distance between the fixing piece and the ceiling must not exceed 300 mm

- 2.9 **Only for sectional and spring operated garage doors**
Fasten the draw slide **I** on the upper portion of the door maintaining the previously marked reference points. Connect the perforated bar **L** and the curved arm **M** using 2, 6 x 15 bolts. Connect the curved arm **M** and the draw plate **I** using the cylindrical headed pivot with the provided split pin.



RELEASE OF THE AUTOMATION

In order to release the automation from inside, pull the knob downwards.



⚠ CAUTION: Do not use the knob to open the door. It is prohibited to hand objects off the release cord.

In order to release the automation from outside, install the accessory release kit (code **APL02**).

⚠ WARNING: If the door is unlocked to be opened, when it will be closed it is automatically locked for security reasons.

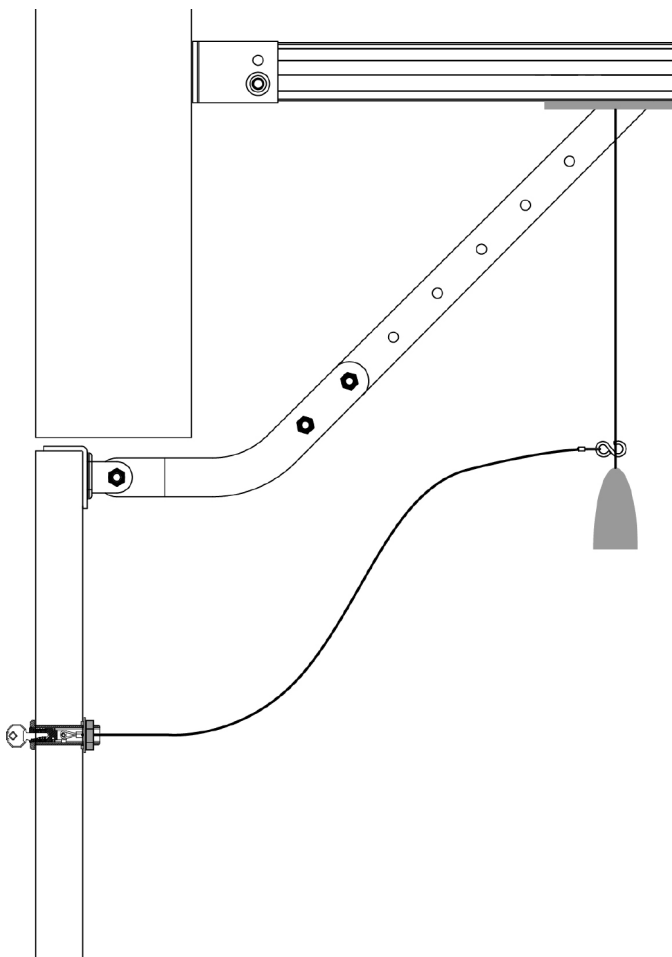
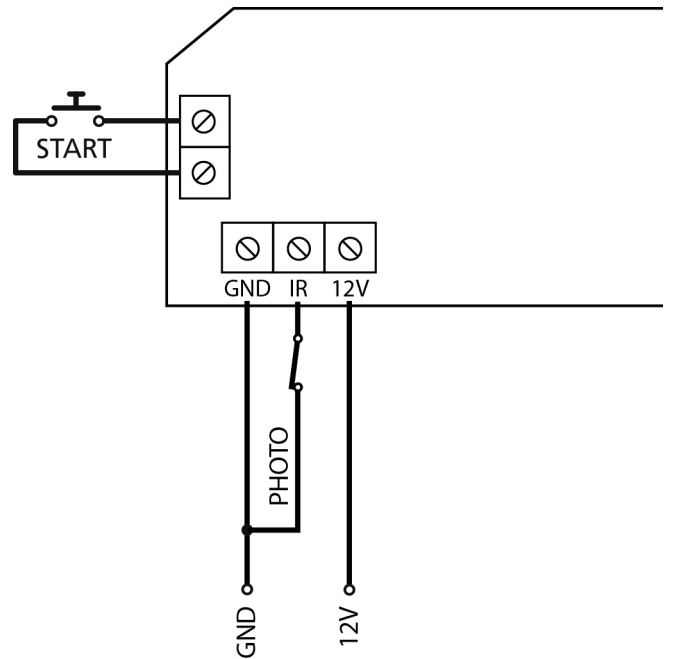
If the power supply is not available, the door can be opened only by acting again on the release knob.

If there are no secondary accesses to the garage we recommend the installation of the device to unlock from the outside (code **APL02**)

ELECTRICAL CONNECTIONS

The control panel inside AZIMUT is already cabled. You just need to plug it in the electrical outlet to proceed with operational parameter programming.

To connect the photocells and the START button, please refer to the following diagram:



SET-UP OF OPERATIONAL PARAMETERS

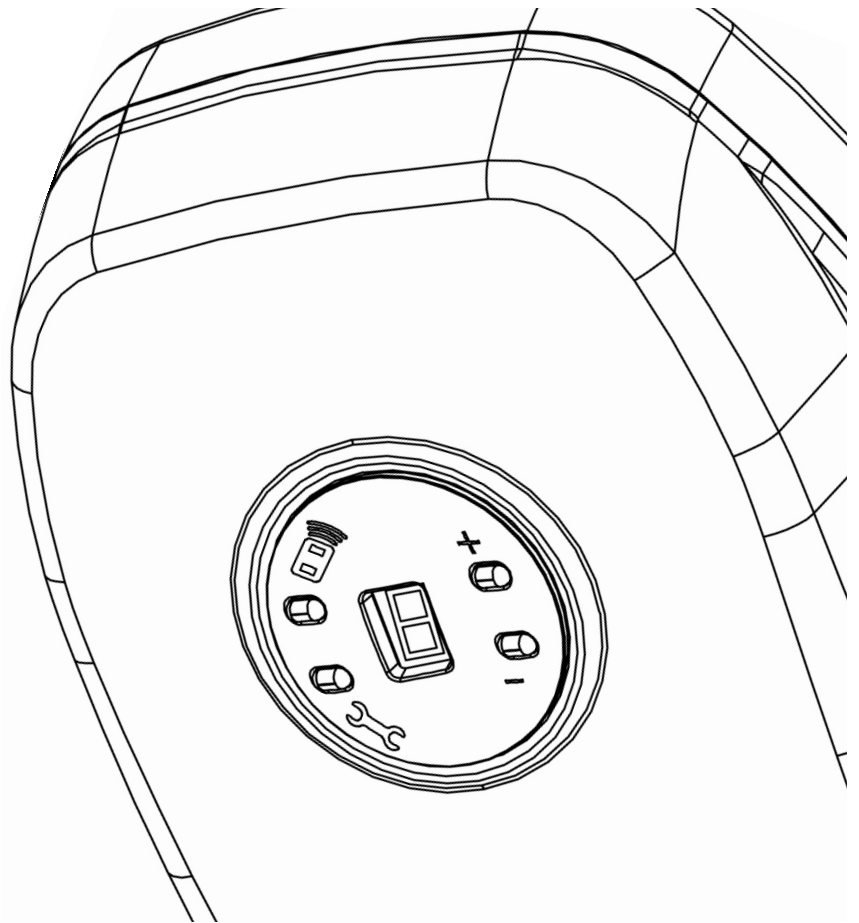
AZIMUT is equipped with a practical interface that allows rapid and simple on-display programming

using four keys: , , +, -.

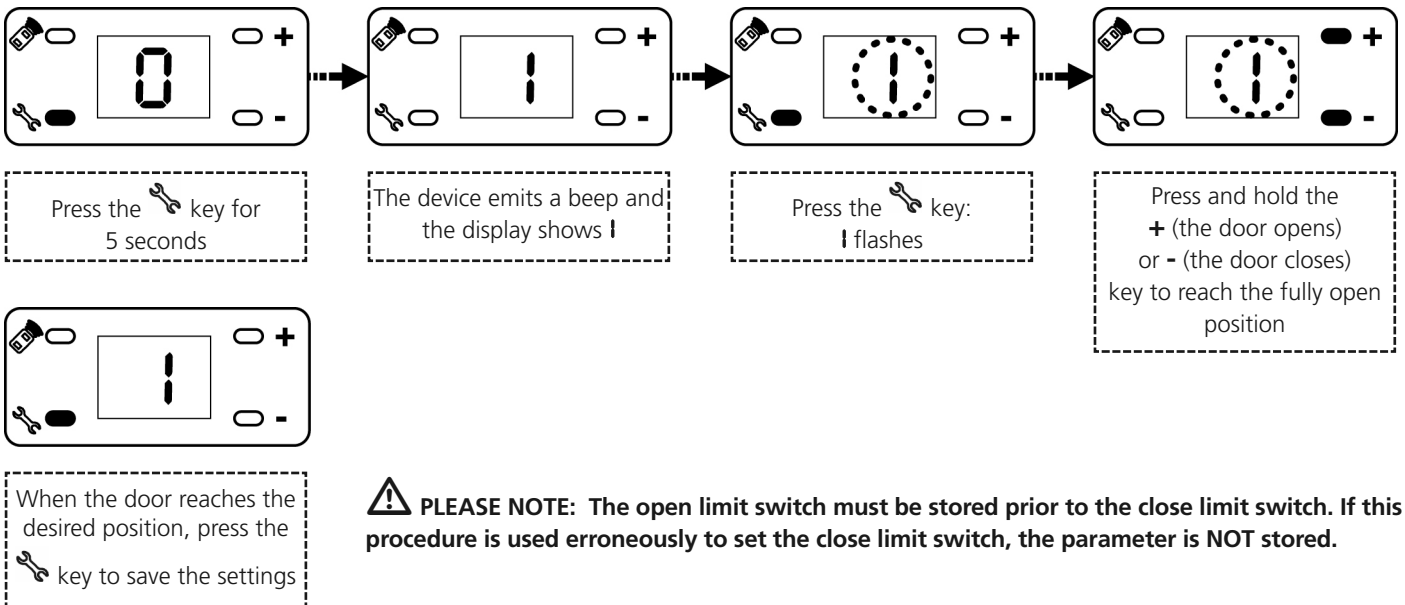
Preliminary operations:

1. Move the door so as to hook on the drive trolley.
2. Power up the device: the courtesy light comes on, the control unit emits a BEEP and the segments of the display are illuminated one at a time until the display shows 0.

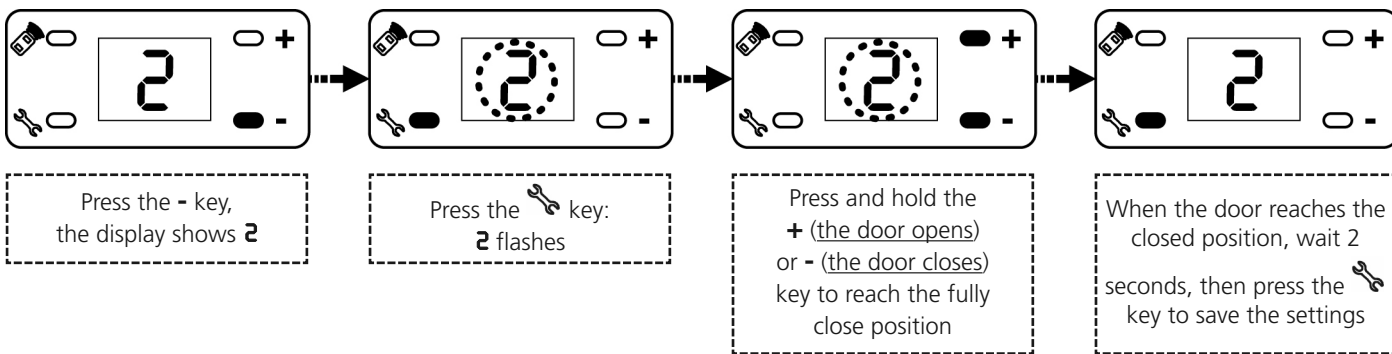
⚠ PLEASE NOTE: if programming is not completed (by means of function 10. End programming) the parameters set are lost. If there is an error in the set parameters, simply power off the device, restore power and then repeat the programming operation.



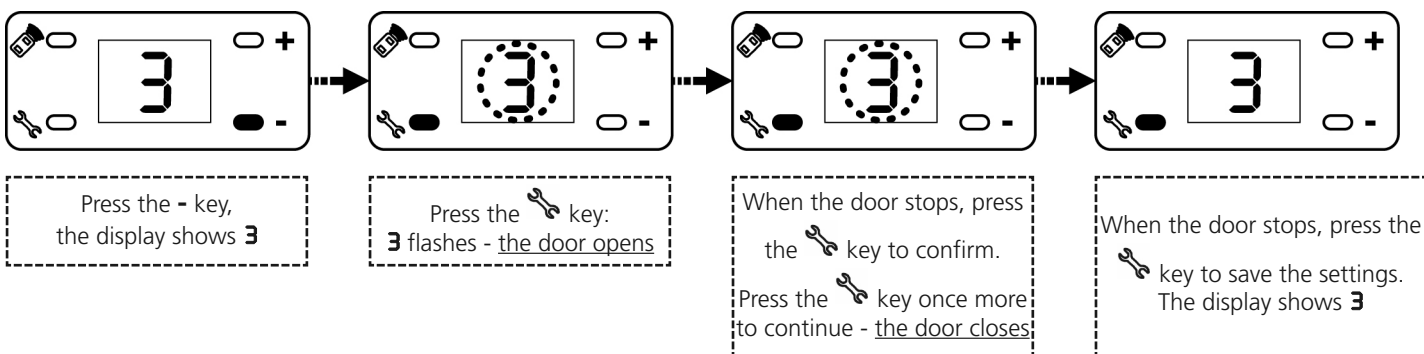
1. Setting the open limit switch



2. Setting the close limit switch



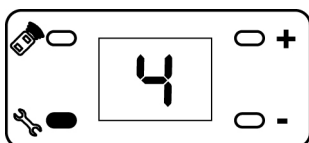
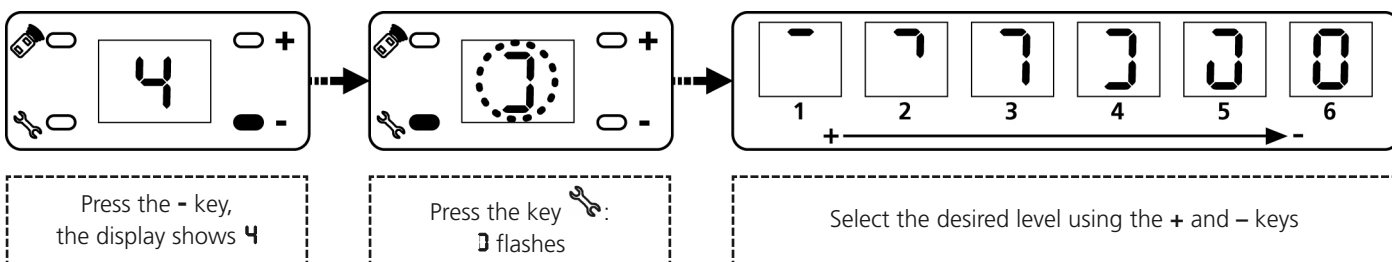
3. Self learning of the forces



⚠ PLEASE NOTE: On completion of the procedure, it is possible to exit the programming procedure, storing the parameters set: press and hold the key for 5 seconds until the segments of the display illuminate one at a time until showing 0

4. Adjusting the sensitivity (default: 4)

This menu allows the sensitivity of the device, when the door encounters an obstacle, to be increased or decreased. This parameter is already set to a mid value (4) that should be ideal for the majority of installations.



Press the key to save the settings: the display shows 4

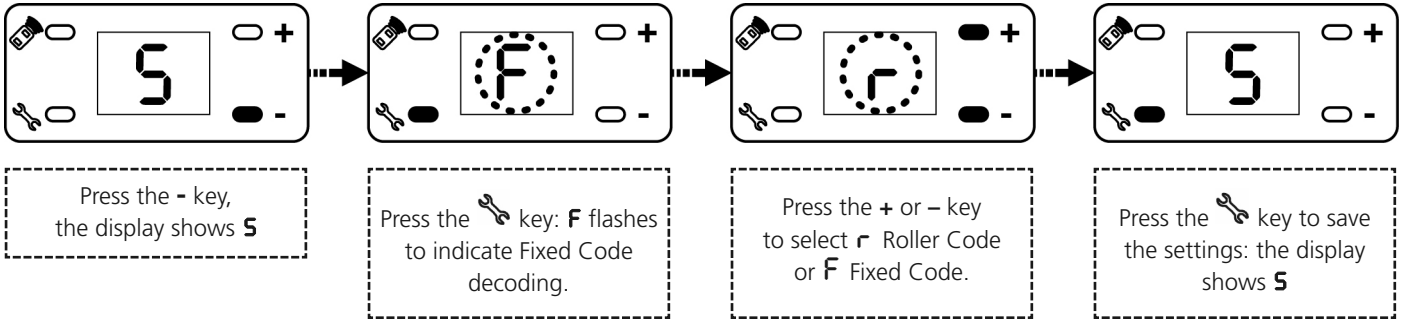
⚠ PLEASE NOTE: if this parameter is modified, then on completion of programming, it is necessary to conduct a complete open/close cycle, during which the control unit automatically conducts a fresh force training operation (during this cycle, the motor works at maximum force, so particular attention must be paid).

5. Selecting remote control decoding type (by default: F)

This menu allows **F** Fixed Code (LUNA) or **r** Roller Code (IRIS, LIRA) decoding type to be selected to control automation.

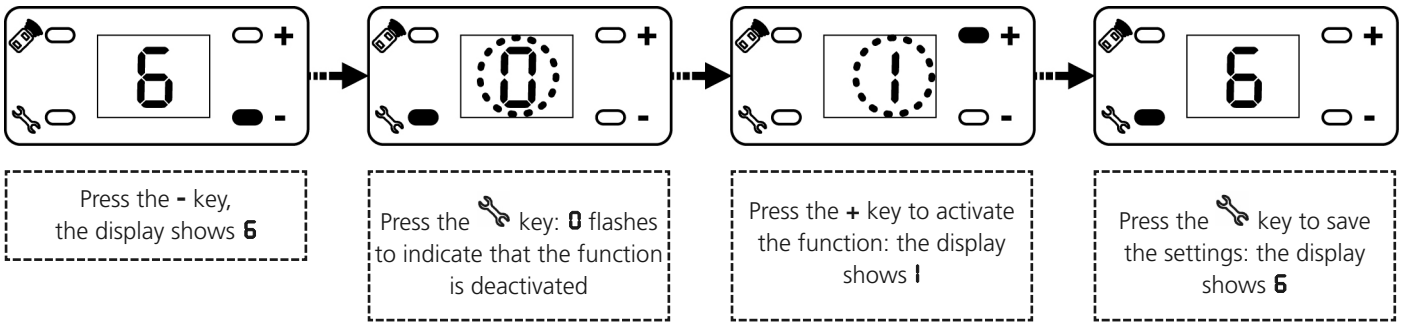
⚠ CAUTION: Before changing the decoding type or personalising the code, first cancel all the programmed remote controls. See the paragraph "CANCELLING REMOTE CONTROLS" to cancel the remote controls.

When personalising the code for Roller Code decoding, press the personalised emitter button (either by pressing the hidden button (LIRA) or by bridging Pins 1 and 5 (IRIS) of the emitter) whilst **r** is flashing.



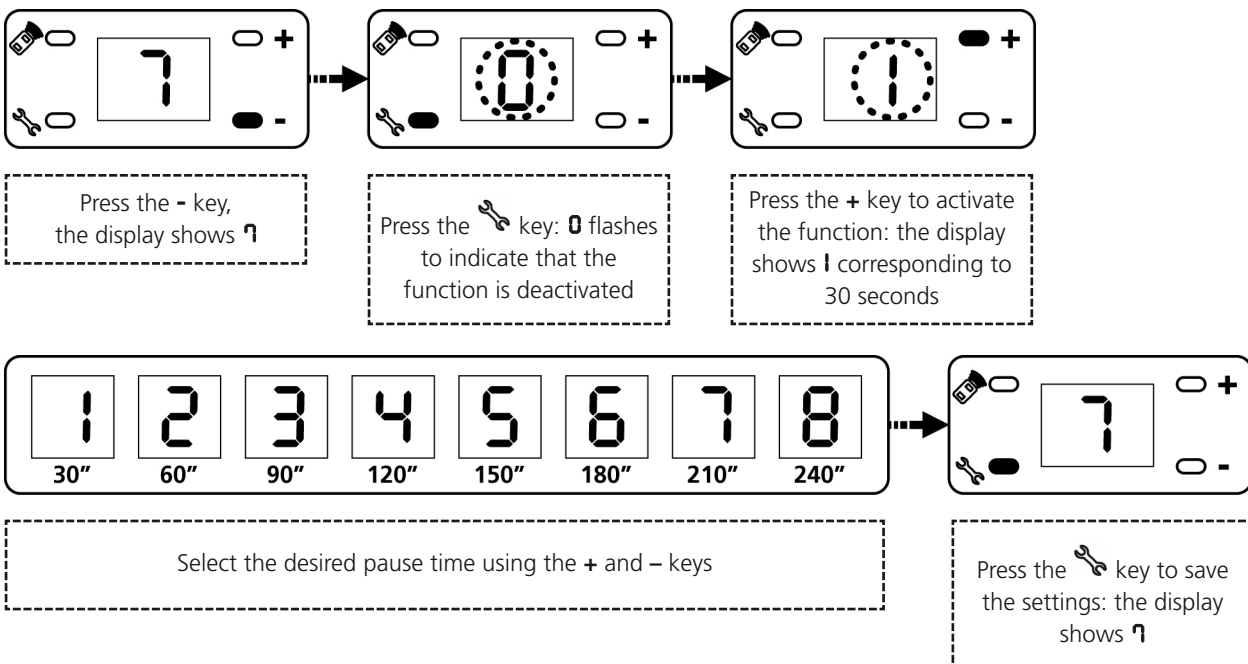
6. Open alarm (default: 0 – function deactivated)

If this function is activated, the device emits BEEPs for 30 seconds when the door remains open for longer than 10 minutes. The alarm is repeated every 10 minutes. Close to door to interrupt the alarm.



7. Automatic closure (default: 0 – function deactivated)

If this function is activated, the device automatically closes the door after the set period of time. Prior to closing the door, the device emits BEEPs for 3 seconds.

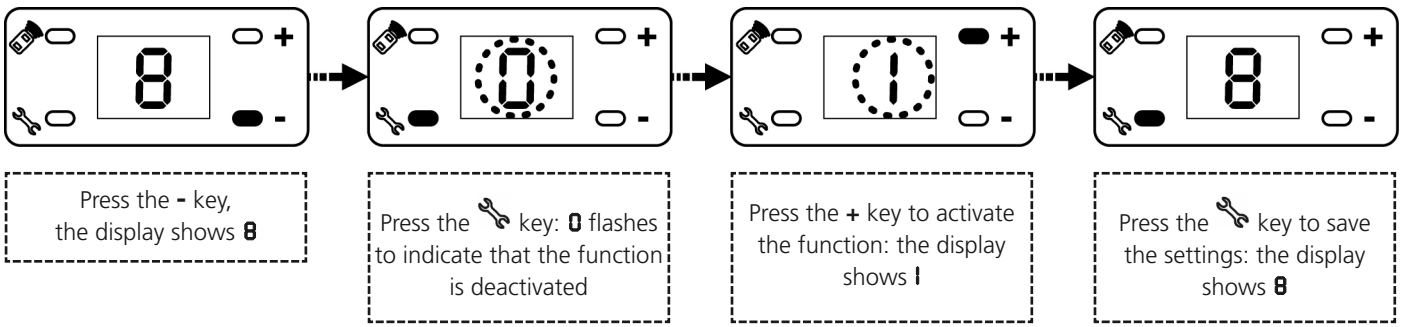


8. Maintenance alarm (default: 0 – function deactivated)

If this function is activated, the device emits BEEPs when the motor reaches 2000 operational cycles.

This alarm may be useful for scheduling maintenance operations.

To interrupt the alarm, simply press and hold the START button for 5 seconds, or power off the device for several seconds.

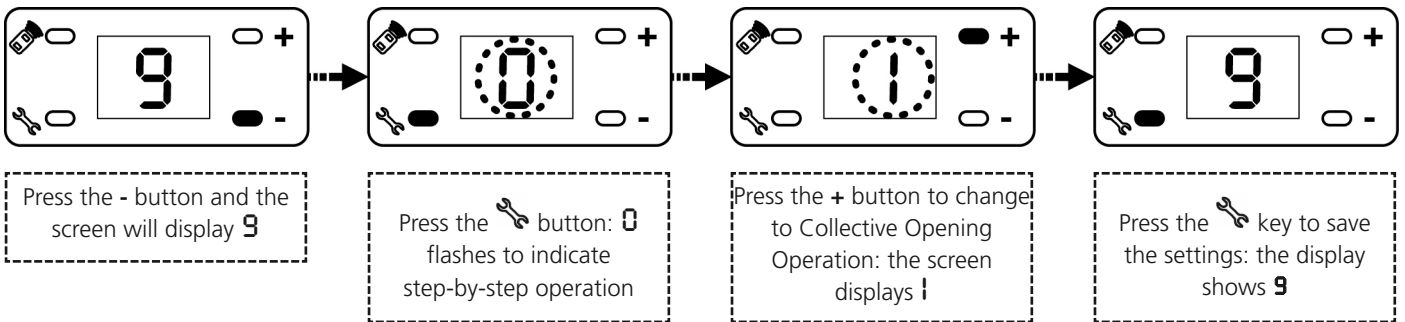


9. Step-by-step operation/Collective opening (by default: 0 – Step-by-step operation)

This menu can be used to select automation operation mode during opening and closing.

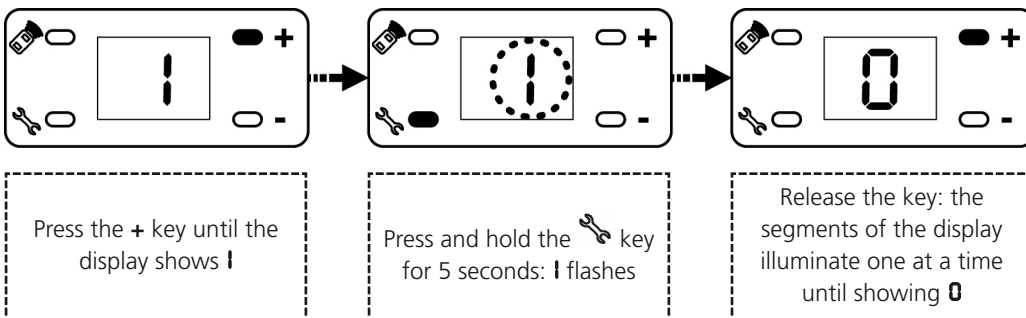
Step-by-step operation: Every time the button and/or remote control is pressed, the panel sequentially runs the commands: Open - Stop - Close - Stop - Open - Stop-....

Collective Opening Operation: During Opening stage the operation will not be interrupted if the button and/or remote control is pressed, whilst during Closing stage the door opens again completely.



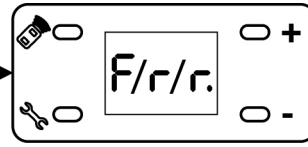
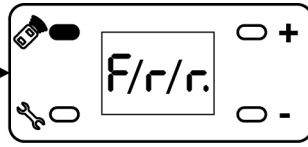
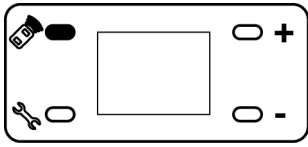
10. End programming

To exit the programming and store the settings of the different parameters, it is necessary to follow this procedure:




MEMORISING REMOTE CONTROL UNITS


The device can memorise up to 15 remote control units. To memorise a remote control unit, proceed as follows:



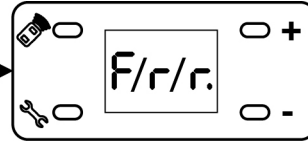
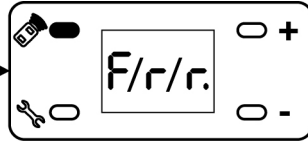
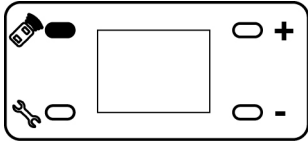
Press the  key


F, r or r. is then displayed on screen after around one second.

Release the  key and press the remote control button twice: the device emits a BEEP and the display is turned off to confirm memorising has been successful

 **CAUTION:** When selecting decoding type (F: Fixed Code / r: Roller Code /r.: Personalised Roller Code) in order to control automation, see paragraph "5. Selecting remote control decoding type".

DELETING REMOTE CONTROL UNITS



Press and hold key  :

F, r or r. is then displayed on screen after around one second.

Hold the key until the display is turned off : the remote controls have been deleted.

DISPLAY MESSAGES

Display	Reason
L	The display shows the letter L when the actuator is working normally and the red cam positioned on the chain activates the micro switch on the motor
F	The display shows the letter F when the door encounters an obstacle
H	The display shows the letter H when the encoder or the control unit is malfunctioning
A	The display shows the letter A when the photocell intervenes

DECLARAÇÃO DE INCORPORAÇÃO PARA AS QUASE-MÁQUINAS (Directiva 2006/42/CE, Anexo II-B)

O fabricante (*) **Matz-Erreka,S.Coop.**, com sede em **Bº Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), Espanha**

Declara sob a própria responsabilidade que:

O automatismo modelo:

AZS50E (*), AZS50EM (*)

Matrícula e ano de fabricação : **referidos na chapa de dados**

Descrição: **Actuador electromecânico para porta de garagem**

- Destina-se a ser incorporada em **porta de garagem** para constituir uma máquina nos termos da Directiva 2006/42/CE. A máquina não pode entrar em exercício antes de ser declarada conforme às disposições da directiva 2006/42/CE (Anexo II-A)
- É conforme aos requisitos essenciais aplicáveis das Directivas :
Directiva Máquinas 2006/42/CE (Anexo I, Capítulo 1)
Directiva baixa tensão 2006/95/CE
Directiva compatibilidade electromagnética 2004/108/CE
Directiva Rádio 99/05/CE

A documentação técnica está à disposição da autoridade competente a pedido motivado junto à:

Matz-Erreka,S.Coop.

Bº Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), Espanha

A pessoa autorizada a assinar a presente declaração de incorporação e a fornecer a documentação técnica:

Roberto Corera

Business Manager

Antzuola, 17/10/2011




(*) produto fabricado fora da UE para Matz-Erreka,S.Coop.

DADOS TÉCNICOS

	AZS50E	AZS50EM
Alimentação	230Vac - 50Hz	120Vac - 60Hz
Potência máx. absorvida	100W	100W
Lâmpada	230V - 25W	120V - 25W
Fusíveis de protecção	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A
Superfície porta	≤ 8m ²	≤ 8m ²
Velocidade média	110mm/s	110mm/s
Força de impulso	500N	500N
Força nominal	350N	350N
Temperatura de trabalho	-20 ÷ +40 °C	-20 ÷ +40 °C
Tempo de trabalho contínuo	> 4 min.	> 4 min.
Grau de protecção	IP20	IP20
Peso	10Kg	10Kg

AVISOS IMPORTANTES

ERREKA reserva-se o direito de efectuar eventuais alterações ao produto sem aviso prévio; declina ainda qualquer responsabilidade pelos danos a pessoas ou coisas originados por uso impróprio ou instalação errada.

 LER ATENTAMENTE O SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE PROCEDER À INSTALAÇÃO.

- O presente manual de instruções destina-se exclusivamente ao pessoal técnico qualificado no sector das instalações de automações.
- Nenhuma das informações contidas no manual pode ser interessante o útil ao utilizador final.
- Qualquer operação de manutenção ou de programação deve ser realizada exclusivamente por pessoal qualificado.

A AUTOMAÇÃO DEVE SER REALIZADA EM CONFORMIDADE COM AS NORMAS EUROPEIAS VIGENTES:

- EN 60204-1** (Segurança das máquinas, equipamento eléctrico das máquinas, parte 1: regras gerais).
- EN 12445** (Segurança nos cerramentos automatizados, métodos de teste).
- EN 12453** (Segurança no uso de cerramentos automatizados, requisitos).

- O instalador deve instalar um dispositivo (ex. interruptor térmico magnético), que assegure o seccionamento de todos os pólos do sistema da rede de alimentação. As normas exigem uma separação dos contactos de pelo menos 3 mm em cada polo (EN 60335-1).
- Para a conexão dos tubos rijos e flexíveis ou passador de cabos, utilizar junções conformes ao grau de protecção IP55 ou superior.
- A instalação requer competências no sector eléctrico e mecânico; só deve ser efectuada por pessoal qualificado habilitado a passar a declaração de conformidade de tipo A para a instalação completa (Directriz máquinas 98/37/EEC, apenso IIA).
- É obrigatório respeitar as seguintes normas para cerramentos veiculares automatizados: EN 12453, EN 12445, EN 12978 e as eventuais prescrições nacionais.
- A instalação a montante da automação também deve respeitar as normas vigentes e ser realizadas conforme as regras da arte. ERREKA não assume nenhuma responsabilidade no caso em que a instalação inicial não respeite as normativas vigentes e não seja realizada conforme à regra da arte.
- A regulação da força de impulso da folha deve medir-se com ferramenta própria e ser regulada conforme os valores máximos admitidos pela norma EN 12453.
- É proibido o uso de AZIMUT em ambientes poeirentos e atmosferas salinas ou explosivas.
- O mecanismo foi concebido apenas para um funcionamento em compartimentos secos.
- O seguimento destas indicações assume uma importância vitalícia para a segurança das pessoas!
- Guarde bem estas indicações.

- Não se deverá possibilitar às crianças que elas brinquem com o portão automatizado. Mantenha o emissor manual afastado das crianças!
- Opere o portão apenas se poder visualizar a respectiva área total. Tenha atenção, para que não se encontre nenhuma pessoa ou objecto na área de movimento.
- Não utilizar o mecanismo do portão se tiver sido determinado que são necessários trabalhos de reparação ou de ajuste, dado que uma falha na instalação ou uma falsa compensação de peso no portão poderá causar ferimentos.
- Informe todas as pessoas que utilizem o sistema do portão, em relação a uma utilização adequada e segura. Efectue uma demonstração e teste o processo de reversão (com um obstáculo de 50 mm de altura, num máximo de 150 N), bem como o destravamento mecânico.
- Antes de se terminarem os trabalhos de colocação em funcionamento, deverse á efectuar uma inspecção de segurança, em pró das pessoas e de objectos, para assegurar que o mecanismo se desliga e inverte a trajectória, sempre que encontrar um obstáculo, de acordo com as normas em vigor (EN 12453) - (potência máx. 150 N, corresponde a cerca de 15 kg, acima de uma abertura de 50 mm).
- Este teste e medição de potência, poderá ser efectuado apenas por pessoal especializado. Ao se deparar com um obstáculo, o portão tem de parar e reverter o trajecto (completa ou apenas parcialmente, de acordo com as configurações efectuadas). Se o portão não efectuar a trajectória desejada ou se, ao se deparar com o obstáculo, ele não inverter a trajectória, a potência e o trajecto deverão ser novamente ajustados. Se a potência de desactivação for demasiado grande ou reduzida, poderseá regulála adequadamente. Depois disso, repetir o teste.
- Se, após se terem efectuado as correcções, o portão ainda não parar nem inverter a trajectória, de acordo com as normas em vigor, ele não poderá continuar a ser operado automaticamente.
- Verificar regularmente se a porta inverte o sentido de marcha na presença de um obstáculo com 40 mm de altura
- Controlar varias vezes a instalação, em particular os cabos, molas e partes mecânicas para verificar sinais de desgasto, avaria e desequilíbrio
- A ficha de ligação a corrente deve sempre ficar no acesso fácil após a instalação
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo devera ser substituído pelo construtor ó pelo seu serviço de assistência, mas sobretudo por uma pessoa qualificada
- Os dados do quadro do produto estão indicados na etiqueta que se encontra junto as fichas de ligação
- Os aparelhos adicionais que tenham sido instalados (botões, etc.) deverão permanecer dentro do campo de visão do portão. A distância das peças móveis e a altura deverão remontar pelo menos os 1,5 metros. Eles deverão ser montados fora do alcance das crianças!
- Deverseão colocar sinais de advertência de perigo de esmagamento nas zonas em questão ou nas proximidades de botões instalados.

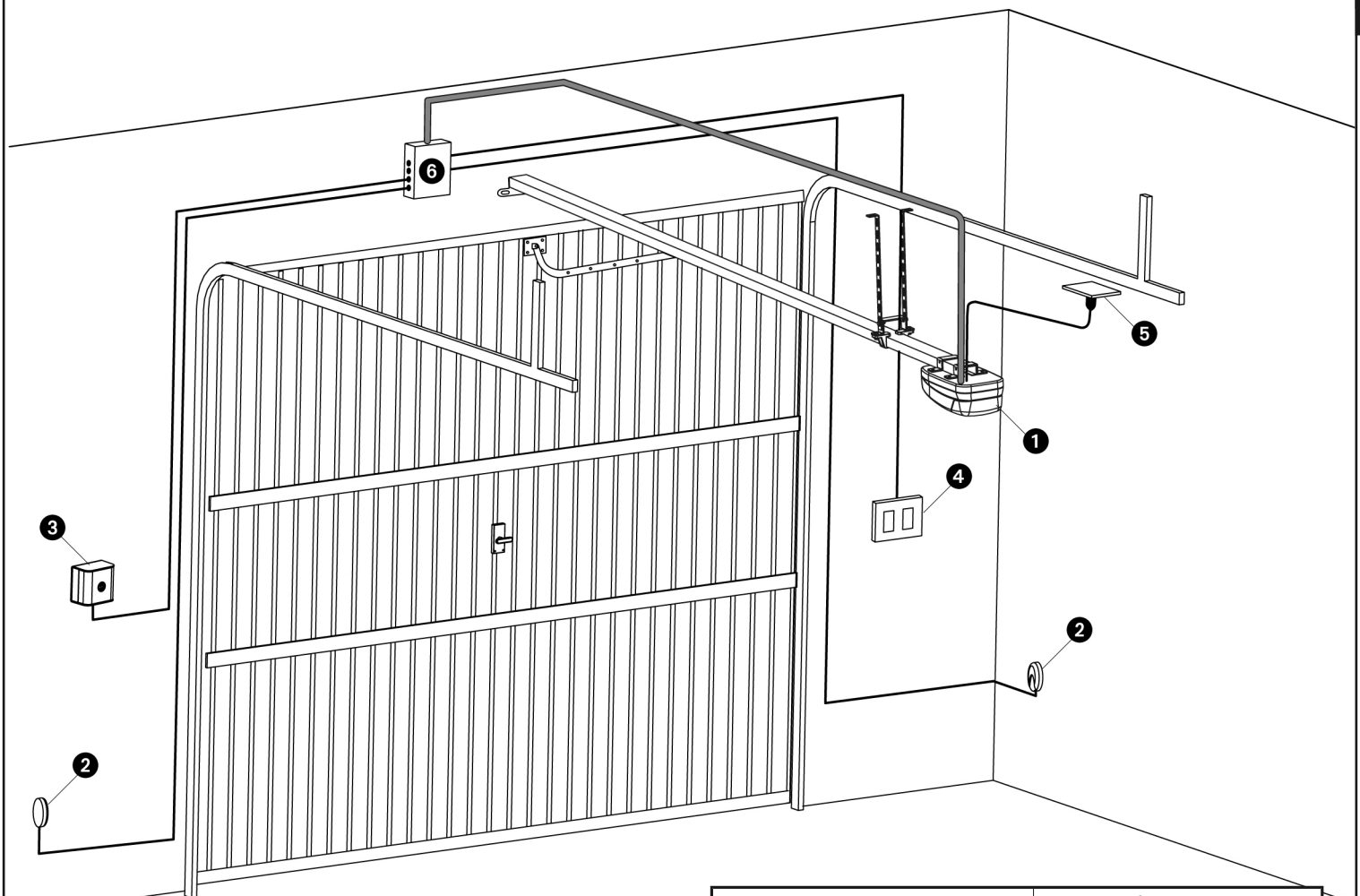
VERIFICAÇÕES PRELIMINARES

Antes de proceder com a instalação de AZIMUT é fundamental verificar os seguintes pontos:

- Verificar que a porta possa ser automatizada (verificar a documentação da porta). Verificar ainda que a estrutura da mesma seja sólida e adequada para ser automatizada.
- Realizar a fixação do motor de forma estável utilizando materiais idóneos.
- Efectuar, se necessário, o cálculo estrutural e anexá-lo à documentação técnica.
- Verificar que a porta seja dotada de sistemas anti-queda (independentes do sistema de suspensão).
- Verificar que a porta seja funcional e segura.
- A porta deve-se abrir e fechar livremente sem nenhum ponto de atrito.

- A porta deve ser adequadamente equilibrada quer antes, quer depois da automatização: ao parar a porta em qualquer posição, ela não deve mover-se; eventualmente, cabe regular os contrapesos.
- Aconselha-se instalar o motorreductor em correspondência com o centro da porta.
- No caso em que a porta seja basculante, verificar que a distância mínima entre o carril e a porta não seja inferior a 20 mm.

ESQUEMA DE INSTALAÇÃO

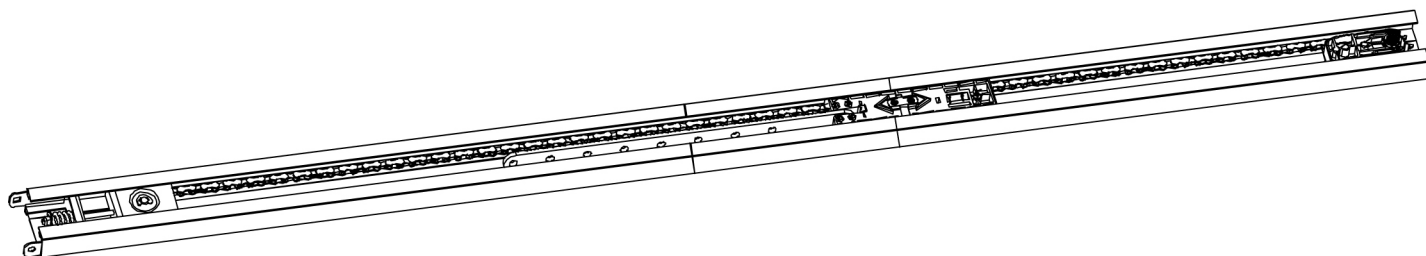
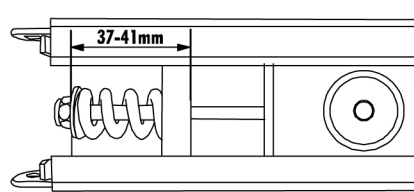
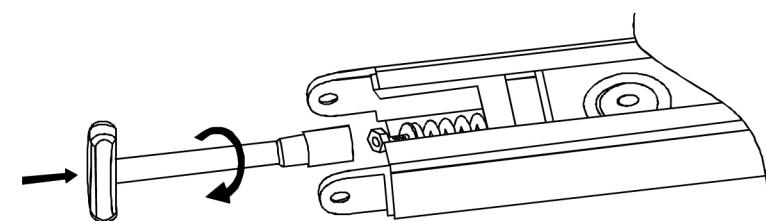
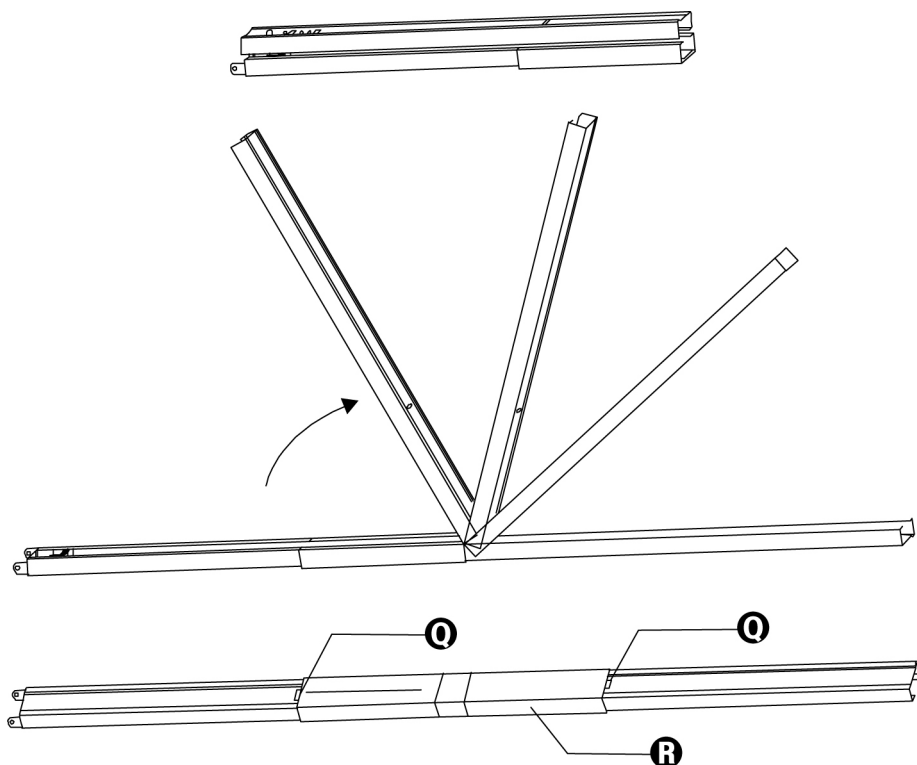


① Actuador AZIMUT	cabo com ficha 2 x 0,75 mm ²
② Células fotoelétricas	cabo 4 x 0,5 mm ² (RX) cabo 2 x 0,5 mm ² (TX)
③ Selector com chave	cabo 3 x 0,5 mm ²
④ Quadro de botões interno	cabo 3 x 0,5 mm ²
⑤ Tomada Schuco	-
⑥ Caixa de derivação	-

MONTAGEM DO PERFILADO GUIA

1. Extrair o perfilado da embalagem de papelão e verificar a sua integridade.
2. Abrir o perfilado como indicado na figura a seguir.
3. Uma vez estendido o perfilado fazer correr o perfilado de junção **R** até a posição limite evidenciada pelos dois furos **Q** no perfilado guia da correia.
4. Regular a tensão da correia agindo no parafuso hexagonal com uma chave de 10 mm: parafusar a porca até a correia permanecer suficientemente tendida.

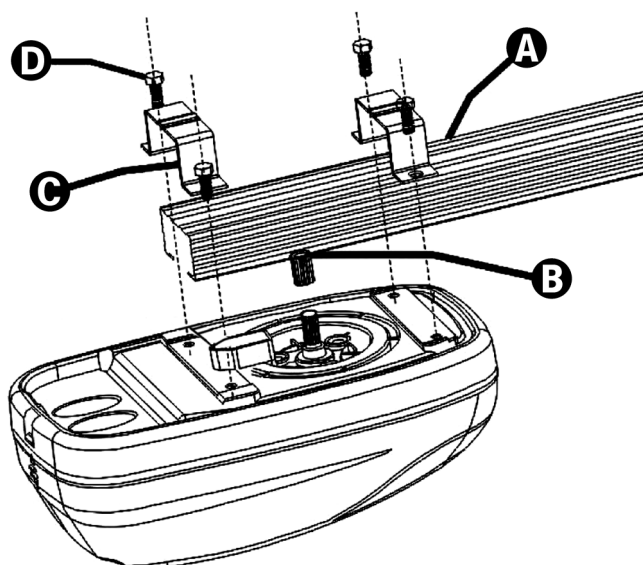
⚠ ATENÇÃO: verificar que o carrinho de arrasto corra livremente por todo o comprimento da guia. Eliminar eventuais atritos antes de proceder com as seguintes fases de montagem.



MONTAGEM DO MOTOR NO PERFILADO

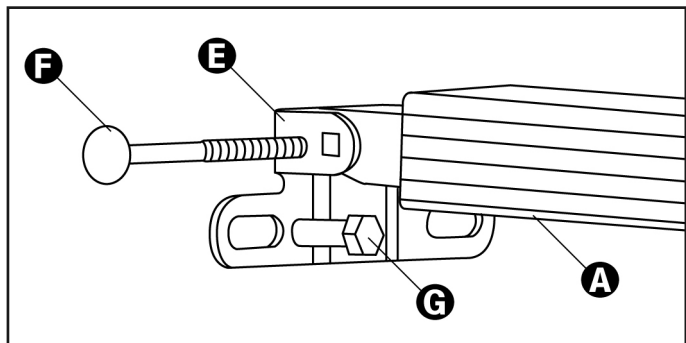
1. Inserir o adaptador árvore/pinhão na árvore do motor.
2. Posicionar o perfilado **A** sobre o motor: o adaptador árvore/pinhão **B** deve encaixar na sede própria sobre o perfilado. Verificar que o perfilado pare exactamente no motor.
3. Posicionar os dois estribos Ω (**C**) sobre o perfilado em correspondência com os dois furos na base do motor.
4. Fixar os dois estribos Ω com os parafusos auto-roscantes 6 x 15 fornecidos **D**.

⚠ No caso haja problemas de espaço, o motor pode ser montado rodado a 90°.



INSTALAÇÃO

- 2.1 Desmontar o sistema de fecho da porta.
- 2.2 Medir a metade exacta da porta e marcar pontos de referência na travessa superior e no tecto para facilitar o posicionamento do perfilado guia.
- 2.3 Ancorar o estribo **E** na travessa superior da porta com os calços **G** aptos para o tipo de parede (\varnothing mínimo 8 mm).
- 2.4 Engatar o perfil **A** no estribo utilizando o parafuso **F** de cabeça redonda 6x80 fornecido, com a respectiva porca autobloqueante.
- 2.5 Montar os dois suportes de fixação **H** no perfil, posicionando-os a cerca 1 m do estribo **E**

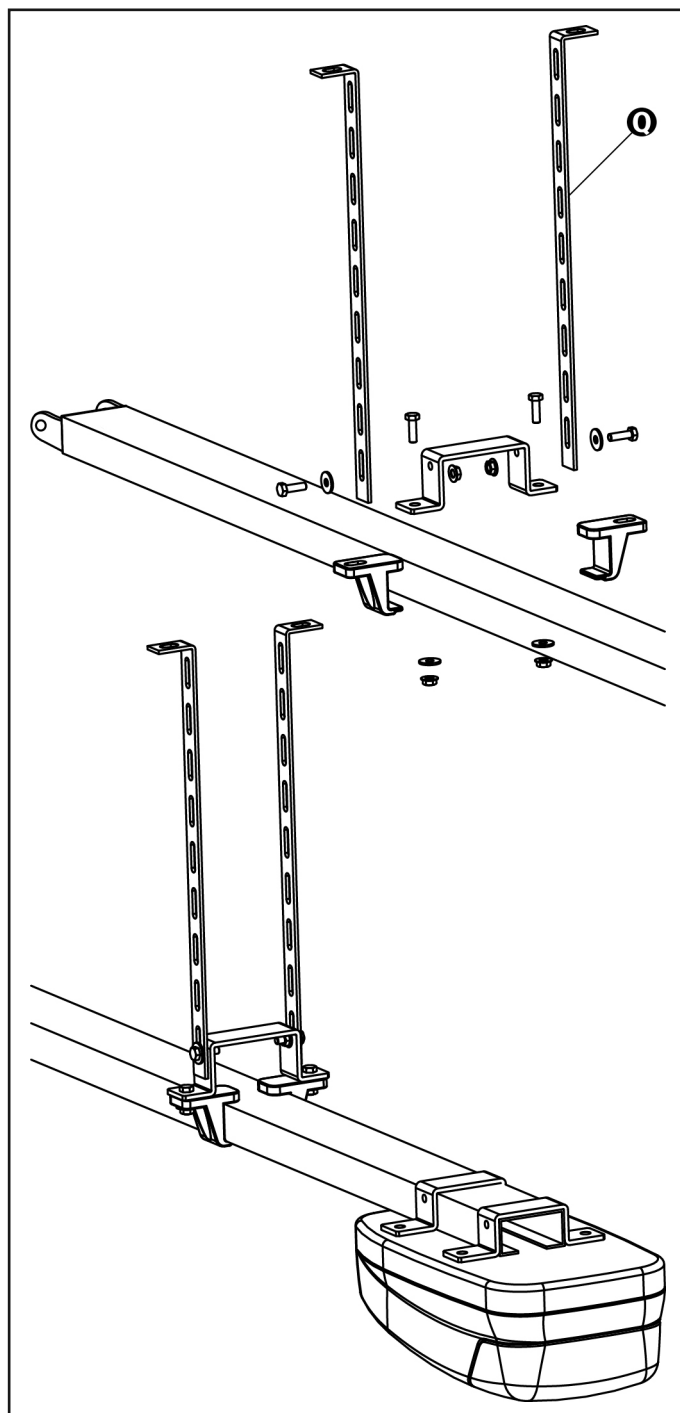
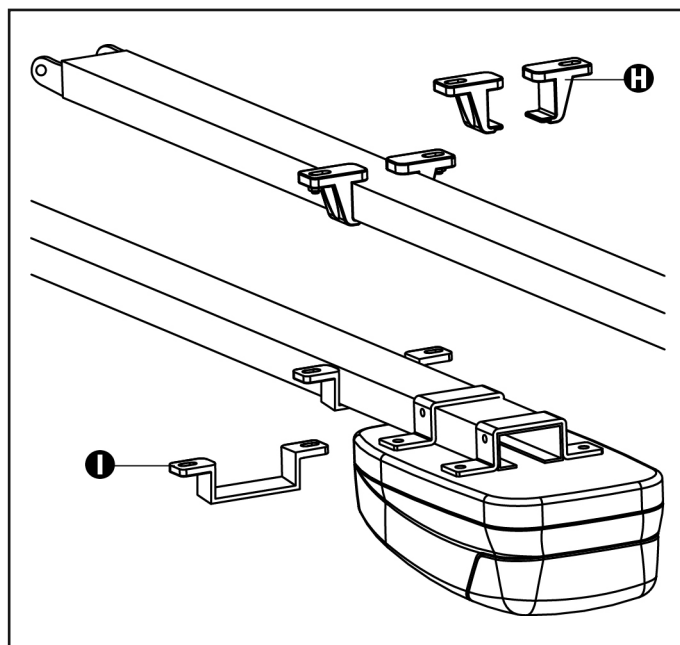
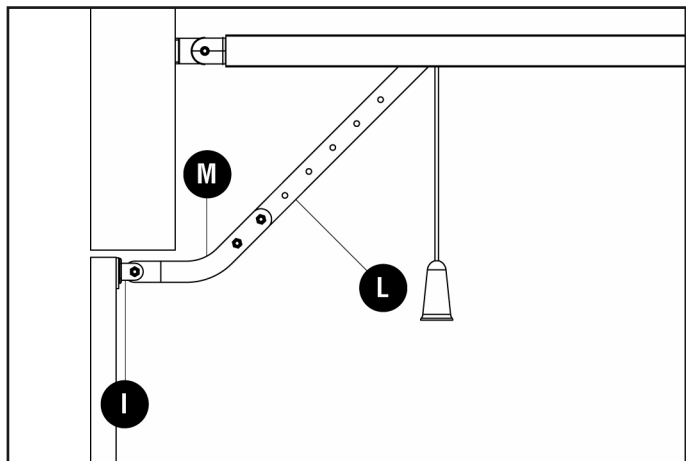


- 2.6 Montar o estribo no perfil, posicionando-o próximo ao motor (5 cm aproximadamente)
- 2.7 Seguindo as referências precedentemente traçadas no tecto, localizar os pontos de fixação para os suportes **H** e o estribo **I**; furar e, com buchas idóneas ao tipo de tecto (\varnothing mínimo 8 mm), ancorar a automação.
- 2.8 No caso em que se torne necessário adaptar a automação quanto à altura, utilizar as barras furadas **Q** (acessório código AAZ03).
Montar as barras como referido na figura abaixo.

⚠ ATENÇÃO: a distância máxima entre o perfil e o tecto não deve superar 300 mm

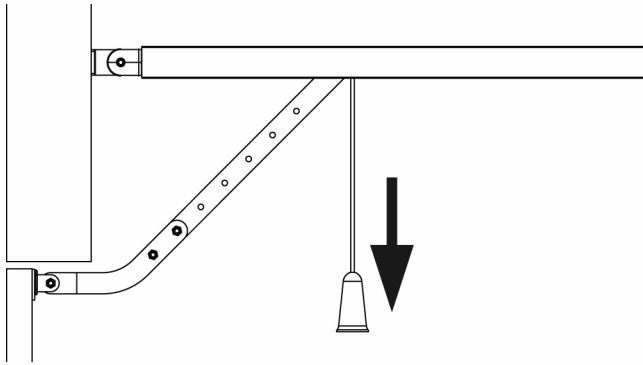
2.9 Só para portas basculantes de mola

Fixar a chapa de arrasto **I** na parte superior da porta respeitando as referências precedentemente marcadas. Unir a barra furada **L** e o braço curvo **M** utilizando 2 parafusos com porca 6x15. Unir o braço curvo **M** e a chapa de arrasto **I** utilizando o pino cilíndrico com a própria cavilha.



DESBLOQUEIO DA AUTOMAÇÃO

Para desbloquear a automação pelo lado de dentro é suficiente puxar a pega para baixo.



⚠ ATENÇÃO: não utilizar o punho para abrir a porta. É proibido pendurar objectos na corda de desbloqueio.

Para desbloquear a automação pelo lado de fora instalar o kit de desbloqueio, acessório código **APL02**.

⚠ Se a porta estiver desbloqueada para ser aberta, quando fechada é automaticamente bloqueada por razões de segurança.

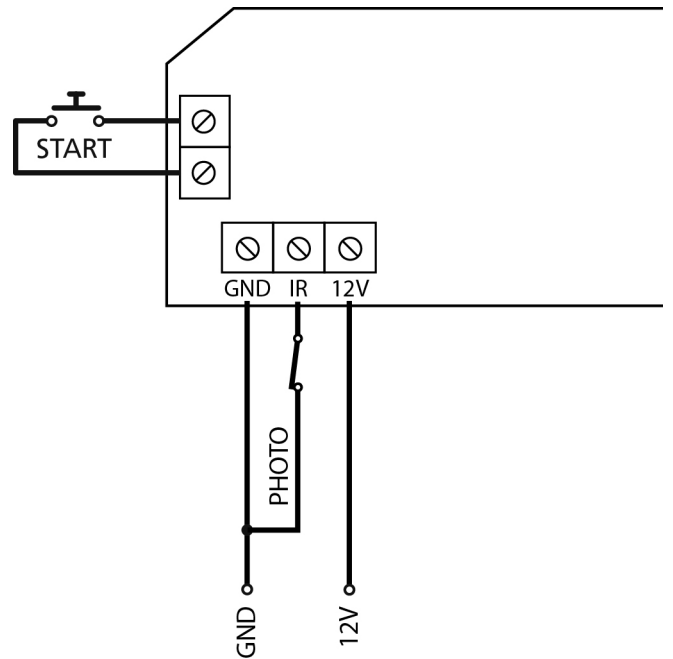
Se a energia eléctrica não está disponível, a porta só pode ser aberta por atuar novamente no botão de libertação.

Se não houver acessos secundárias à garagem recomendamos a instalação do dispositivo para desbloquear a partir do exterior (código **APL02**)

LIGAÇÕES ELÉCTRICAS





O quadro de comandos no interior de AZIMUT já está cablado. Basta inserir a ficha de cabo na tomada de corrente para proceder com a programação dos parâmetros de funcionamento.

Para a ligação das células fotoeléctricas e do botão de START seguir o esquema indicado abaixo:



PROGRAMAÇÃO DOS PARÂMETROS DE FUNCIONAMENTO

AZIMUT é equipado com uma prática interface que permite uma rápida e simples programação

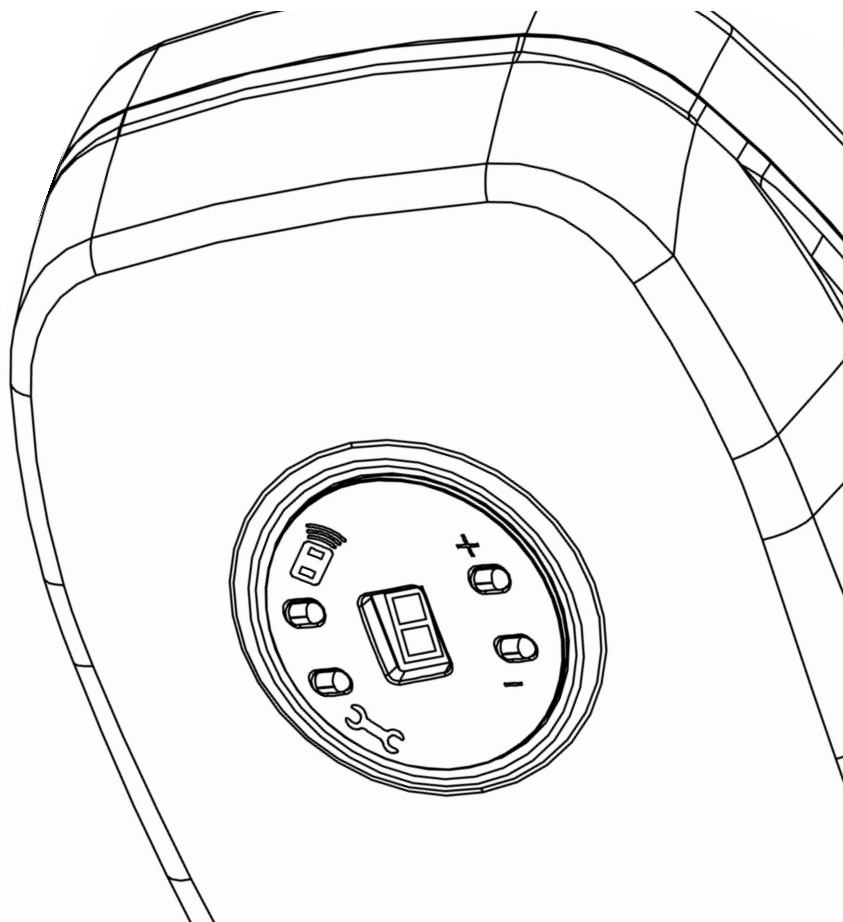
através do display e das quatro teclas , , , .

Operações preliminares:

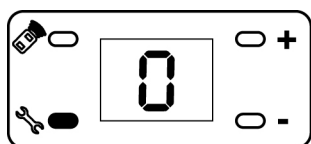
1. Movimentar a porta até engatar o carrinho de arraste.
2. Alimentar o dispositivo: a luz de cortesia se acende, o quadro emite um BEEP e os segmentos do display se acendem um de cada vez até visualizar 0.

⚠ ATENÇÃO: se a programação não for completada (mediante a função 10. Fim da programação), os parâmetros programados serão perdidos.

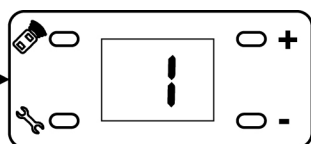
Se os parâmetros programados estiverem errados será suficiente interromper a alimentação do dispositivo, reactivar a alimentação e repetir o processo de programação.



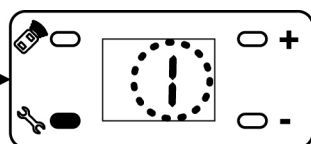
1. Programação do fim de curso de abertura




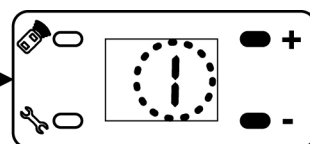
Premir a tecla  por 5 segundos



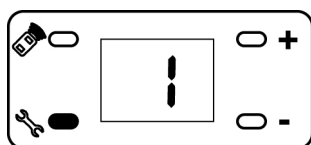
O dispositivo emite um beep e o display visualiza !




Premir a tecla : ! pisca



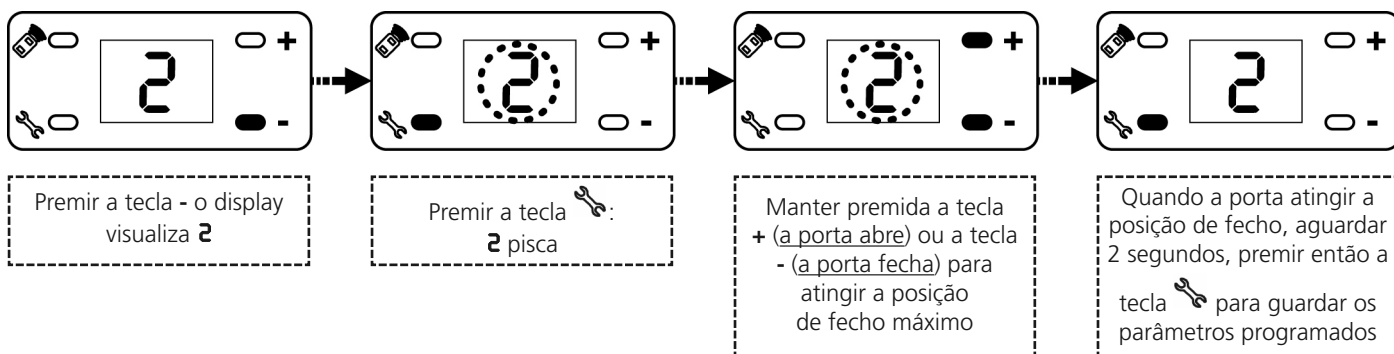
Manter premida a tecla + (a porta abre) ou a tecla - (a porta fecha) para atingir a posição de abertura máxima



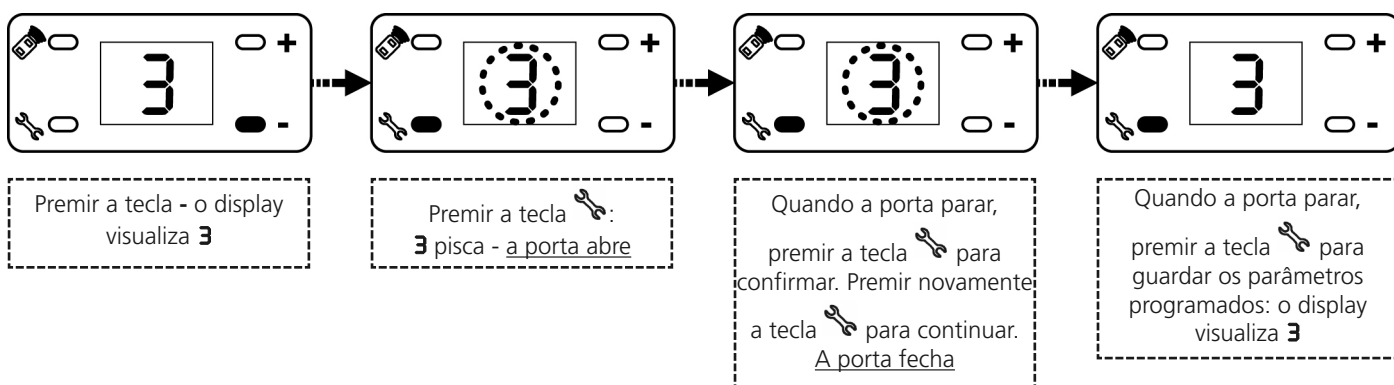
Quando a porta atingir a posição desejada, premir a tecla  para guardar os parâmetros

⚠ ATENÇÃO: o fim de curso de abertura deve ser memorizado antes do fim de curso de fecho. Se este processo for utilizado erroneamente para programar o fim de curso de fecho, o parâmetro NÃO será memorizado.

2. Programação do fim de curso de fecho



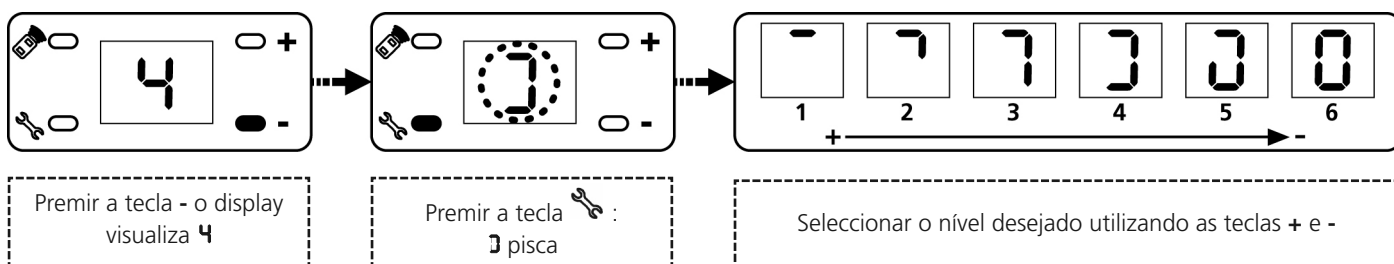
3. Aprendizagem das forças



⚠ ATENÇÃO: terminado este processo é possível sair da programação memorizando os parâmetros programados: manter premida por 5 segundos a tecla enquanto os segmentos do display se acendem, um de cada vez, até visualizar 0.

4. Regulação da sensibilidade (default: 4)

Este menu permite aumentar ou diminuir a sensibilidade do dispositivo quando a porta detecta um obstáculo. Este parâmetro já está programado com um valor médio (4) que deveria ser o ideal para a maior parte das instalações.



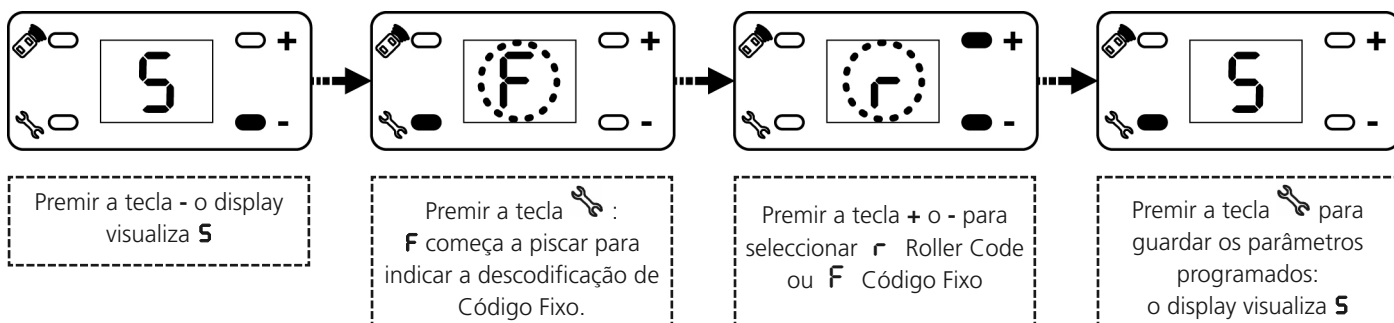
⚠ ATENÇÃO: se este parâmetro for modificado será necessário, depois de terminada a programação, efectuar um ciclo completo de abertura/fecho durante o qual o quadro realizará automaticamente uma nova aprendizagem das forças (durante este ciclo o motor trabalha com o máximo da força, cabe portanto prestar a máxima atenção).

5. Selecção do tipo de descodificação do telecomando (por defeito: F)

Este menu permite seleccionar o tipo de descodificação **F** Código Fixo (LUNA) ou **r** Roller Code (IRIS, LIRA) que se pretende utilizar para comandar a automatização.

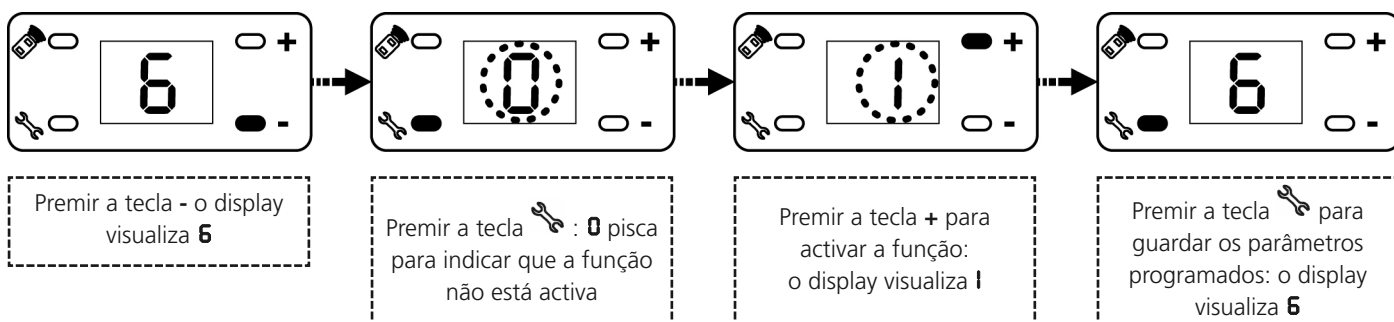
⚠ ATENÇÃO: Antes de mudar o tipo de descodificação ou se pretender a personalização do código, terá de cancelar todos os telecomandos memorizados. Para cancelar os telecomandos consulte o parágrafo "CANCELAMENTO DOS TELECOMANDOS".

Se para a descodificação Roller Code deseja personalizar o código, terá de premir o botão do emissor personalizado (quer premindo no botão oculto (LIRA) quer realizando uma ponte entre os pinos 1 e 5 (IRIS) do emissor) enquanto **r** está a piscar.



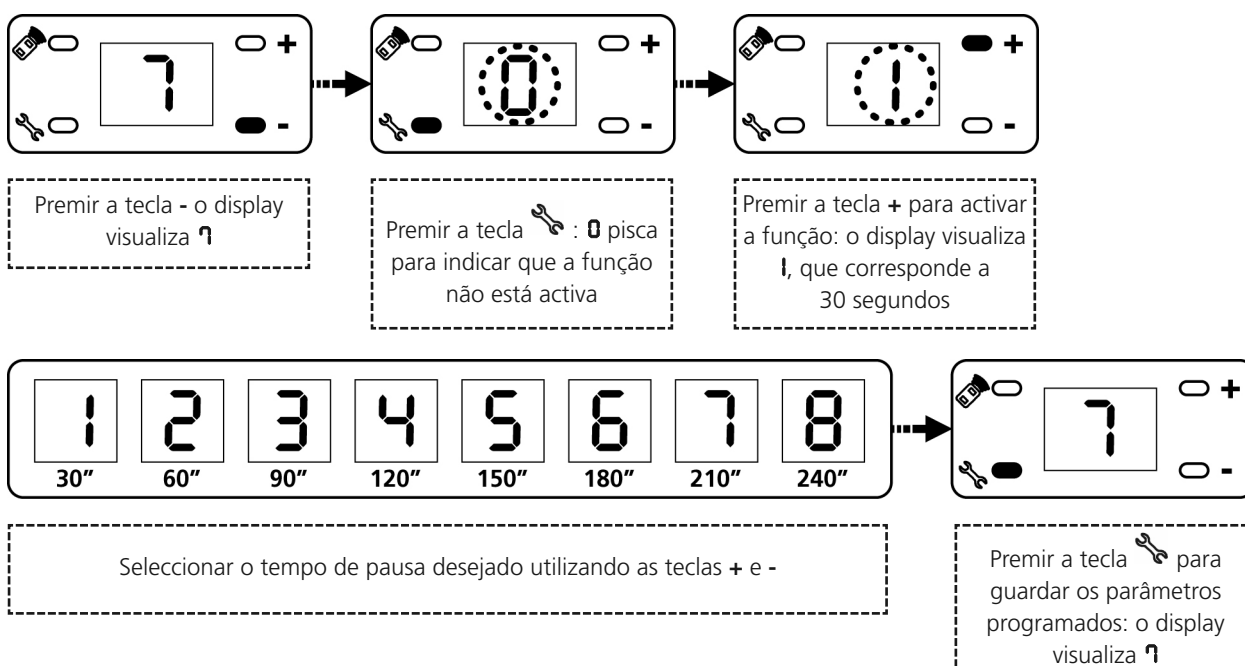
6. Alarme de abertura (default: 0 – função não activa)

Se esta função for activada, o dispositivo emite alguns BEEP por 30 segundos quando a porta permanece aberta por mais de 10 minutos. O alarme é repetido a cada 10 minutos. Para interromper o alarme fechar a porta.



7. Fecho automático (default: 0 – função não activa)

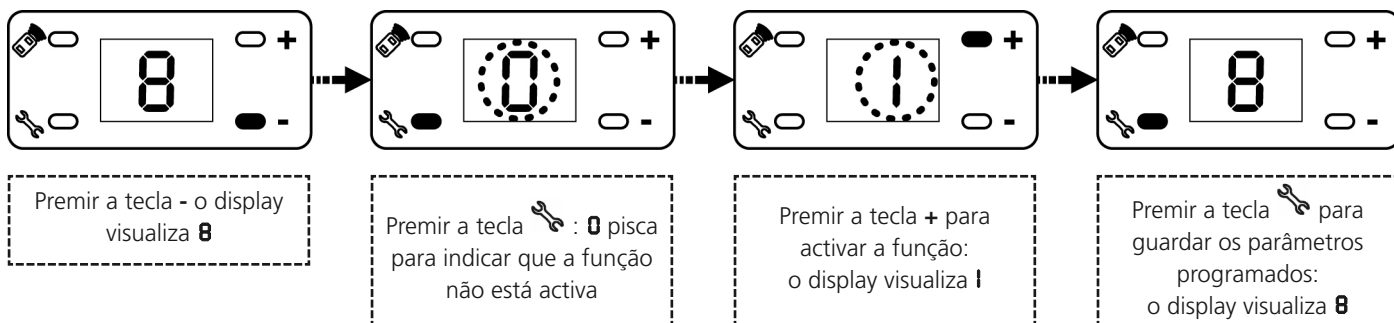
Se esta função for activada, o dispositivo fecha automaticamente a porta após o tempo programado. Antes de fechar a porta o dispositivo emite alguns BEEP por 3 segundos.



8. Alarme manutenção (default: 0 – função não activa)

Se esta função for activada, quando o motor completar 2000 ciclos de funcionamento o dispositivo emite alguns BEEP.

Este alarme pode ser útil para programar algumas intervenções de manutenção. Para interromper o alarme basta manter premido por 5 segundos o botão START ou interromper a alimentação do dispositivo por alguns segundos.

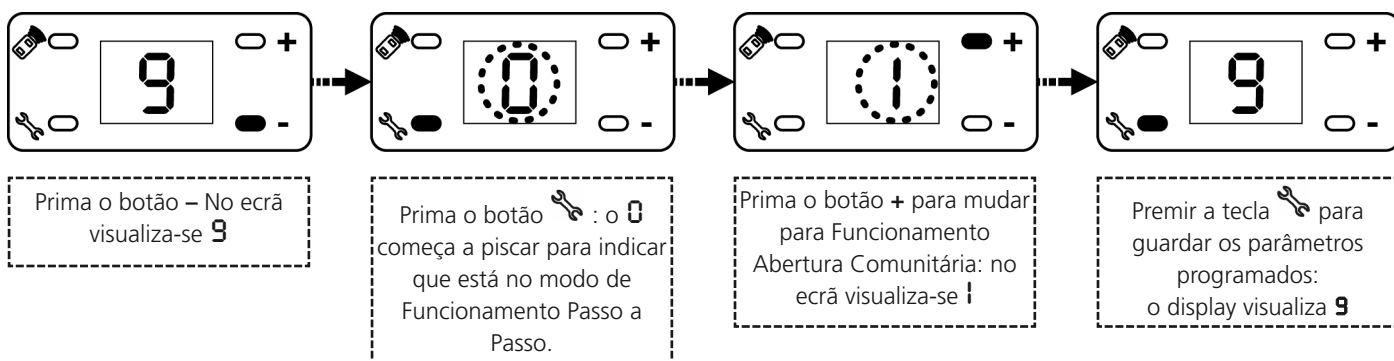


9. Funcionamento Passo a Passo/ Abertura Comunitária (por defeito: 0 – Funcionamento Passo a Passo)

Este menu permite seleccionar o modo de funcionamento da automatização durante a abertura e o fechamento.

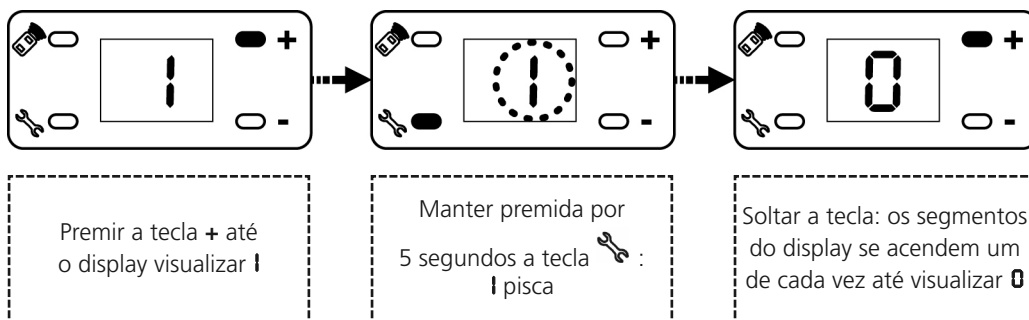
Funcionamento Passo a Passo: Com cada pressão do botão e/ou telecomando o quadro executa os comandos de forma sequencial: Abre – Stop- Fecha – Stop- Abre- Stop-....

Funcionamento Abertura Comunitária: Durante a fase de Abertura qualquer pressão do botão e/ou telecomando não interrompe a manobra e durante a fase de Fechamento a porta abre de novo completamente.



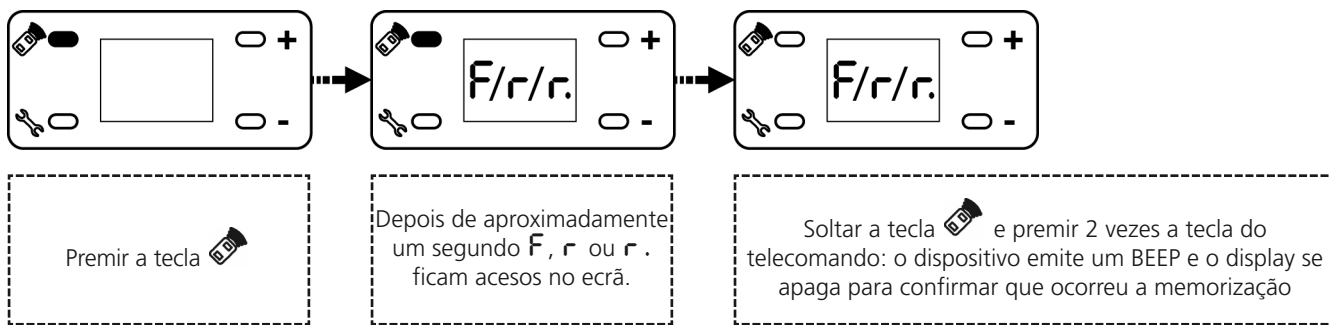
10. Fim da programação


Para sair da fase de programação e memorizar os diversos parâmetros programados é necessário efectuar o seguinte processo:



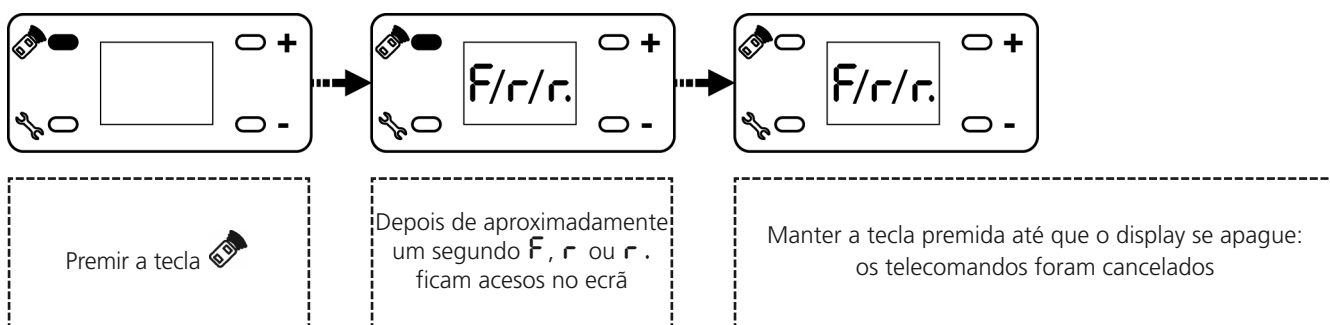
MEMORIZAÇÃO DOS TELECOMANDOS

dispositivo pode memorizar até 15 telecomandos. Para a memorização proceder da seguinte forma:



 **ATENÇÃO:** Para seleccionar o tipo de descodificação (**F**: Código Fixo / **r**: Roller Code / **r.**: Roller Code Personalizado) com que pretende comandar a automatização, consulte o parágrafo "5. Selecção do tipo de descodificação do telecomando".

DELETING REMOTE CONTROL UNITS



SINALIZAÇÕES ATRAVÉS DO DISPLAY

Display	Causa
L	O display visualiza a letra L quando o actuador está a trabalhar regularmente e o excêntrico vermelho posicionado na corrente activa o micro interruptor no motor
F	O display visualiza a letra F quando a porta encontra um obstáculo
H	O display visualiza a letra H quando ocorre um mau funcionamento no encoder ou na central de comando
A	O display visualiza a letra A quando a célula fotoeléctrica entra em função

INKORPORATIONSERKLÄRUNG FÜR UNVOLLSTÄNDIGE MASCHINEN

(Richtlinie 2006/42/EG, Anhang II-B)

Der Hersteller (*) **Matz-Erreka,S.Coop.**, mit Sitz in **B° Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España**

Erklärt unter eigener Haftung, dass:
der Automatismus Modell:
AZS50E (*), AZS50EM (*)

Seriennummer und Baujahr: **auf dem Typenschild**
Beschreibung: **Elektromechanisches Stellglied für Garagentore**

- für die Inkorporation in ein/e **Garagentor** bestimmt ist und eine Maschine darstellt gemäß Richtlinie 2006/42/EG. Diese Maschine darf nicht in Betrieb genommen werden bevor sie nicht als den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG (Anhang II-A) konform erklärt wird
- konform mit den wesentlichen anwendbaren Bestimmungen der Richtlinien ist:
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG (Anhang I, Kapitel 1)
Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
Funkrichtlinie 99/05/EG

Die technische Dokumentation steht den zuständigen Behörden auf begründete Anfrage zur Verfügung bei:

Matz-Erreka,S.Coop.
B° Ibarreta s/n, 20577 Antzuola (Gipuzkoa), España

Folgende Person ist autorisiert, die Inkorporationserklärung zu unterzeichnen und die technische Dokumentation zur Verfügung zu stellen:

Roberto Corera
Business Manager
Antzuola, 17/10/2011



(*) hergestellt außerhalb der EU in Namen von Matz-Erreka,S.Coop.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	AZS50E	AZS50EM
Stromversorgung	230Vac - 50Hz	120Vac - 60Hz
Stromaufnahme ohne Belastung	100W	100W
Lampe	230V - 25W	120V - 25W
Sicherungen	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A	SOURCE = 2,5A LIGHT = 2,5 A
Max. Fläche	≤ 8m ²	≤ 8m ²
Durchschnittsgeschwindigkeit	110mm/s	110mm/s
Max. Kraft	500N	500N
Nominale Kraft	350N	350N
Betriebstemperatur	-20 ÷ +40 °C	-20 ÷ +40 °C
Kontinuierliche Arbeitszeit	> 4 min.	> 4 min.
Schutzart	IP20	IP20
Antriebsgewicht	10Kg	10Kg

WICHTIGE HINWEISE

Die Firma ERREKA behält sich das Recht vor, das Produkt ohne vorherige Ankündigungen abzuändern; die Übernahme der Haftung für Schäden an Personen oder Sachen, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch oder eine fehlerhafte Installation zurückzuführen sind, wird abgelehnt.

⚠ UM DIE STEUERUNG FEHLERFREI ZU INSTALLIEREN UND PROGRAMMIEREN ZU KÖNNEN, LESEN SIE BITTE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SEHR AUFMERKSAM DURCH.

- Diese Bedienungsanleitung ist nur für Fachtechniker, die auf Installationen und Automationen von Toren spezialisiert sind.
- Keine Information dieser Bedienungsanleitung ist für den Endbenutzer nützlich.
- Jede Programmierung und/oder jede Wartung sollte nur von geschulten Technikern vorgenommen werden.

DIE AUTOMATISIERUNG MUSS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN GELTENDEN EUROPÄISCHEN NORMEN ERFOLGEN:

EN 60204-1 (Sicherheit der Maschine elektrische Ausrüstungen von Maschinen, Teil 1: allgemeine Anforderungen)

EN 12445 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore prüfverfahren)

EN 12453 (Nutzungssicherheit kraftbetätigter Tore Anforderungen)

- Der Installateur muss eine Vorrichtung (z.B. thermomagn. Schalter) anbringen, die die Trennung aller Pole des Geräts zum Versorgungsnetz garantiert.
Die Norm verlangt eine Trennung der Kontakte von mindestens 3 mm an jedem Pol (EN 60335-1).
- Für den Anschluss von Rohren und Schläuchen oder Kabeldurchgängen sind Verbindungen zu verwenden, die dem Sicherheitsgrad IP55 entsprechen.
- Die Installation erfordert Kenntnisse auf den Gebieten der Elektrik und Mechanik; sie darf ausschließlich von kompetentem Personal durchgeführt werden, welches berechtigt ist, eine vollständige Konformitätserklärung vom Typ A auszustellen (Maschinenrichtlinie 98/37/EEC, Anlage IIA).
- Für automatisch betriebene Rolltore ist die Einhaltung der folgenden Normen obligatorisch: EN 12453, EN 12445, EN 12978 und alle eventuell geltenden, regionalen Vorschriften.
- Auch die elektrische Anlage der Automatik muss den geltenden Normen genügen, und fachgerecht installiert werden. ERREKA übernimmt keine Haftung für den Fall, dass die vorgeschaltete Anlage nicht den geltenden Vorschriften entspricht und nicht fachgerecht installiert ist.
- Die Schubkraft des Torflügels muss mit Hilfe eines geeigneten Instruments gemessen, und entsprechend den in Richtlinie EN 12453 definierten Höchstwerten eingestellt werden.
- Die Benutzung des AZIMUT in staubigen Umgebungen und salzhaltigen oder explosiven Atmosphären ist verboten.
- Das Stellglied ist nur für den Betrieb in trockenen Räumen bestimmt.

- Zum Schutz der Unversehrtheit der Personen ist es von grundlegender Wichtigkeit, alle Hinweise zu befolgen.
- Vorliegendes Benutzerhandbuch sorgfältig aufbewahren.
- Kindern darf es nicht ermöglicht werden, mit dem motorisierten Tor zu spielen.
Sender für Kinder unerreichbar aufbewahren!
- Tor nur in Betrieb nehmen, wenn der gesamte Bereich überschaubar ist. Sicherstellen, dass der potentiell gefährliche Bewegungsbereich des Tors frei von Hindernissen oder Personen ist.
- Das Stellglied nicht verwenden, nachdem man die Notwendigkeit von Reparaturen oder Einstellarbeiten festgestellt hat, da ein Schaden an der Anlage oder ein unwichtiges Tor Verletzungen verursachen können.
- Alle Personen, die das motorisierte Tor benutzen, darüber informieren, wie man dieses korrekt und zuverlässig steuert. Die Funktion der Bewegungsumkehr (in Präsenz eines 50 mm hohen Hindernisses und einer max. Kraft von 150 N) und die mechanische Freigabe zeigen und testen.
- Zum Schutz von Gegenständen und Personen vor der Inbetriebnahme eine Sicherheitskontrolle durchführen, um sicherzustellen, dass das Stellglied gemäß der geltenden Bestimmungen (EN 12453) die Bewegung in Präsenz eines Hindernisses (max. Kraft 150 N, entsprechend ca. 15 kg, über einer lichten Weite von 50 mm) unterbricht und invertiert.
- Dieser Test und die Messung der Kraft dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden. Bei Feststellen eines Hindernisses muss das Tor die Bewegung (komplett oder auch nur partiell entsprechend den in der Steuerlogik vorgenommenen Einstellungen) unterbrechen und invertieren. Wenn das Tor nicht den gewünschten Hub hat oder bei Auftreten eines Hindernisses nicht die Bewegung invertiert, ist die Einstellung der Kraft und des Hubs zu wiederholen. Danach ist der Test zu wiederholen.
Wenn das Tor selbst nach den vorgenommenen Korrekturen gemäß den Bestimmungen nicht stoppt und die Bewegung nicht invertiert, darf es nicht mit seiner Automatikfunktion betrieben werden.
- Regelmäßig kontrollieren, ob das Tor bei Anwesenheit eines 40 cm hohen Hindernisses seine Bewegung invertiert.
- Installation häufig auf Verschleiß, Schäden oder Unwichtigkeit kontrollieren, insbesondere Kabel, Federn und mechanische Teile.
- Der Stecker muss nach der Installation leicht zugänglich sein.
- Die Angaben auf dem Typenschild des Produkts befinden sich auf dem in der Nähe des Klemmenbrettes für die Anschlüsse angebrachten Etiketts.
- Eventuelle an einem festen Platz positionierte Zusatzvorrichtungen (wie Schalter und ähnliche Vorrichtungen) sind im Gesichtsfeld des Tors auf einer Mindesthöhe von 1,5 m vom Boden zu installieren. Zusatzgerät ist für Kinder absolut unerreichbar zu montieren!
- Hinweisschilder, die auf Restgefahren, wie z.B. Quetschungen, hinweisen, sind an einem gut sichtbaren Ort oder in der Nähe des Schalters fest anzubringen.

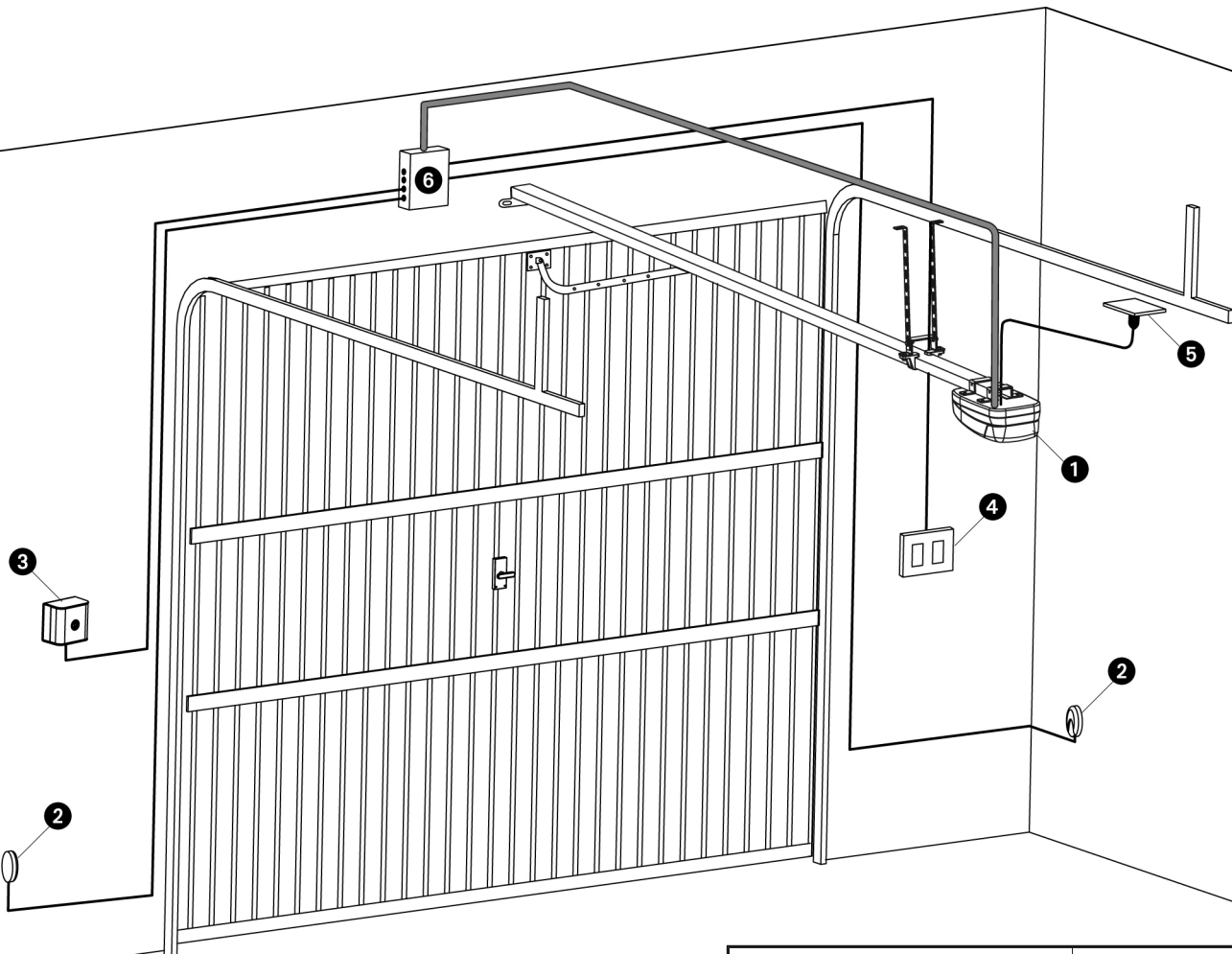
VORKONTROLLEN

Vor dem Beginn der Installation des AZIMUT sind grundsätzlich folgende Punkte zu kontrollieren:

- Kontrollieren, ob das Tor automatisierbar ist (die Dokumentation des Tors lesen). Außerdem kontrollieren, ob die Struktur desselben solide ist und sich zur Automatisierung eignet.
- Den Motor stabil unter Verwendung geeigneten Materials befestigen.
- Wenn notwendig, eine Strukturberechnung durchführen und diese der technischen Beschreibung beilegen.
- Kontrollieren, ob das Tor mit (mit vom Aufhängungssystem unabhängigen) Fallschutzsystemen ausgestattet ist.
- Kontrollieren, ob das Tor funktional und sicher ist.
- Das Tor muss sich frei und ohne irgendwelche Reibungspunkte öffnen und schließen lassen.

- Das Tor muss sowohl vor als auch nach der Automatisierung entsprechend ausbalanciert werden: Bei Anhalten des Tors in welcher Position auch immer, darf sich dieses nicht bewegen; eventuell durch eine Regulierung der Gegengewichte einstellen.
- Es empfiehlt sich, den Getriebemotor in mittlerer Torposition zu installieren.
- Sollte es sich um ein Schwingtor handeln, darauf achten, dass der Minimalabstand zwischen Gleis und Tor nicht geringer als 20 mm ist.

INSTALLATIONSPLAN

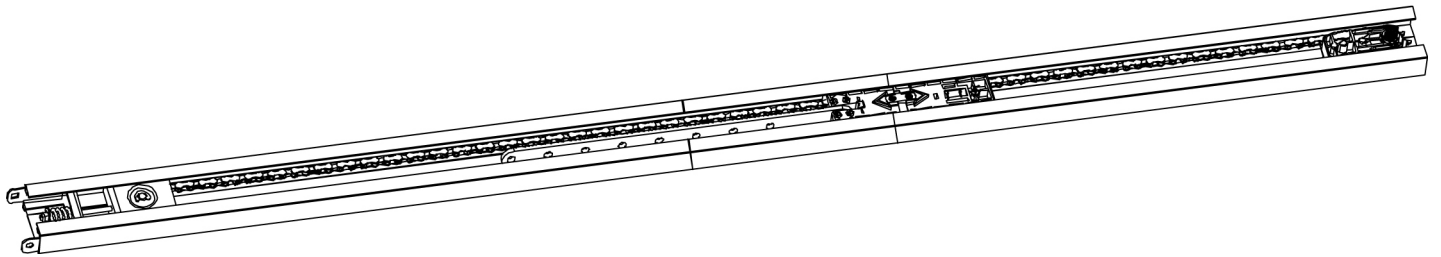
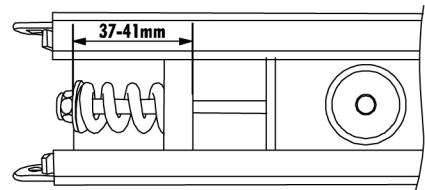
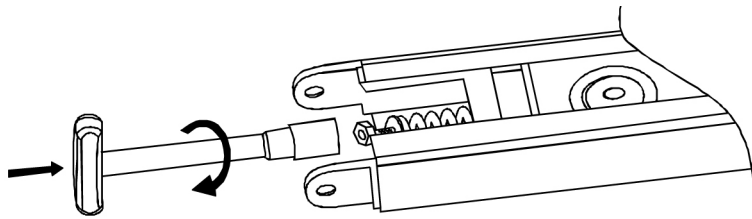
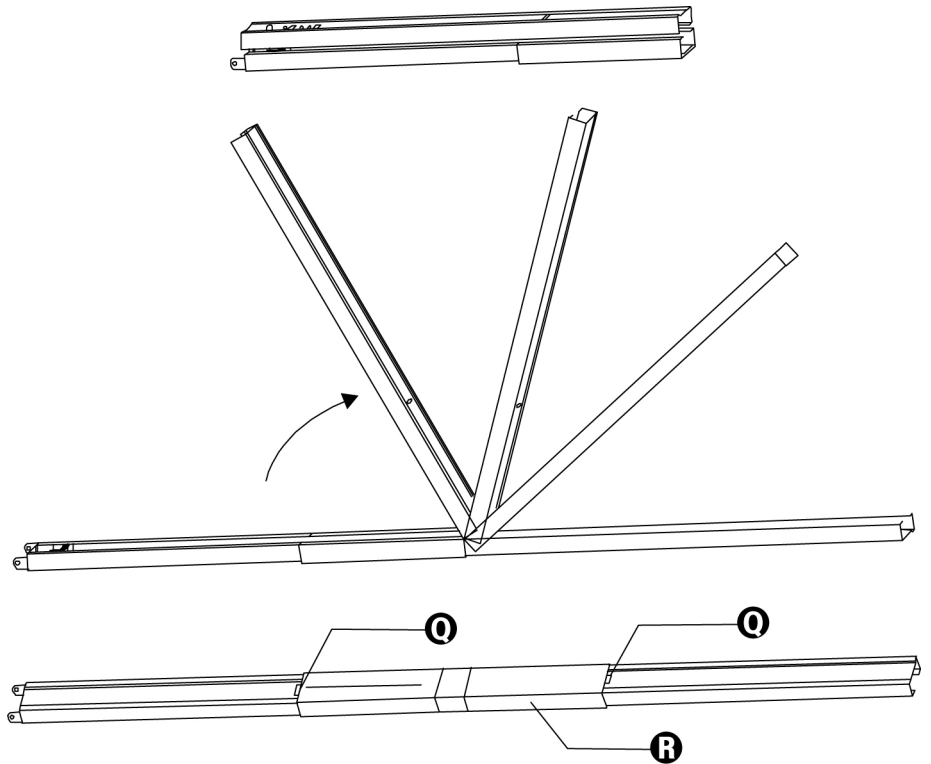


① Stellantrieben AZIMUT	Kabel 2 x 0,75 mm ²
② Fotozellen	Kabel 4 x 0,5 mm ² (RX) Kabel 2 x 0,5 mm ² (TX)
③ Schlüsselschalter	Kabel 3 x 0,5 mm ²
④ Schalter	Kabel 3 x 0,5 mm ²
⑤ Steckdose Schuco	-
⑥ Abzweigdose	-

MONTAGE DES FÜHRUNGSPROFILS

1. Profilteil aus der Verpackungskarton nehmen und auf Unversehrtheit prüfen.
2. Profilteil wie in nachfolgender Abbildung dargestellt öffnen.
3. Nach dem Ausbreiten des Profilteils das Verbindungsprofilteil **R** bis zu den beiden an der Kettenführung markierten Löchern **Q** gleiten lassen.
4. Die Spannung der Kette regulieren, indem man die Sechskantschraube mit einem 10mm-Schlüssel verstellt: die Mutter festziehen bis die Kette ausreichend gespannt ist.

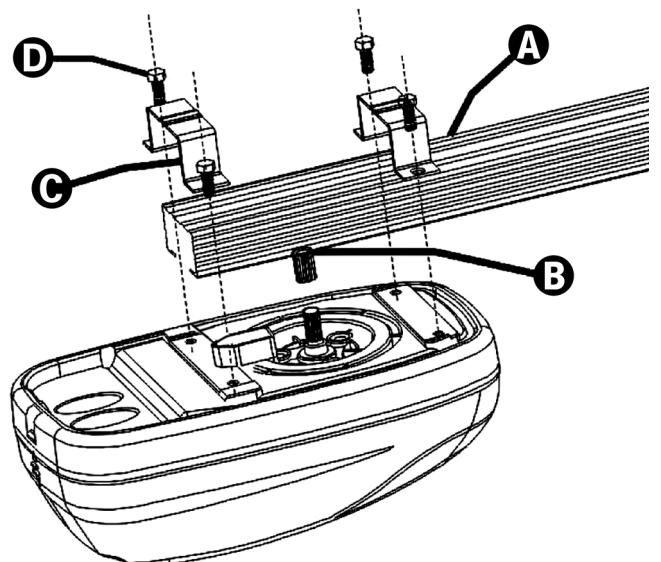
⚠ ACHTUNG: sicherstellen, dass der Schlitten auf der gesamten Länge der Führung frei läuft. Eventuelle Reibung vor der Fortsetzung der weiteren Montagephasen beseitigen.



MONTAGE DES MOTORS AM PROFILTEIL

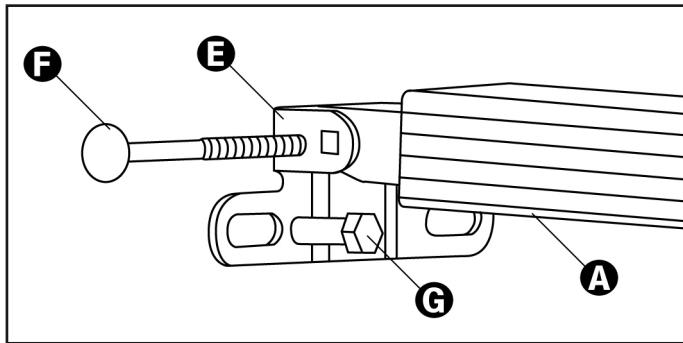
1. Adapter Welle/Ritzel in die Motorwelle einführen.
2. Profilteil **A** am Motor positionieren: der Adapter Welle/Ritzel **B** muss an seinem Sitz am Profilteil einrasten. Darauf achten, dass das Profilteil am Motor anschlägt.
3. Die beiden Omegabügel **C** am Profilteil an den beiden Löchern an der Motorbasis positionieren.
4. Die beiden Omegabügel mit den mitgelieferten selbstschneidenden 6 x 15 Schrauben **D** festziehen.

⚠ Bei Platzproblemen kann der Motor zum Montieren um 90° gedreht werden.



INSTALLATION

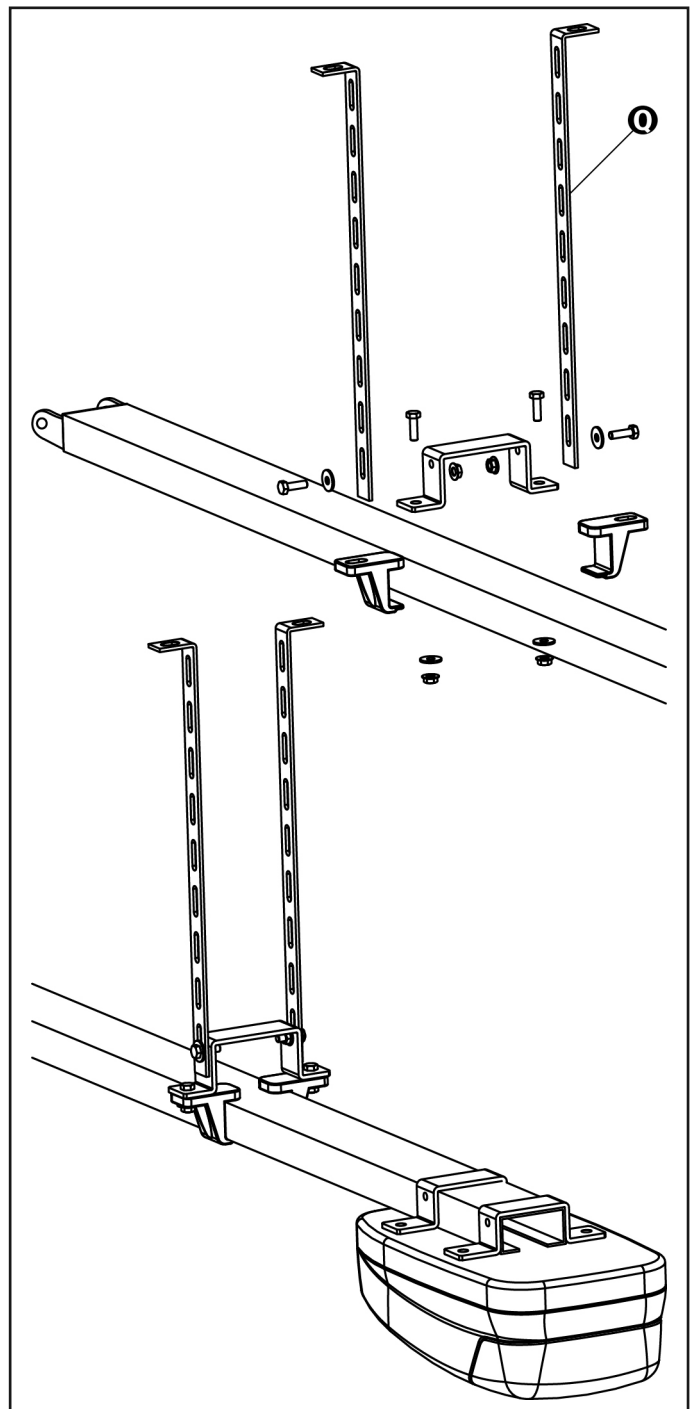
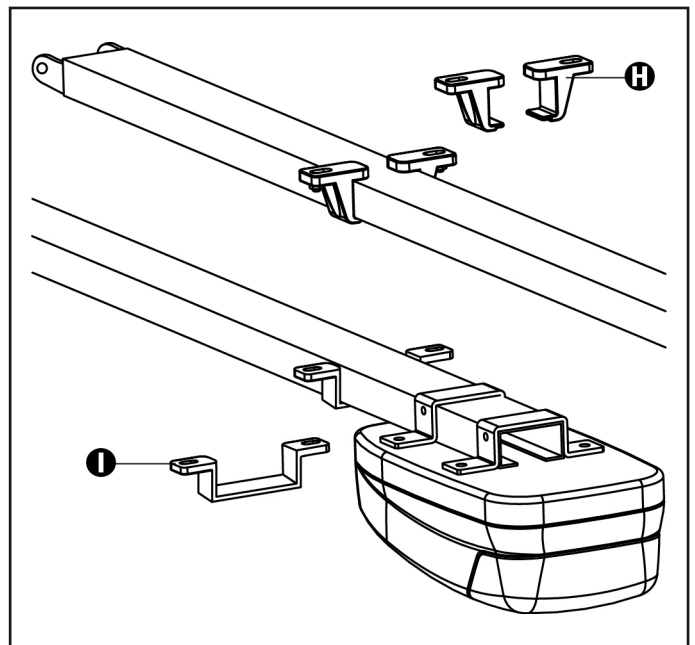
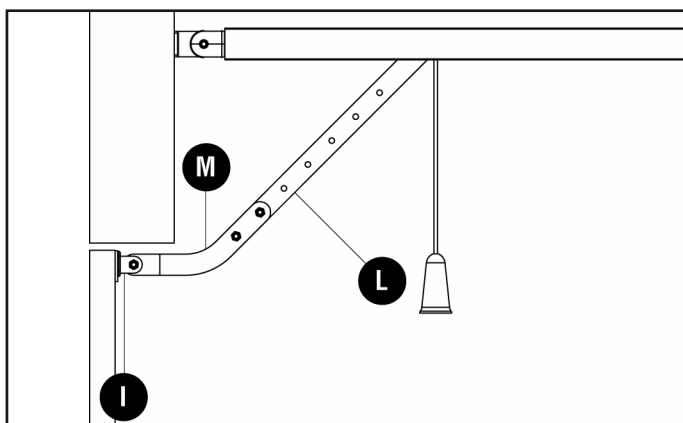
- 2.1 Schließsystem des Tors ausbauen.
- 2.2 Exakte Hälfte des Tors ausmessen und Bezugspunkte am oberen Querträger und an der Decke markieren, um das Positionieren des Führungsprofils zu erleichtern.
- 2.3 Bügel **E** am oberen Querträger des Tors mit für den Wandtyp geeigneten Dübeln **G** (\varnothing min. 8 mm) verankern.
- 2.4 Profilverteil **A** am Bügel einhängen und dazu die mitgelieferte 6x80-Rundkopfschraube **F** mit der entsprechenden selbstblockierenden Mutter verwenden.
- 2.5 Die beiden Befestigungshalterungen **H** ans Profilverteil montieren und in einer Entfernung von ca. 1 m vom Bügel **E** positionieren.



- 2.6 Bügel **I** am Profilverteil montieren und nahe am Motor positionieren (ca. 5 cm)
- 2.7 Unter Berücksichtigung der vorher an der Decke angebrachten Markierungen die Befestigungspunkte für die Halterungen **H** und den Bügel **I** bestimmen; Löcher bohren, die für den Deckentyp vorgesehenen Dübel (\varnothing mindestens 8 mm) einführen und die Automation verankern.
- 2.8 Sollte es notwendig sein, die Automation hinsichtlich der Höhe anzupassen, sind die gelochten Stangen **Q** zu verwenden (Zubehör Code AAZ03).
Stangen wie in nachfolgender Abbildung dargestellt montieren.

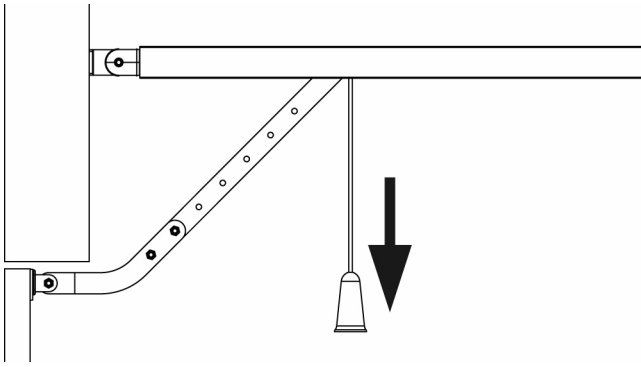
⚠ ACHTUNG: der Maximalabstand zwischen Profilverteil und Decke darf nicht mehr als 300 mm betragen.

- 2.9 **Nur für Sektional- und Federschwingtore**
Zugplatte **I** am oberen Teil des Tors unter Berücksichtigung der vorher markierten Bezugspunkte befestigen.
Lochstange **L** mit dem Kurvenarm **M** unter Verwendung der beiden 6x15-Bolzenschrauben verbinden. Kurvenarm **M** mit der Zugplatte **I** unter Verwendung des Stifts mit dem zylindrischen Kopf und dem entsprechenden Splint verbinden.



FREIGABE DES AUTOMATIONSMECHANISMUS

Zur Freigabe des Automationsmechanismus von innen reicht es aus, den Knauf nach unten zu ziehen.



⚠ ACHTUNG: Knauf nicht zum Öffnen des Tors verwenden. Es ist verboten, Gegenstände am Freigabe-Zugseil aufzuhängen.

Zur Freigabe des Automatismus von außen den als Zubehör erhältlichen Freigabe-Kit Code **APL02** installieren.

⚠ ACHTUNG: Wenn man die Tür freigibt, um sie zu öffnen, klemmt sie automatisch aus Sicherheitsgründen, wenn man sie schließt.

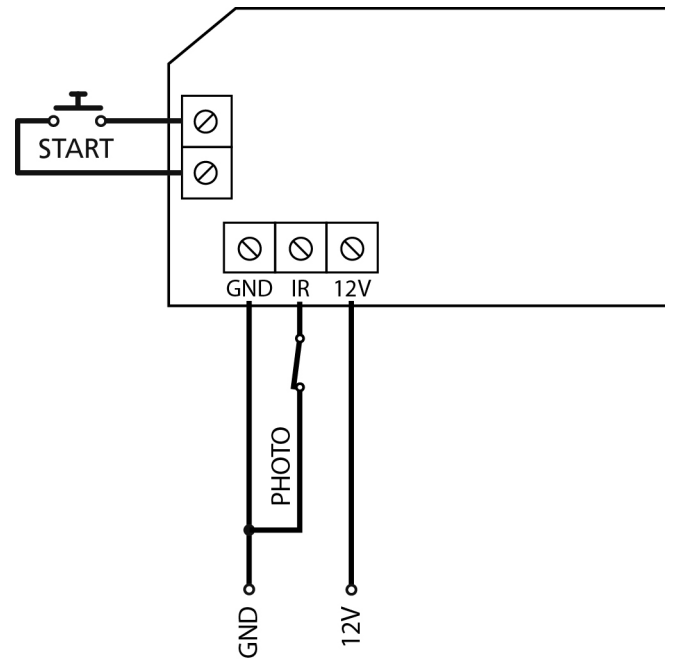
Wenn die Stromversorgung nicht verfügbar ist, kann man die Tür nur durch den Freigabeknauf wiederöffnen.

Wenn es keine Nebenzugänge zur Garage gibt, empfiehlt man die Installation des Zubehörs zur Freigabe von außen (Code APL02).

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE



Die Steuerung im Inneren des AZIMUT ist bereits verkabelt. Es reicht aus, den Stecker in die Steckdose zu stecken, um die Programmierung der Funktionsparameter vorzunehmen.

Für den Anschluss der Fotozellen und des START-Knopfes siehe nachfolgendes Schema:




EINSTELLUNG DER FUNKTIONSPARAMETER

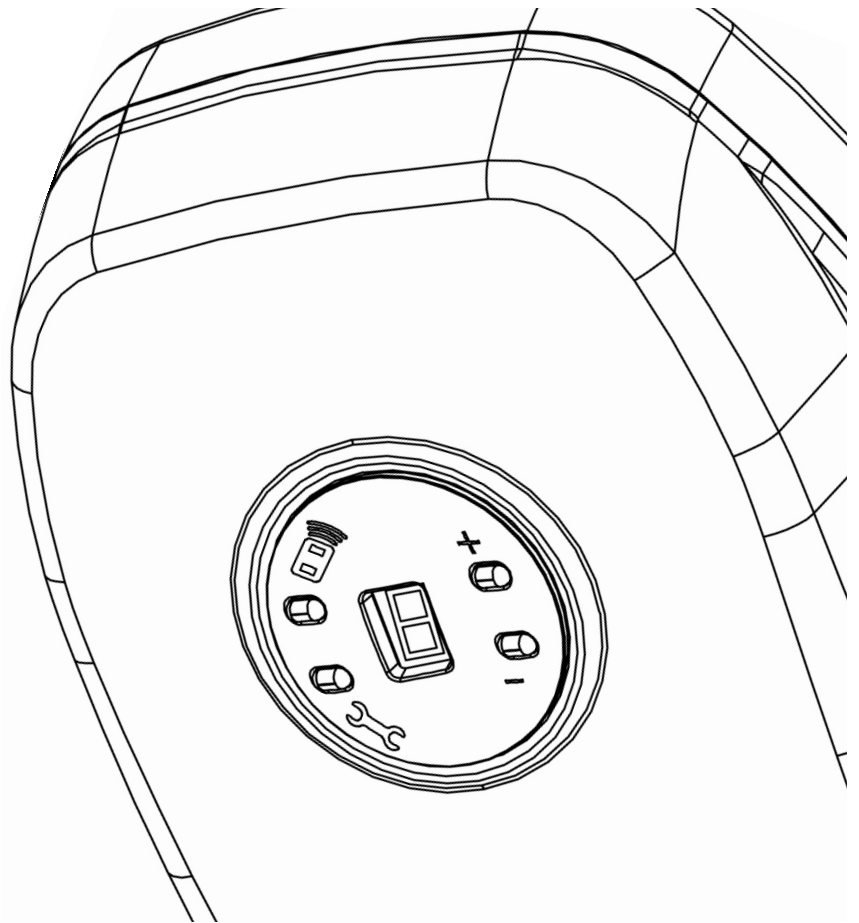
AZIMUT ist mit einer praktischen Schnittstelle ausgestattet, die ein schnelles und einfaches Programmieren mittels Display und vier Tasten

, , +, - ermöglicht.

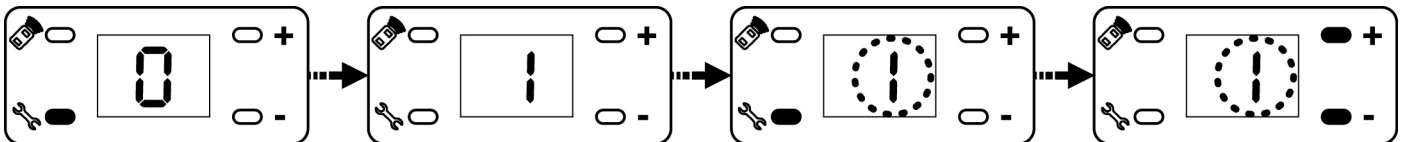
Vorbereitende Operationen:


1. Tor bewegen, bis es in den Zugschlitten einklinkt.
2. Vorrichtung mit Strom versorgen: die Beleuchtung schaltet sich ein, die Steuerung gibt einen BEEP-Ton ab und die Displaysegmente schalten sich nacheinander einzeln ein bis  angezeigt wird.

⚠ ACHTUNG: wenn die Programmierung (mittels Funktion 10 - Ende der Programmierung) nicht zu Ende gebracht wird, werden die eingestellten Parameter nicht gespeichert. Wenn die eingestellten Parameter falsch sind, genügt es, die Vorrichtung von der Stromversorgung zu trennen, sie wieder an die Stromversorgung anzuschließen und die Programmierprozedur zu wiederholen.



1. Einstellung des Endanschlags beim Öffnen

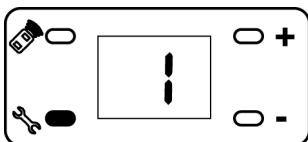



Taste  5 Sekunden lang drücken

Die Vorrichtung gibt einen Beep-Ton ab und das Display zeigt 1 an

Taste  drücken: 1 blinkt

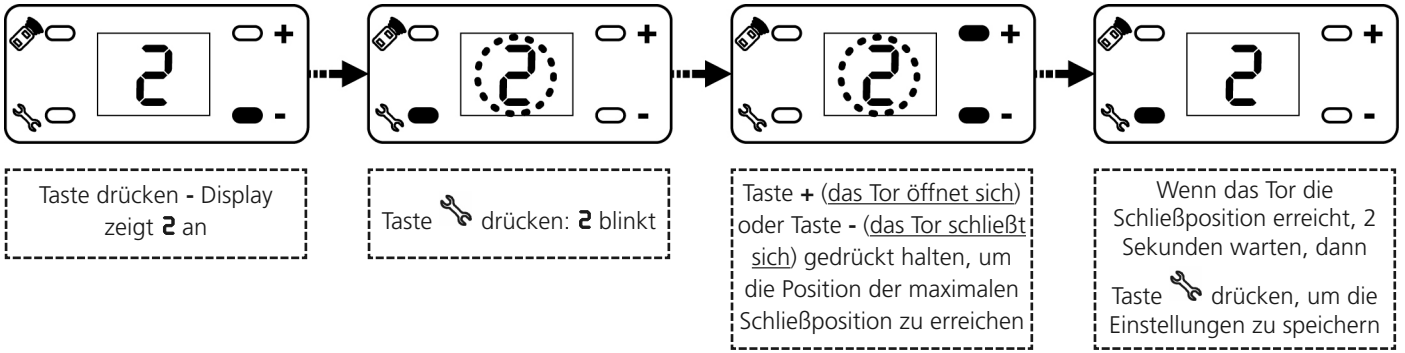
Taste + (das Tor öffnet sich) oder Taste - (das Tor schließt sich) gedrückt halten, um die Position der maximalen Öffnung zu erreichen



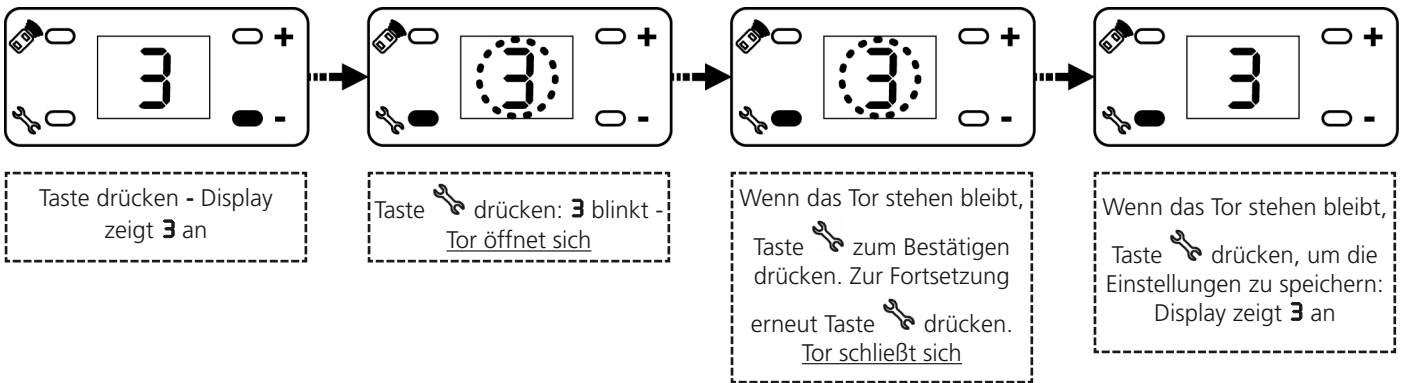
Wenn das Tor die gewünschte Position erreicht hat, Taste  drücken, um die Einstellungen zu speichern

⚠ ACHTUNG: der Endanschlag beim Öffnen ist vor dem Endanschlag für das Schließen zu speichern. Wenn diese Prozedur fälschlicherweise zum Einstellen des Schließens verwendet wird, wird der Parameter NICHT gespeichert.

2. Einstellung des Endanschlags beim Schließen



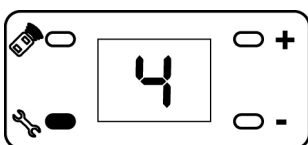
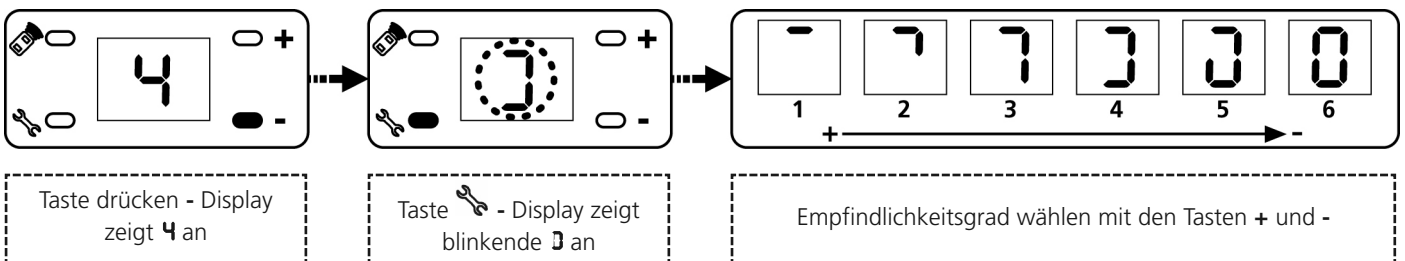
3. Lernen der Kräfte



⚠ ACHTUNG: nachdem die Prozedur beendet ist, kann man das Programmieren verlassen, indem man die eingestellten Parameter speichert: Taste 5 Sekunden gedrückt halten, bis sich die Displaysegmente einzeln nacheinander einschalten und 0 angezeigt wird.

4. Einstellen der Empfindlichkeit (Default: 4)

Dieses Menü ermöglicht es, die Empfindlichkeit der Vorrichtung zu erhöhen oder zu verringern, wenn das Tor auf ein Hindernis trifft. Dieser Parameter ist bereits auf einen mittleren Wert (4) eingestellt, der für die meisten Installationen optimal sein müsste.



Taste drücken, um die Einstellungen zu speichern: Display zeigt 4 an

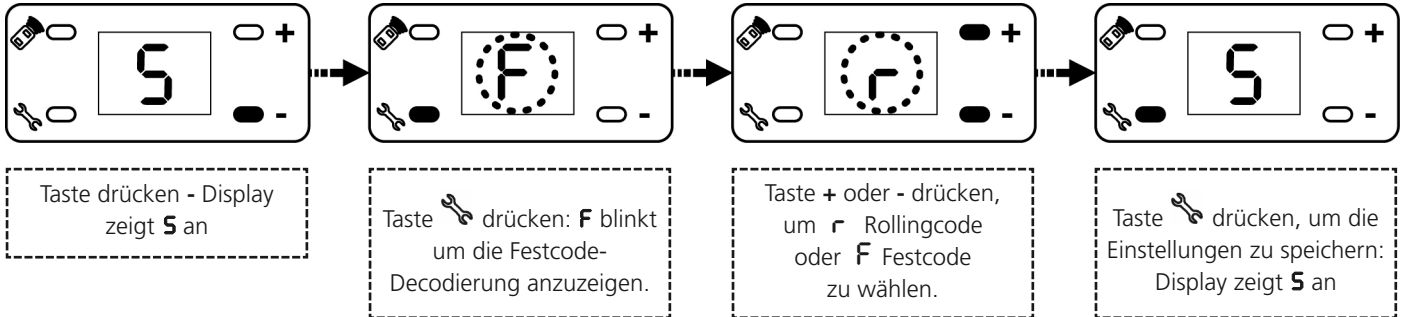
⚠ ACHTUNG: wenn dieser Parameter verändert wird, ist es notwendig, nach beendeter Programmierung einen vollständigen Öffnungs-/Schließzyklus durchzuführen, während dem die Steuerung automatisch ein erneutes Lernen der Kräfte ausführt (während dieses Zyklus arbeitet der Motor mit maximaler Kraft, folglich ist Vorsicht geboten).

5. Wahl der Decodierart der Fernbedienung (standardmäßig: F)

Dieses Menü ermöglicht die Wahl der Decodierart F Festcode (LUNA) oder r Roller Code (IRIS, LIRA), die für die Automatisierungssteuerung verwendet werden soll.

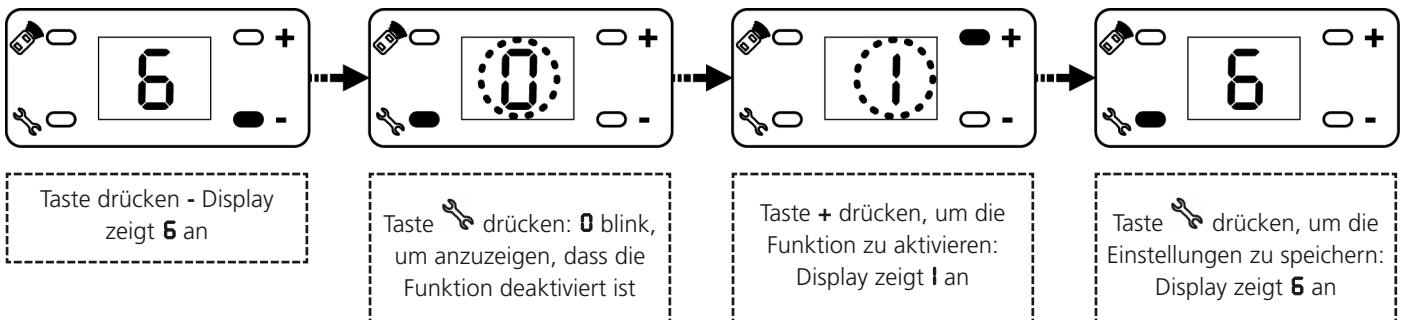
⚠ ACHTUNG: Bevor die Decodierart geändert wird oder wenn der Roller Code personalisiert werden soll, müssen alle gespeicherten Fernbedienungen abgemeldet werden. Hierfür lesen Sie bitte im Abschnitt "ABMELDEN DER FERNBEDIENUNGEN" nach.

Wenn der Code für die Roller Code Decodierung personalisiert werden soll, muss der Knopfschalter des personalisierten Senders gedrückt werden (durch Drücken der verdeckten Taste (LIRA) oder durch überbrücken der Pins 1 und 5 (IRIS) des Senders) während r blinkt.



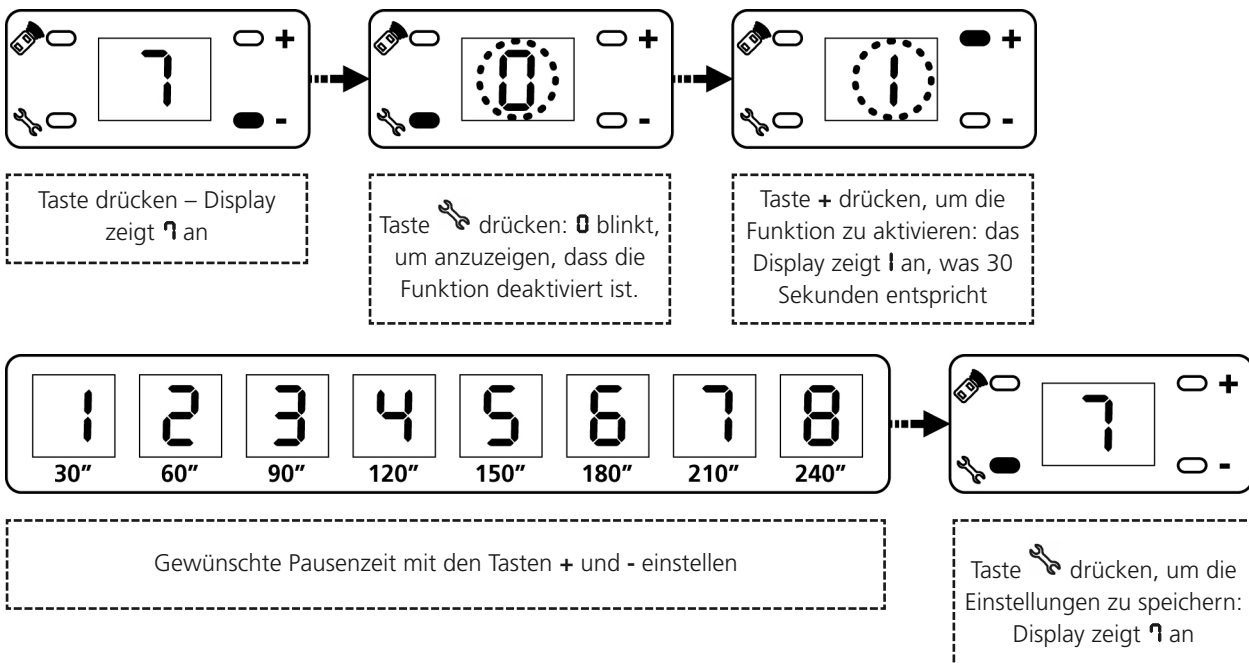
6. Öffnungsalarm (Default: 0 – Funktion deaktiviert)

Wenn diese Funktion gewählt wird, gibt die Vorrichtung 30 Sekunden lang einen BEEP-Ton ab, wenn das Tor länger als 10 Minuten geöffnet bleibt. Der Alarm wiederholt sich alle 10 Minuten. Zum Unterbrechen des Alarms das Tor schließen.



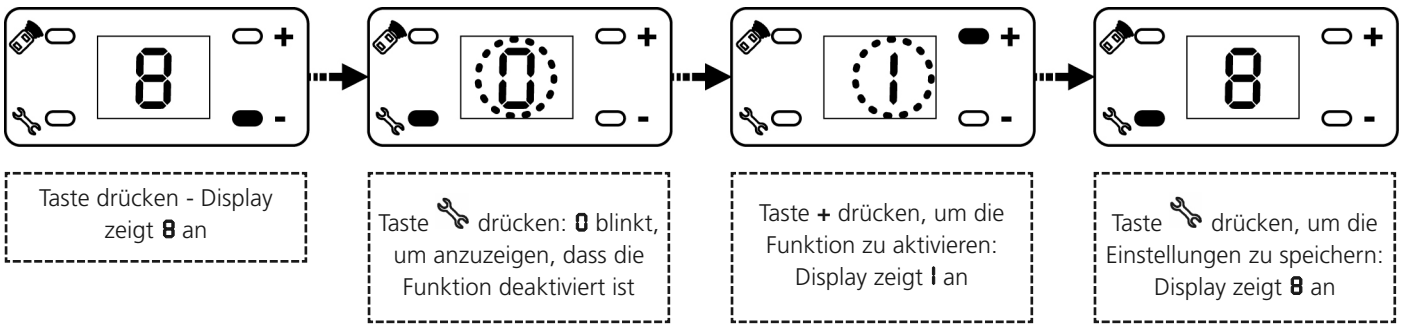
7. Automatisches Schließen (Default: 0 – Funktion deaktiviert)

Wenn diese Funktion aktiviert wird, schließt die Vorrichtung automatisch das Tor nach Ablauf der voreingestellten Zeit. Vor dem Schließen des Tors gibt die Vorrichtung 3 Sekunden lang einen BEEP-Ton ab.



8. Wartungsalarm (Default: 0 – Funktion deaktiviert)

Wenn diese Funktion aktiviert wird, nachdem der Motor 2000 Umdrehungen erreicht hat, gibt die Vorrichtung einen BEEP-Ton ab. Dieser Alarm kann nützlich sein, um Wartungseingriffe zu programmieren. Zum Unterbrechen des Alarms reicht es aus, die Taste START 5 Sekunden lang gedrückt zu halten oder die Vorrichtung einige Sekunden von der Stromversorgung trennen.

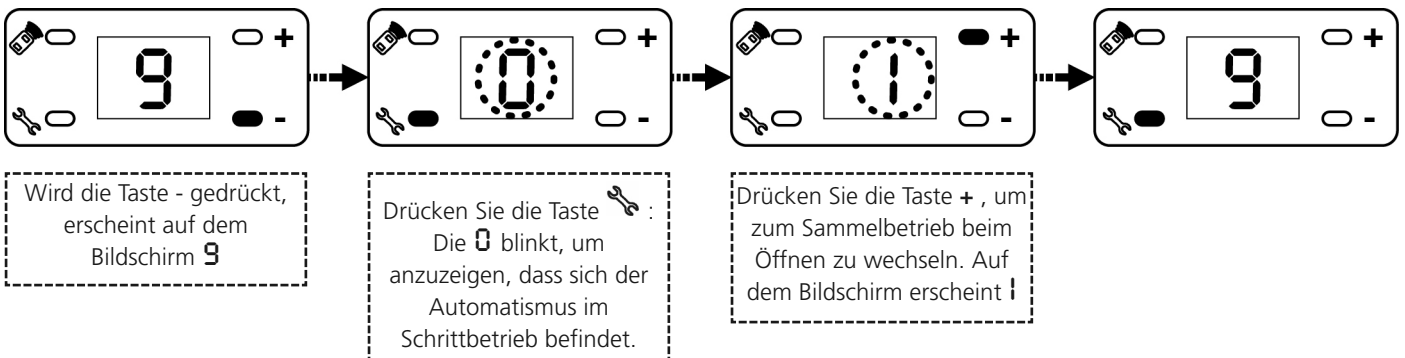


9. Schrittbetrieb/ Sammelbetrieb beim Öffnen (Voreinstellung: 0 - Schrittbetrieb)

Dieses Menü ermöglicht die Wahl der Betriebsart des Automatismus während des Öffnungs- und Schließvorgangs.

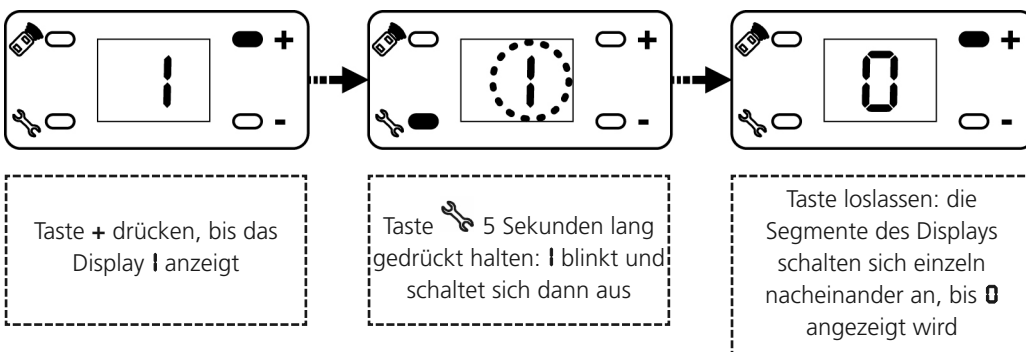
Schrittbetrieb: Jedes Mal, wenn der Taster bzw. die Fernbedienung gedrückt wird, führt die Steuerung sequentiell folgende Befehle aus: Öffnen - Stopp - Schließen - Stopp - Öffnen - Stopp - ...

Sammelbetrieb beim Öffnen: Während der Öffnungsphase unterbricht das Drücken des Tasters oder der Fernbedienung den Vorgang nicht und während des Schließens öffnet sich das Tor wieder komplett.



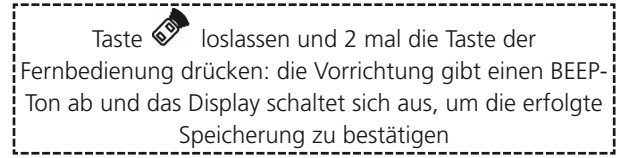
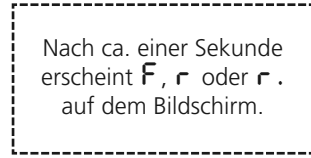
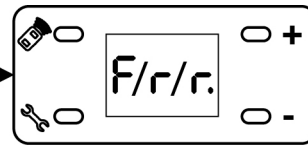
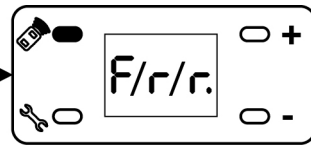
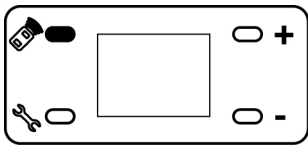
10. Ende des Programmiervorgangs

Um die Programmierphase zu beenden und die Einstellungen der unterschiedlichen Parameter zu speichern, ist nachfolgende Prozedur durchzuführen.



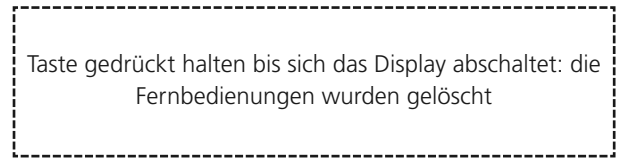
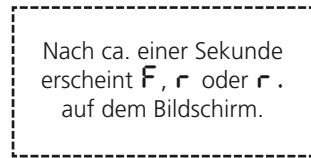
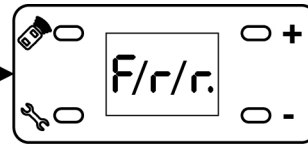
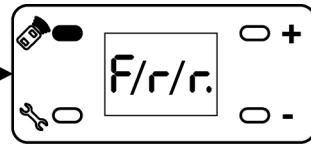
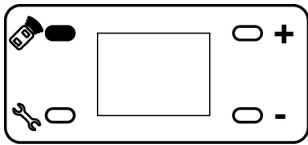
SPEICHERN DER FERNBEDIENUNGEN

Die Vorrichtung ist in der Lage, bis zu 15 Fernbedienungen zu speichern. Zum Speichern wie folgt vorgehen:



⚠ ACHTUNG: Um die Decodierart (F: Festcode / r: Roller Code /r.: Personalisierter Roller Code) zu wählen, mit der die Automatisierung gesteuert werden soll, lesen Sie in Abschnitt "5. Wahl der Decodierart der Fernbedienung" nach.

LÖSCHEN DER FERNBEDIENUNGEN



DISPLAYANZEIGEN

Display	Ursache
L	Das Display zeigt den Buchstaben L an, wenn der Stellantrieb normal arbeitet und die roten Nocke an der Kette positioniert aktiviert die Mikroschalter auf dem Motor
F	Die Anzeige zeigt den Buchstaben F an, wenn das Tor auf ein Hindernis trifft
H	Die Anzeige zeigt den Buchstaben H an, wenn eine Störung des Encoders oder der Steuerung vorliegt
A	Das Display zeigt den Buchstaben A an, wenn die Fotozelle ausgelöst wird

